9A09752000

TEAC

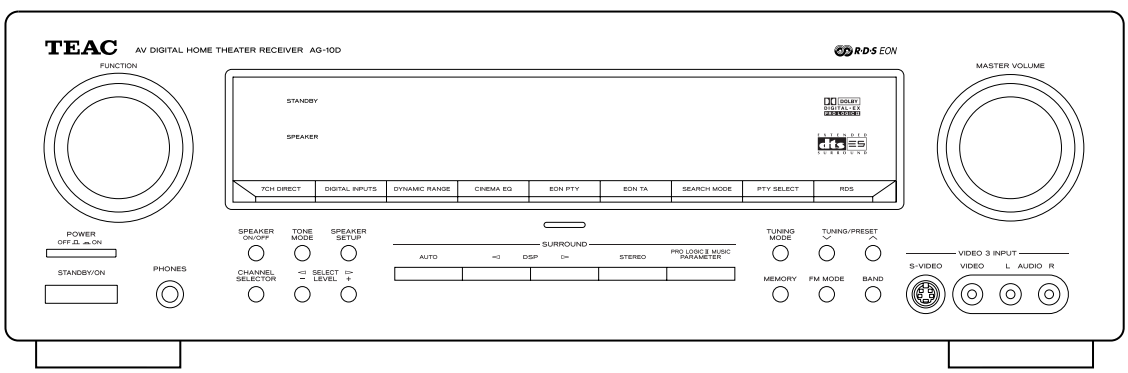
# AG-10D

EXTENDED dts ES SURROUND

DOLBY DIGITAL•EX PRO LOGIC II

## AV Digital Home Theater Receiver

**BEDIENUNGSANLEITUNG**
**MANUALE DI ISTRUZIONI**
**GEBRUIKSAANWIJZING**



Obs! nätströmställaren skiljer ej hela apparaten fran nätet.

**CAUTION Regarding Placement**
To maintain proper ventilation, be sure to leave a space around the unit (from the largest outer dimensions including projections) equal to, or greater than, shown below.

| | |
|---|---|
| Left and Right Panels | : 5 cm |
| Rear Panel | : 5 cm |
| Top Panel | : 20 cm |

# *Inhalt*

**Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungs-fähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.**


Inhalt . . . . . 2
Vor der ersten Inbetriebnahme . . . . . 4
Wiederherstellen der werkseitigen Voreinstellungen . . . . . 4
Anschluss von Antennen (UKW) . . . . . 6
Anschluss von Antennen (MW) . . . . . 8
Anschlüsse . . . . . 10
Anschließen der Lautsprecherboxen . . . . . 16
Aufstellen der Lautsprecherboxen . . . . . 18
Namen der einzelnen Bedienungselemente . . . . . 20
Einlegen der Batterien . . . . . 23
Fernbedienung . . . . . 32
Konfigurieren der Lautsprecherboxen . . . . . 40
Grundlegende Bedienung . . . . . 50
Videokopierfunktion: von VIDEO 2 oder 3 nach VIDEO 1 . . . . . 56
Kopieren unterschiedlicher Audio- und Videosignale . . . . . 56
Surround Sound-Wiedergabe . . . . . 58
DOLBY PRO LOGIC II MUSIC-Parameter . . . . . 68
Begrenzen des Dynamikumfangs . . . . . 70
Tuner . . . . . 72
Sender-Presets . . . . . 74
RDS . . . . . 76
RDS-Suche . . . . . 78
RDS (EON PTY/EON TA) . . . . . 80
PTY-Spartenprogramme . . . . . 82
OSD (Bildschirm-Benutzerführung) . . . . . 84
Hilfe bei der Fehlerbeseitigung . . . . . 88
Technische Daten . . . . . 92
Setup-Code (Fernbedienung) . . . . . 95
Funktionstabelle (Fernbedienung) . . . . . 102


**ACHTUNG**
Vermeiden Sie Aufstellungsorte, an denen der AG-10D Spritzwasser ausgesetzt wäre. Plazieren keine mit Flüssigkeiten gefüllte Objekte – wie etwa Vasen – auf dem Gerät.

Installieren Sie den AG-10D nicht in einem geschlossenen Schrank, Regal oder ähnlichen Möbeln.


"DTS", "DTS Digital Surround", "DTS-ES Extended Surround" und "Neo:6" sind eingetragene Warenzeichen der Digital Theater Systems, Inc. © 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Hergestellt unter Lizenznahme der Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" und das Doppel-D Symbol sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories. Vertrauliche, unveröffentlichte Arbeiten. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

# Indice

**Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC. Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.**


Indice . . . . . 3
Istruzioni preliminari . . . . . 5
Per azzerare le regolazioni, ripristinando i valori predisposti in fabbrica . . . . . 5
Collegamento delle antenne (FM) . . . . . 7
Collegamento delle antenne (AM) . . . . . 9
Collegamenti . . . . . 11
Collegamento dei diffusori . . . . . 17
Disposizione dei diffusori . . . . . 19
Descrizione dei singoli controlli . . . . . 24
Installazione batterie . . . . . 27
Telecomando . . . . . 33
Configurazione degli altoparlanti . . . . . 41
Operazioni di base . . . . . 51
Duplicazione dalla sorgente VIDEO 2 o 3 a VIDEO 1 . . . . . 57
Duplicazione separata dei segnali audio e video . . . . . 57
Modo surround . . . . . 59
DOLBY PRO LOGIC II MUSIC: parametri . . . . . 69
Compressione della gamma dinamica . . . . . 71
Sintonizzatore . . . . . 73
Sintonia preset . . . . . 75
RDS . . . . . 77
Ricerca RDS . . . . . 79
RDS (EON PTY/EON TA) . . . . . 81
Programmi PTY . . . . . 83
OSD (On-Screen Display) . . . . . 85
Ricerca guasti . . . . . 89
Caratteristiche tecniche . . . . . 93
Codice Setup (Telecomando) . . . . . 95
Tabella delle funzioni (Telecomando) . . . . . 102


**ATTENZIONE**
Non esporre quest'apparecchio al rischio di ricevere spruzzi d'acqua, e non appoggiarvi sopra oggetti contenenti acqua o liquidi d'altro genere.

Non installare l'apparecchio in uno spazio ristretto, come il vano di una libreria o un ripiano analogo.


"DTS", "DTS Digital Surround", "DTS-ES Extended Surround" e "Neo:6" sono marchi di fabbrica della Digital Theater System, Inc © 1996, 2000 Digital Theater Systems. Tutti i diritti riservati.

Prodotto su licenza della Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" ed il simbolo con la "doppia D" sono marchi di fabbrica della Dolby Laboratories. Informazioni tecniche riservate non pubbliche. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Tutti i diritti riservati.




# Inhoud

**Hartelijk dank dat u voor een TEAC product heeft gekozen. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om optimaal te kunnen profiteren van de mogelijkheden en prestaties van dit apparaat.**


Inhoud . . . . . 3
Voor gebruik . . . . . 5
Terugzetten van de standaard-instellingen . . . . . 5
Antennes aansluiten (FM) . . . . . 7
Antennes aansluiten (AM) . . . . . 9
Aansluitingen . . . . . 11
Luidsprekeraansluitingen . . . . . 17
Positie van de luidsprekers . . . . . 19
Beschrijving van de bedieningselementen . . . . . 28
Inzetten Batterijen . . . . . 31
Afstandsbediening . . . . . 33
Luidspreker-instellingen . . . . . 41
Basis bediening . . . . . 51
Overzetten van VIDEO 2 of 3 naar VIDEO 1 . . . . . 57
Audio- en videosignalen apart overzetten . . . . . 57
Surround Geluidsweergave . . . . . 59
DOLBY PRO LOGIC II MUSIC parameters . . . . . 69
Dynamisch Compressie Bereik . . . . . 71
Tuner . . . . . 73
Geprogrammeerde afstemfunctie . . . . . 75
RDS . . . . . 77
RDS Zoeken . . . . . 79
RDS (EON PTY/EON TA) . . . . . 81
PTY Programma's . . . . . 83
OSD (weergave op het beeldscherm) . . . . . 85
Foutmeldingen . . . . . 89
Technische gegevens . . . . . 94
Setup-code (Afstandsbediening) . . . . . 95
Functietabel (Afstandsbediening) . . . . . 102


**Waarschuwing**
Stel dit apparaat niet bloot aan water of vocht en zet nooit vazen of andere zaken die vloeistof bevatten bovenop het apparaat.

Plaats de apparatuur nooit in een afgesloten kast zonder adequate ventilatie.


"DTS", "DTS Digital Surround", "DTS-ES Extended Surround" en "Neo:6" zijn handelsmerken van Digital Theater Systems, Inc. © 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Alle rechten voorbehouden.

Gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories. 'Dolby', 'Pro Logic' en het dubbele-D symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories. Vertrouwelijk en Ongepubliceerd Werk. © 1992 – 1997 Dolby Laboratories, Inc. Alle rechten voorbehouden.

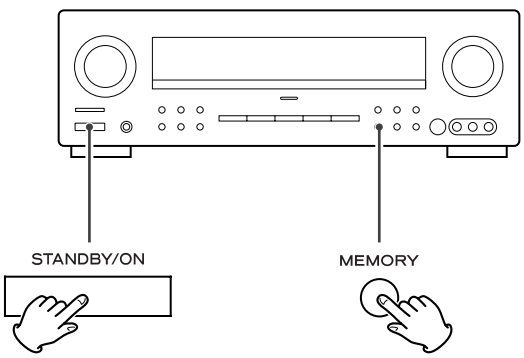
## *Vor der ersten Inbetriebnahme*

**Lesen Sie die folgenden Hinweise bitte aufmerksam durch und beachten Sie diese, bevor Sie den AG-10D in Betrieb nehmen.**

- Da sich der Receiver während des Betriebs erwärmt, achten Sie bitte stets auf ausreichenden Freiraum zur Belüftung rund um den AG-10D.
  Verdecken Sie die Lüftungsöffnungen nicht. Stellen Sie sicher, dass stets ein Freiraum von mindestens 20 cm oberhalb und von mindestens 5 cm seitlich des Receivers vorhanden ist.
  Legen oder stellen Sie keine Gegenstände auf den Receiver.
- Achten Sie bitte darauf, dass die Netzspannung, mit der Sie den AG-10D betreiben möchten, den Angaben auf der Rückseite des Receivers entspricht. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte einen örtlichen Elektriker.
- Gehen Sie bei der Wahl eines geeigneten Standorts gewissenhaft vor. Vermeiden Sie hierbei die Einwirkung direkten Sonnenlichts oder anderer Hitzequellen sowie Orte, die vermehrt Erschütterungen oder Vibrationen, Staub, Wärme, Kälte oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Plazieren Sie den AG-10D niemals auf einem anderen Verstärker/Receiver.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse, da dies zu Schäden im Geräteinnern oder zu einem Stromschlag führen kann. Falls ein Fremdkörper ins Geräteinnere eingedrungen sein sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine autorisierte Servicestelle.
- Ziehen Sie beim Entfernen des Anschlusskabels niemals am Kabel, sondern stets am daran befindlichen Stecker.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ausschließlich ein sauberes, weiches und trockenes Tuch, da die Verwendung chemischer Reinigungsmittel zu Beschädigungen führen kann.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, so dass Sie diese bei eventuellen Fragen oder Problemen zur Hand haben.

## Pflege

Reinigen Sie das Display und die Gehäuseoberfläche des AG-10D im Bedarfsfall mit einem weichen, trockenen Tuch oder verwenden Sie nötigenfalls eine milde Seifenlauge. Achten Sie bitte darauf, dass Sie mögliche Seifenreste komplett entfernen. Verwenden Sie zur Reinigung niemals Verdünner, Benzin, oder Alkohol, da dies zu Beschädigungen der Oberfläche führen kann.




## *Wiederherstellen der werkseitigen Voreinstellungen*

**Memory Backup**
Sofern der AG-10D über einen Zeitraum von zwei Wochen oder länger keine Netzspannungsversorgung erhält, gehen die intern gespeicherten Einstellungen, wie Sender-Presets und Lautsprechereinstellungen, verloren.

Betätigen Sie im Bereitschaftsmodus bei gedrückt gehaltener MEMORY-Taste die STANDBY/ON-Taste, um die werkseitigen Voreinstellungen manuell wieder herzustellen.
Alle Einstellungen werden auf die werkseitig definierten Werte zurück gesetzt.

## *Istruzioni preliminari*

**Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere attentamente queste istruzioni.**

- Dato che l'apparecchio può scaldarsi durante il funzionamento, è opportuno lasciare attorno ad esso lo spazio sufficiente alla dovuta ventilazione.
  Pertanto, non ostruire le aperture di ventilazione ed accertarsi che rimangano almeno 20 cm di spazio libero sopra l'apparecchio ed almeno 5 cm su entrambi i lati.
  NON appoggiare sopra l'apparecchio oggetti di nessun tipo.
- La tensione di rete da applicare deve corrispondere al valore stampato sul pannello posteriore dell'apparecchio. Per qualsiasi dubbio riguardante la tensione di funzionamento, consultare un elettricista di fiducia.
- Scegliere con cura il luogo dove installare l'apparecchio, evitando che sia esposto alla luce solare diretta o troppo vicino ad una sorgente di calore. Evitare anche luoghi soggetti a vibrazioni, sbalzi di temperatura o condizioni eccessive di polvere od umidità.
- Non togliere il coperchio, per non correre il rischio di danneggiare i circuiti interni o provocare fenomeni di folgorazione. Se un oggetto estraneo dovesse penetrare nell'apparecchio, rivolgersi al rivenditore o al Servizio assistenza.
- Dovendo staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete, non tirarlo direttamente, ma afferrarlo per la spina.
- Per la pulizia dell'apparecchio non usare solventi chimici, che potrebbero danneggiare la finitura esterna. Basta passare un panno morbido, asciutto.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro, dove sia facile consultarlo in caso di necessità.

## Manutenzione

Se la superficie esterna si sporcasse, strofinarla con un panno soffice, inumidito con una blanda soluzione di sapone. Accertarsi poi di togliere tutto il liquido in eccesso. Non usare mai solventi, benzina oppure alcool perché potrebbero danneggiare la finitura superficiale.

## *Per azzerare le regolazioni, ripristinando i valori predisposti in fabbrica*

**Memoria di backup**

Se l'apparecchio rimane senza alimentazione per 14 giorni o più, tutte le regolazioni inserite in memoria (emittenti preselezionate, configurazione dei diffusori, eccetera) verranno cancellate.

Volendo azzerare le regolazioni manualmente, partendo dal modo Standby premere l'interruttore STANDBY/ON, tenendo abbassato il tasto MEMORY.
Su tutte le regolazioni verranno così ripristinati i valori predisposti in fabbrica.



## *Voor gebruik*

**Lees dit gedeelte aandachtig door voordat u uw AG-10D in gebruik neemt**

- Het apparaat kan warm worden tijdens normaal functioneren. Zorg altijd voor voldoende ventilatie aan de bovenzijde.
  De ventilatie-openingen mogen niet worden afgedekt of geblokkeerd. Let er op dat er tenminste 20 cm ruimte is boven en tenminste 4 cm ruimte aan de zijkanten van de versterker. Plaats niets boven op de AG-10D.
- De gebruikte netspanning moet overeenkomen met de netspanning zoals die op de achterzijde van het apparaat staat aangegeven. Raadpleeg bij twijfel altijd uw dealer.
- Kies de best mogelijke plaats voor de AG-10D, echter niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron. Stel het apparaat niet bloot aan trillingen, stof, extreme hitte, koude of vochtigheid.
- Plaats het apparaat niet op of tussen een versterker en/of een receiver.
- Open nooit de behuizing. Dit kan leiden tot schade aan de elektronica of een elektrische schok veroorzaken. Wanneer een voorwerp in het apparaat terecht komt raadpleeg dan uw dealer.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact verwijdert trek dan altijd aan de stekker en nooit aan de kabel.
- Maak het apparaat niet schoon met chemische middelen, dit kan de laklaag beschadigen. Gebruik een schone, droge doek.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig om eventueel later te kunnen raadplegen.

## Onderhoud

Als het apparaat vuil wordt, gebruik dan voor het schoonmaken een zachte, schone, droge doek of een milde zeep. Zorg ervoor dat al het vuil wordt verwijderd. Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen zoals spuitbussen, antistatische spray's of vloeistof, benzine of verdunner. De chemicaliën beschadigen het oppervlak van het apparaat.

## *Terugzetten van de standaard-instellingen*

**Back-up geheugenfunctie**

Als de stroomvoorziening gedurende 14 dagen of langer onderbroken wordt dan worden de instellingen opgeslagen in het geheugen (geprogrammeerde zenders en luidspreker instellingen) automatisch gewist.

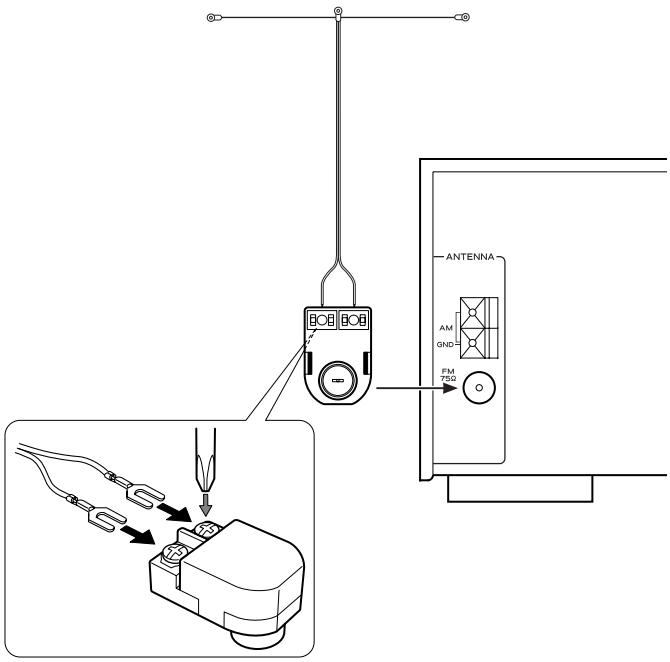
U zet de instellingen handmatig terug door als de AG-10D in de standby stand staat de MEMORY toets ingedrukt te houden en daarna op de STANDBY/ON toets te drukken.
Alle instellingen worden terug gezet naar de standaard-instellingen.

# Anschluss von Antennen (UKW)

**VORSICHT:**

- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung für jede Komponente, die Sie mit diesem Gerät zu verwenden beabsichtigen.
- Achten Sie darauf, jeden Stecker sicher einzuschieben. Signalverbindungskabel sollten nicht zusammen mit dem Netzkabel oder den Lautsprecherkabeln gebündelt werden, da anderenfalls Interferenzen auftreten können.

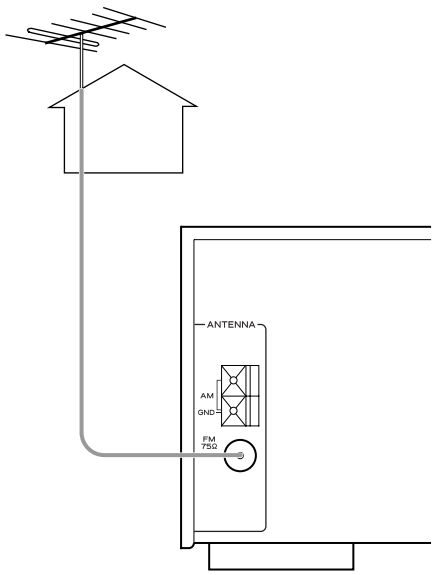
**A**




## A UKW-Innenantenne

Bei Verwendung des AG-10D an einem Betriebsort mit guter UKW-Senderversorgung können Sie die beigepackte Dipol-Antenne verwenden. Ziehen Sie die beiden Litzen an einem Ende auseinander, so dass sie ein „T" bilden. Schließen Sie das andere Ende mittels beigepacktem Anpassungsübertrager an den FM 75 Ω-Anschluß an.
Befestigen Sie nun die oberen beiden Enden mit Hilfe von Reißzwecken an einer Wand oder mit Klebeband an einer Fensterscheibe, wo immer Ihnen der Empfang am besten erscheint.

**B**




## B UKW-Aussenantenne

In einer Empfangslage mit schwacher UKW-Signalfeldstärke kann die Verwendung einer unsymmetrischen 75Ω UKW-Außenantenne erforderlich sein. Im Normalfall ist eine Antenne mit 3 Elementen ausreichend. In einer Empfangslage mit besonders schwachem Empfang kann eine Antenne mit 5 oder mehr Elementen erforderlich sein.

- Trennen Sie bei Verwendung einer UKW-Aussenantenne die UKW-Innantenne vom AG-10D.

## Collegamento delle antenne (FM)

**ATTENZIONE:**

- Prima di eseguire i collegamenti, spegnete tutti gli apparecchi.
- Leggete le istruzioni relative a ciascun componente che intendete utilizzare con questa unità.
- Accertatevi quindi di inserire saldamente nella presa di rete le relative spine. Al fine di prevenire ronzii e rumore, evitate di raggruppare i cavi dei segnali di interconnessione con quello di alimentazione CA ovvero con i cavi degli altoparlanti.

### A Antenna interna FM

Se nella zona si ricevono forti segnali FM, è sufficiente usare l'antenna compresa nella fornitura.
Stendere l'antenna nella forma a "T" e collegare i due fili al trasformatore di adattamento in dotazione, come mostrato.

Completato il collegamento, inserire il trasformatore nella presa "FM 75Ω". Estendere la parte superiore della "T" e fissarla con puntine da disegno, od altro, alla parete o al telaio di una finestra, dove sia possibile di ottenere la ricezione migliore.

### B Antenna esterna FM

Se nella zona si ricevono segnali FM deboli, è consigliabile installare un'antenna FM esterna da 75-ohm, sbilanciata. Di solito, dovrebbe bastare un'antenna a 3 elementi; solo in località con segnali FM particolarmente deboli, si dovrà usare un'antenna con 5 o più elementi.

- Quando si utilizza l'antenna FM esterna, ricordarsi di scollegare quella interna.



## Antennes aansluiten (FM)

**LET OP:**

- Zet alle apparaten uit voordat u begint met aansluiten. Lees de handleiding bij elke component die u met de DVD-speler wilt gaan gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle kabels goed zijn aangesloten.
- Om storing en ruis te voorkomen, dient u de signaalkabels niet te bundelen met de stroom- of speakerkabels.

### A FM binnenantenne

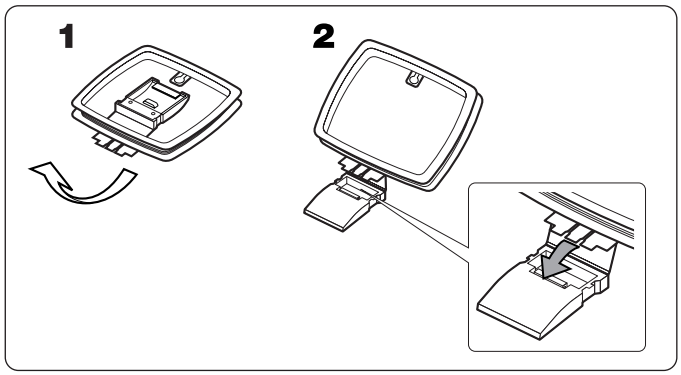
Als u in de omgeving van een zender woont en u wilt de meegeleverde draadvormige FM antenne gebruiken sluit deze dan direct aan op de "FM 75Ω" aansluiting.
Trek de beide metalen delen aan het einde uit elkaar zodat ze een "T" vormen. Sluit het andere einde met de bijgeleverde aanpassingsset aan op de "FM 75Ω" aansluiting zoals afgebeeld.

Bevestig nu de twee boveneinden met punaises of dergelijke aan een muur of raamkozijn of met bijvoorbeeld klittenband aan een raam op een plaats waar volgens u de beste ontvangst te verwachten is.

### B FM buitenantenne

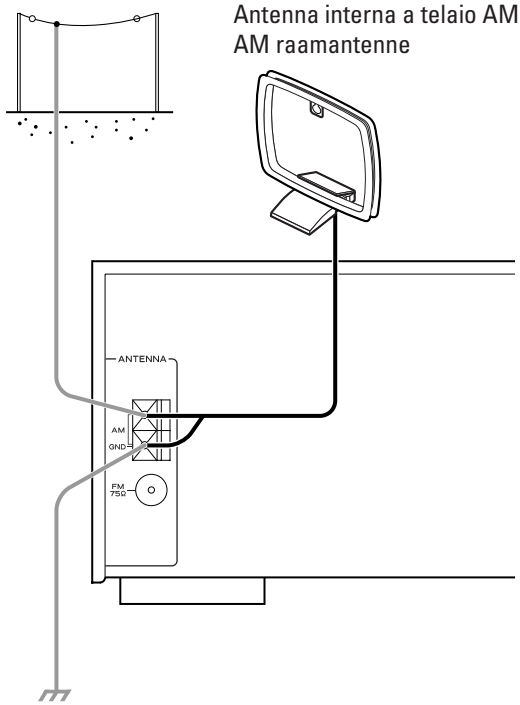
In een ontvangstzone met zwakke FM signalen is het aan te bevelen een niet-symmetrische 75 ohm buitenantenne aan te sluiten. Over het algemeen is een antenne met 3 elementen voldoende, maar als het signaal bijzonder zwak is, kan het nodig zijn een antenne met 5- of meer elementen te gebruiken.

- Verwijder de FM binnenantenne van de AG-10D als u een FM buitenantenne gebruikt.




MW-Außenantenne
Antenna AM per esterni
AM buitenantenne

MW-Zimmer-Rahmenantenne
Antenna interna a telaio AM
AM raamantenne




## MW-Zimmer-Rahmenantenne

Die mitgelieferte Hochleistungs-MW-Rahmenantenne gewährleistet in den meisten Gebieten einen guten Empfang.
Zur Aufstellung der MW-Antenne rasten Sie die Halterklammer im Standfuß ein.
Schließen Sie die Kabel der Rahmenantenne an die AM-Klemmen an.

**Anschließen der Antenne:**
Drücken Sie den jeweiligen Klemmanschluß herunter, und stecken Sie die abisolierten Kabelenden in die dafür vorgesehene Öffnung. Lassen Sie danach den Klemmanschluß wieder los. Überprüfen Sie bitte den korrekten Anschluß, indem Sie leicht am Kabel ziehen. Vergewissern Sie sich nochmals, dass sich lediglich das jeweils abisolierte Kabelende in den Klemmanschlüssen befindet. Falls Sie die Kunststoff-Kabelummantelung festgeklemmt haben, drücken Sie nochmals leicht auf die Lasche des entsprechenden Klemmanschlusses und ziehen Sie die Litze ein wenig heraus, da ansonsten kein korrekter Antennenanschluss gewährleistet ist.

Positionieren Sie die Antenne auf einem Schrank oder hängen Sie sie beispielsweise im Fenster auf, usw. Richten Sie die Antenne auf besten Empfang aus. Zur Vermeidung von Rauschen und Interferenzen achten Sie dabei darauf, dass sich die Antenne soweit wie möglich von Ihrem HiFi-System, den Lautsprecher- und Netzzuleitungen entfernt befindet.

- Sollte die mitgelieferte Mittelwellenantenne nicht die gewünschte Empfangsqualität bieten, weil Sie zu weit entfernt vom Sender oder in einem sehr dicht bebauten Wohngebiet leben, verwenden Sie zusätzlich eine AM-Außenantenne.
  Verwenden Sie hierzu ein isoliertes Kabel, das länger als 5 m ist. Isolieren Sie das eine Ende ab, und verbinden Sie es, wie in der Abbildung dargestellt.
  Das Antennenkabel sollte außerhalb oder innerhalb der Wohnung, in der Nähe eines Fensters, gespannt werden. Zur weiteren Empfangsverbesserung verbinden Sie die GND-Klemme mit einer „guten" Erdleitung (Hausmasse).

**Hinweis:**
Lassen Sie die MW-Rahmenantenne auch bei Verwendung einer MW-Außenantenne angeschlossen.

## Collegamento delle antenne (AM)

### Antenna interna a telaio AM

L'antenna AM a telaio di elevate prestazioni, in dotazione a quest'apparecchio, dovrebbe garantire una buona ricezione in quasi tutte le zone.
Per mantenerla diritta sulla superficie d'appoggio, fissare la parte sporgente nell'apposito incastro.
Collegare i fili dell'antenna a telaio agli appositi connettori AM.

**Per effettuare il collegamento**

Abbassare la levetta, inserire l'estremità del cavo, e poi rilasciare la levetta. Per accertarsi che il collegamento sia ben saldo, tirare leggermente il cavo. Verificare che entri nella presa soltanto la parte di cavo spellata, in modo che nessun residuo dell'isolamento in plastica possa ostacolare il contatto tra filo metallico e connettore.

Appoggiare l'antenna, ad esempio, su uno scaffale, oppure fissarla al telaio di una finestra, od altro; orientarla poi nella direzione che offre la ricezione ottimale, tenendola distante quanto possibile dall'apparecchio, dai cavetti dei diffusori e dal cavo d'alimentazione, al fine di evitare disturbi indesiderati.

- Se l'antenna a telaio AM in dotazione non offre una ricezione di buona qualità (spesso a causa dell'eccessiva distanza dal trasmettitore, della struttura in cemento armato dell'edificio, eccetera), sarà necessario installare un'antenna AM esterna.
  Si può usare un'antenna AM commerciale di ottima qualità oppure, se non fosse reperibile, può bastare un filo isolato, lungo più di 5 metri: spellare una delle estremità e collegarla al rispettivo terminale, come qui mostrato.
  Far correre poi il filo all'esterno o all'interno, vicino ad una finestra. Per migliorare la qualità della ricezione, collegare il terminale GND a un punto di massa affidabile.

**Nota:**

Anche quando si usa un'antenna AM esterna, non è consigliabile scollegare quella a telaio interna.



## Antennes aansluiten (AM)

### AM raamantenne

De meegeleverde hoogwaardige AM raamantenne is voldoende voor een goede ontvangst in vrijwel iedere omgeving.
Bevestig om de antenne neer te kunnen zetten het voetje aan de aansluiting in de onderkant.
Sluit de kabel van de raamantenne aan op de AM antenne-aansluitingen.

**Aansluitingen**

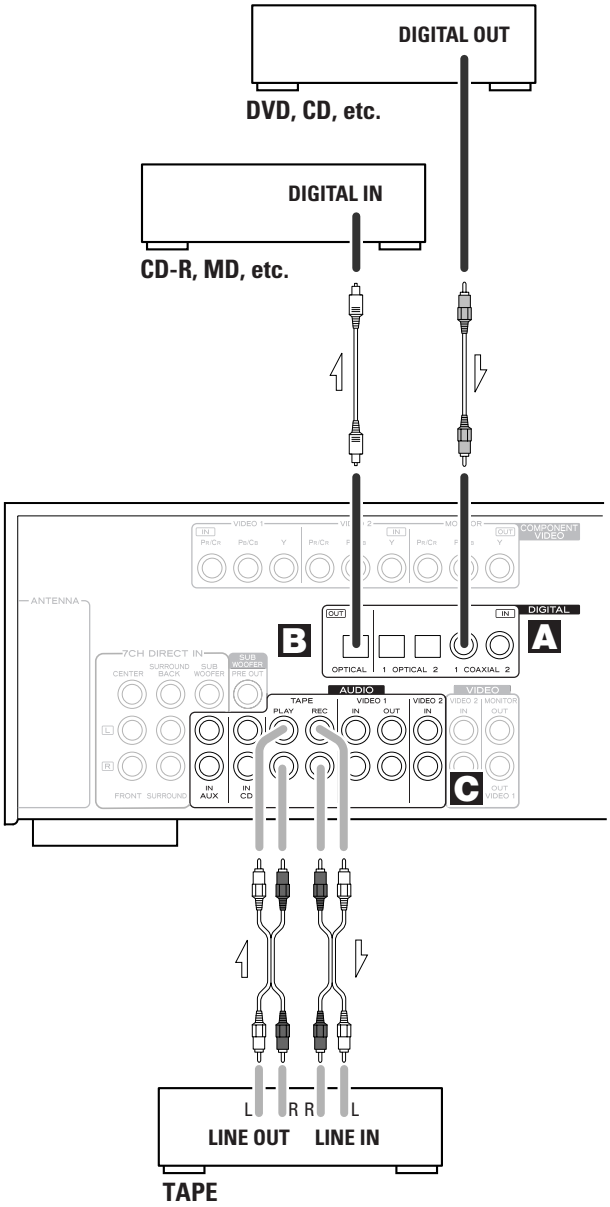
Druk het lipje van de luidsprekeringang naar beneden, houdt dit vast en steek de afgestripte kant van de kabel in de opening. Laat het lipje weer los om de kabel vast te klemmen. Trek voorzichtig aan de kabel om te controleren of deze stevig genoeg in de aansluiting zit. Let erop dat de isolatie aan het uiteinde van de luidsprekerkabel volledig is verwijderd en dat er geen plasticresten aanwezig zijn die het contact tussen de antennekabel en de uitgang hinderen.

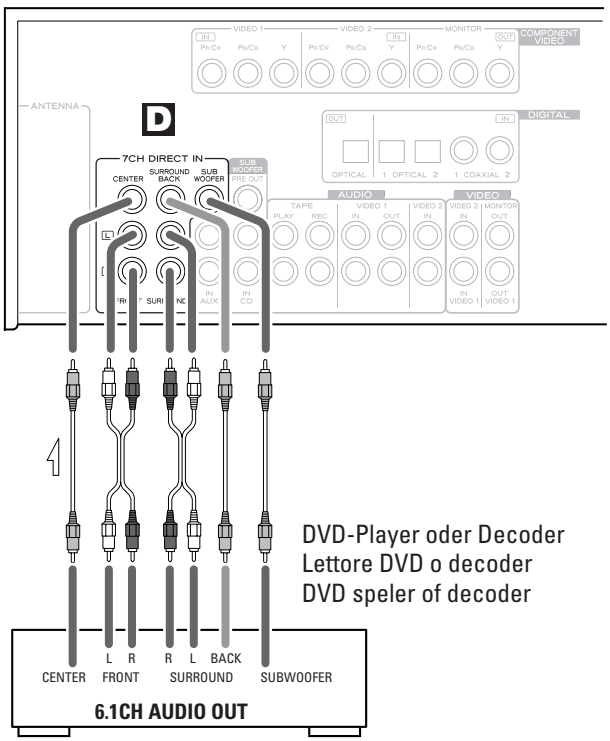
Plaats de antenne bijvoorbeeld op een boekenkast of hang deze aan een raam of dergelijke in de richting van waar u de beste ontvangst krijgt, maar let er op dat de antenne zo ver mogelijk van het gehele systeem en van de luidspreker- en netstroomkabels verwijderd is om mogelijke storingen te vermijden.

- Als de meegeleverde AM raamantenne niet genoeg ontvangst biedt (omdat u bijvoorbeeld te ver van een zender verwijdert bent of omdat u zich in een betonnen gebouw bevindt, enz.) kan het voorkomen dat u een AM buitenantenne dient te gebruiken. Gebruik een aan een kant afgestripte geïsoleerde kabel van minimaal 5 meter en sluit deze zoals afgebeeld aan. De antenne dient u buiten op te hangen of binnen in de buurt van een raam te bevestigen. Voor een betere ontvangst sluit u de GND aansluiting op een goed geaarde ondergrond aan.

**Opmerking:**

Zelfs als de AM buitenantenne wordt gebruikt dient de AM raamantenne aangesloten te blijven.




# Anschlüsse 1

**VORSICHT:**

- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung für jede Komponente, die Sie mit diesem Gerät zu verwenden beabsichtigen.
- Achten Sie darauf, jeden Stecker sicher einzuschieben. Signalverbindungskabel sollten nicht zusammen mit dem Netzkabel oder den Lautsprecherkabeln gebündelt werden, da anderenfalls Interferenzen auftreten können.

## Anschließen von Audio-/Videokomponenten

### A DIGITAL IN-Anschlüsse

Dienen zum Anschluss von DigitalAudio-Komponenten. Verbinden Sie bitte die jeweiligen Digitalausgänge eines DVD- oder CD-Players mit diesen Digitaleingängen.
Verwenden Sie hierzu ein handelsübliches koaxiales Cinchkabel für DigitalAudio Anwendungen oder einen optischen Lichtwellenleiter für DigitalAudio Anwendungen.

### B DIGITAL OUT-Anschluss

An diesen Ausgängen wird das über einen der DIGITAL IN-Anschlüsse empfangene Signal ausgegeben.
Verwenden Sie zum Anschluss von DAT- oder DVD-/CD-Rekordern bitte handelsübliche Lichtwellenleiter für DigitalAudio Anwendungen.

- Beim Anschließen eines optischen Lichtwellenleiters öffnet sich die Schutzklappe automatisch. Sie sollten ein Klicken hören, wenn Sie den Stecker vollständig und korrekt in die Buchse eingeführt haben. Achten Sie bitte darauf, dass Sie hierbei keine Gewalt anwenden, da dies zu Beschädigungen der Schutzklappe, des Kabels oder des AG-10D führen könnte.

### C AUDIO IN/OUT-Anschlüsse

Das analoge Stereo (2-Kanal) Audiosignal wird über diese Anschlüsse ein- bzw. ausgegeben. Verwenden Sie zum Anschließen der entsprechenden Komponente ein handelsübliches Cinchkabel.

Anschluss:
weißer Stecker → weiße Buchse (L: linker Kanal)
roter Stecker → rote Buchse (R: rechter Kanal)

### D 7CH DIRECT IN-Anschlüsse

Sofern Ihr DVD-Player oder Dolby Digital-/DTS-Decoder analoge 6- bzw. 7-Kanal-Audioausgänge besitzt, können Sie diese mittels handelsüblicher Cinchkabel hier anschließen.

- Verwenden Sie den SURROUND BACK-Anschluss nicht, falls die anzuschließende Komponente lediglich sechs analoge Ausgänge besitzt.

**ATTENZIONE:**

- Prima di eseguire i collegamenti, spegnete tutti gli apparecchi.
- Leggete le istruzioni relative a ciascun componente che intendete utilizzare con questa unità.
- Accertatevi quindi di inserire saldamente nella presa di rete le relative spine. Al fine di prevenire ronzii e rumore, evitate di raggruppare i cavi dei segnali di interconnessione con quello di alimentazione CA ovvero con i cavi degli altoparlanti.

## Collegamento di componenti audio/video

### A Connettori DIGITAL IN

Servono per l'ingresso dei segnali audio digitali. Vanno collegati agli appropriati connettori digitali d'uscita della sorgente audio digitale scelta (come un lettore DVD o CD) usando cavi coassiali RCA o cavi digitali ottici, disponibili in commercio.

### B Connettore DIGITAL OUT

Escono da qui i segnali digitali provenienti dai connettori DIGITAL IN.
Va collegato all'appropriato ingresso di un dispositivo di registrazione digitale (per esempio, un registratore CD) tramite cavo ottico digitale disponibile in commercio.

- Quando s'inserisce la spina del cavo ottico, la chiusura di protezione del connettore si apre e torna a scatto in posizione appena la spina è inserita a fondo. Attenti a non spingere con forza la spina, per non correre il rischio di danneggiare la protezione, il cavo o l'apparecchio stesso.

### C Connettori AUDIO IN/OUT

Servono per l'ingresso/uscita del segnale audio analogico a 2 canali. Per il collegamento usare cavi RCA disponibili in commercio.

Eseguite i collegamenti nel seguente modo:
spinotto bianco → presa bianca (L: canale sinistro)
spinotto rosso → presa rossa (R: canale destro)

### D Connettori 7CH DIRECT IN

Se il lettore DVD o il decoder utilizzati dispongono di uscite audio analogiche a 6 o 7 canali, usare per il collegamento cavi RCA disponibili in commercio.

- Se il componente dispone solo di uscite a 6 canali, non utilizzare il connettore SURROUND BACK.





**LET OP:**

- Zet alle apparaten uit voordat u begint met aansluiten. Lees de handleiding bij elke component die u met de DVD-speler wilt gaan gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle kabels goed zijn aangesloten.
- Om storing en ruis te voorkomen, dient u de signaalkabels niet te bundelen met de stroom- of speakerkabels.

## Aansluiten van audio/video componenten

### A DIGITAL IN aansluitingen

Te gebruiken voor binnenkomende digitale audiosignalen. Sluit de digitale ingangs-aansluitingen aan op de overeenkomstige uitgangs-aansluitingen van het digitale bronapparaat zoals bijvoorbeeld een DVD of CD speler. Gebruik een in de handel verkrijgbare RCA coaxkabel of een optische digitale kabel.

### B DIGITAL OUT aansluitingen

De digitale ingangs-signalen van een van de DIGITAL IN aansluitingen worden via deze aansluiting verzonden. Verbinden met de digitale ingangs-aansluiting van een digitaal opname-apparaat zoals bijvoorbeeld een CD recorder met een in de handel verkrijgbare optische digitale kabel.

- Als u de plug van de optische kabel insteekt zal het beschermplaatje van de aansluiting open gaan en u hoort een klikje als de plug volledig en correct ingebracht is. Wees hierbij voorzichtig dat u het insteken van de plug niet forceert omdat dit het beschermplaatje, de kabel of het apparaat zelf kan beschadigen.

### C AUDIO IN/OUT aansluitingen

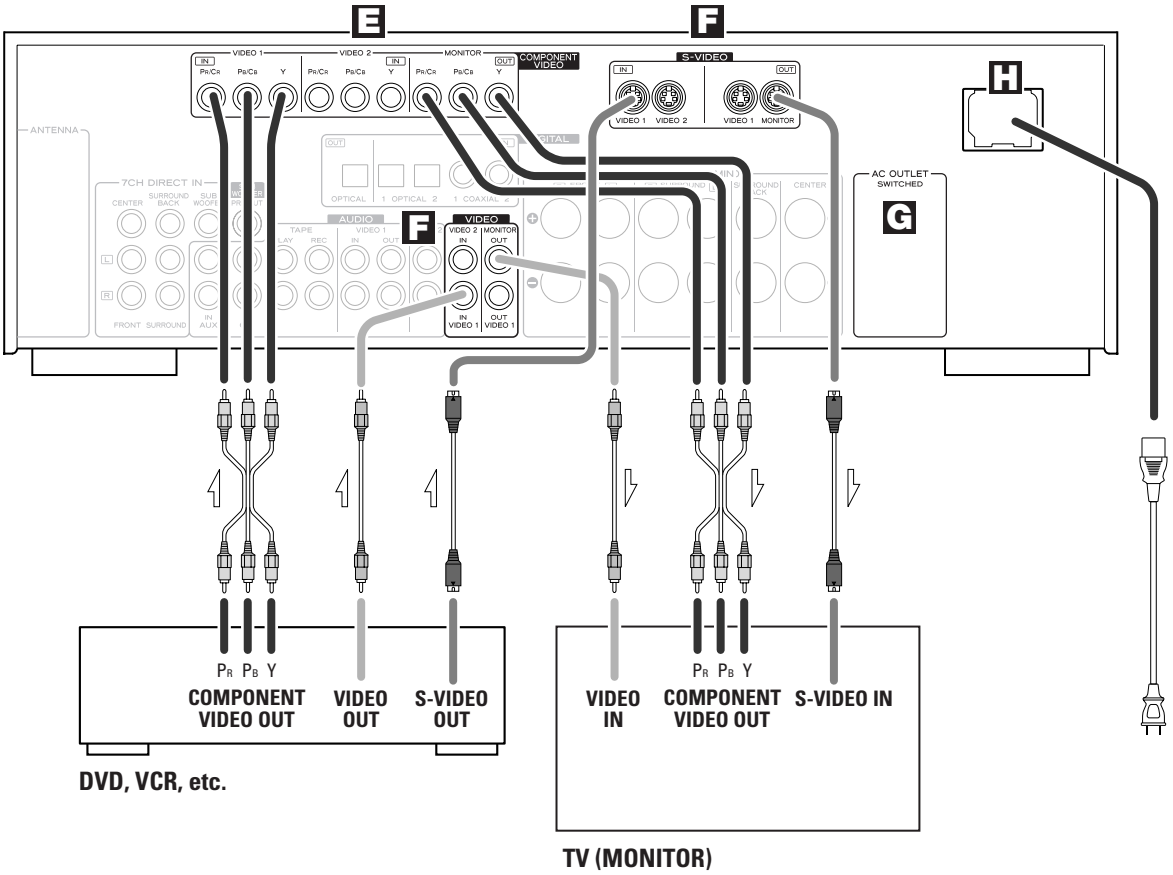
Een analoog 2-kanaals audiosignaal wordt via deze aansluitingen ontvangen of verzonden. Sluit de component aan met in de handel verkrijgbare RCA kabels.

Let op, aansluiten als volgt:
witte stekker → witte aansluiting (L: linkerkanaal)
rode stekker → rode aansluiting (R: rechterkanaal)

### D 7CH DIRECT IN aansluitingen

Als uw DVD speler of decoder 6 of 7-kanaals analoge audio-uitgangen heeft sluit deze dan aan met in de handel verkrijgbare RCA kabels.

- Als de aan te sluiten component alleen een 6-kanaals uitgang heeft gebruik dan de SURROUND BACK aansluiting niet.




## *Anschlüsse 2*

### Anschließen von Fernsehgeräten und Videokomponenten

### E COMPONENT IN/OUT-Anschlüsse

Sofern Ihr DVD-Player und Fernsehgerät (oder TV-Monitor) COMPONENT VIDEO-Anschlüsse besitzen, verbinden Sie diese bitte mittels qualitativ hochwertiger COMPONENT-Videokabel.

### F S-VIDEO oder VIDEO-Anschlüsse

S-VIDEO bietet gegenüber dem Composite-Signal eine verbesserte Bildqualität. Sofern Ihr Fernsehgerät oder TV-Monitor über einen S-VIDEO-Eingang verfügt, stellen Sie eine Verbindung mittels qualitativ hochwertiger S-VIDEO-Kabel her.

Falls die verwendeten Videokomponenten weder COMPONENT- noch S-VIDEO-Anschlüsse besitzen, verwenden sie zur Verbindung bitte ein qualitativ hochwertiges, für Videoanwendungen geeignetes Cinchkabel.

- COMPONENT-, S-VIDEO- oder VIDEO-Signale können nicht gemischt werden.
  So wird beispielsweise ein über COMPONENT IN eingespeistes Videosignal auch ausschließlich über COMPONENT OUT wiedergegeben.
  Achten Sie daher bitte auf eine einheitliche Anschlussnorm aller verwendeter Videokomponenten.

### G Geschalteter Netzausgang

Steht beim GB-Modell nicht zur Verfügung.
Dieser Anschluss führt bei eingeschaltetem AG-10D Netzspannung.

**ACHTUNG:**
Achten Sie bitte darauf, dass die Gesamtleistungsaufnahme aller an diesem Anschluss betriebenen Geräte einen Maximalwert von 100 Watt nicht übersteigt.

### H Netzkabel

Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel am Netzanschluss des AG-10D an. Nachdem Sie alle anderen Anschlüsse vorgenommen haben, verbinden Sie bitte den Netzstecker mit einer Wandsteckdose.

Verwenden Sie bitte keine anderen als das zum Lieferumfang des AG-10D gehörende Netzkabel, um möglichen Bränden, Stromschlägen, usw. vorzubeugen. Wenn Sie den AG-10D über einen längeren Zeitraum nicht verwenden (Urlaub, usw.) ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Wandsteckdose.

Achten Sie bitte stets darauf, dass die Spannung und Netzfrequenz, an der Sie den AG-10D betreiben, mit den Angaben auf der Geräterückseite übereinstimmen.
Ziehen Sie den Netzstecker und niemals das Netzkabel.

## Collegamento del televisore e di componenti video

### E Connettori COMPONENT IN/OUT

Sono la scelta ottimale, purché il lettore DVD e il televisore/monitor dispongano di connettori COMPONENT VIDEO. Effettuare il collegamento con cavo video a componenti di ottima qualità.

### F Connettori S-VIDEO o VIDEO

Sono la seconda scelta, che offre comunque immagini di qualità superiore rispetto al normale collegamento video composito. Vanno usati quando il televisore dispone della presa S-VIDEO, effettuando il collegamento con un cavo S-VIDEO di ottima qualità.

Se il televisore non dispone di connettori COMPONENT VIDEO, né S-VIDEO, effettuare il collegamento con un cavo RCA di ottima qualità, appositamente progettato per applicazioni video.

- I segnali video provenienti dai connettori COMPONENT, S-VIDEO o VIDEO non possono essere miscelati.
  In altre parole, i segnali che arrivano ai connettori COMPONENT IN devono uscire esclusivamente dai connettori COMPONENT OUT.
  Verificare perciò che il collegamento di tutti i componenti avvenga tramite connettori dello stesso tipo.

### G AC OUTLET (switched)

Non disponibile nei modelli per la Gran Bretagna.
Questa presa è attiva solo quando l'apparecchio è acceso.

**Attenzione:**
Accertarsi che la corrente totale assorbita da tutti gli apparecchi collegati a questa presa non superi 100 watt.

### H Cavo per alimentazione c.a.

Il cavo d'alimentazione compreso nella fornitura va inserito nell'apposito connettore dell'AG-10D. Solo dopo aver eseguito tutti gli altri collegamenti, inserire la spina del cavo d'alimentazione in una presa di rete.

Per non correre il rischio di provocare incendi, folgorazioni o quant'altro, utilizzare esclusivamente il cavo d'alimentazione compreso nella fornitura. Quando si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un certo periodo, ricordarsi di estrarre il cavo d'alimentazione dalla presa di rete.

Prima d'inserire questo cavo in una presa di rete, accertarsi che la stessa eroghi la tensione appropriata.
Per inserire e staccare il cavo dalla presa non bisogna tirarlo, ma afferrarlo sempre per la spina.





## Aansluiten van een TV en Video componenten

### E COMPONENT IN/OUT aansluitingen

Als uw DVD speler en TV (of monitor) COMPONENT VIDEO aansluitingen heeft sluit deze dan aan met component videokabels van hoogwaardige kwaliteit.

### F S-VIDEO of VIDEO aansluitingen

S-VIDEO aansluiting is uw tweede optie en deze is superieur aan de standaard composite video-aansluiting.
Als de component een S-VIDEO aansluiting heeft sluit deze dan aan met een S-VIDEO kabel van hoogwaardige kwaliteit.

Als geen COMPONENT VIDEO of S-VIDEO aanwezig is sluit de component dan aan met een RCA kabel van hoogwaardige kwaliteit die speciaal ontwikkeld is voor video-applicaties.

- Het videosignaal van COMPONENT, S-VIDEO of VIDEO aansluitingen kan niet gemixed worden.
  Bijvoorbeeld: Het ingangs-signaal naar de COMPONENT IN aansluitingen wordt alleen verzonden vanaf de COMPONENT aansluitingen.
  Zorg ervoor dat u alle componenten aansluit via de overeenkomstige aansluitingen.

### G AC netstroom aansluiting (geschakeld)

Niet beschikbaar voor het Engelse (UK) model.
Deze aansluiting is alleen actief als de AG-10D aan staat.

**Waarschuwing:**
Het totaal van de op de AC netstroom-aansluiting van de AG-10D aangesloten componenten mag niet meer dan 100W bedragen.

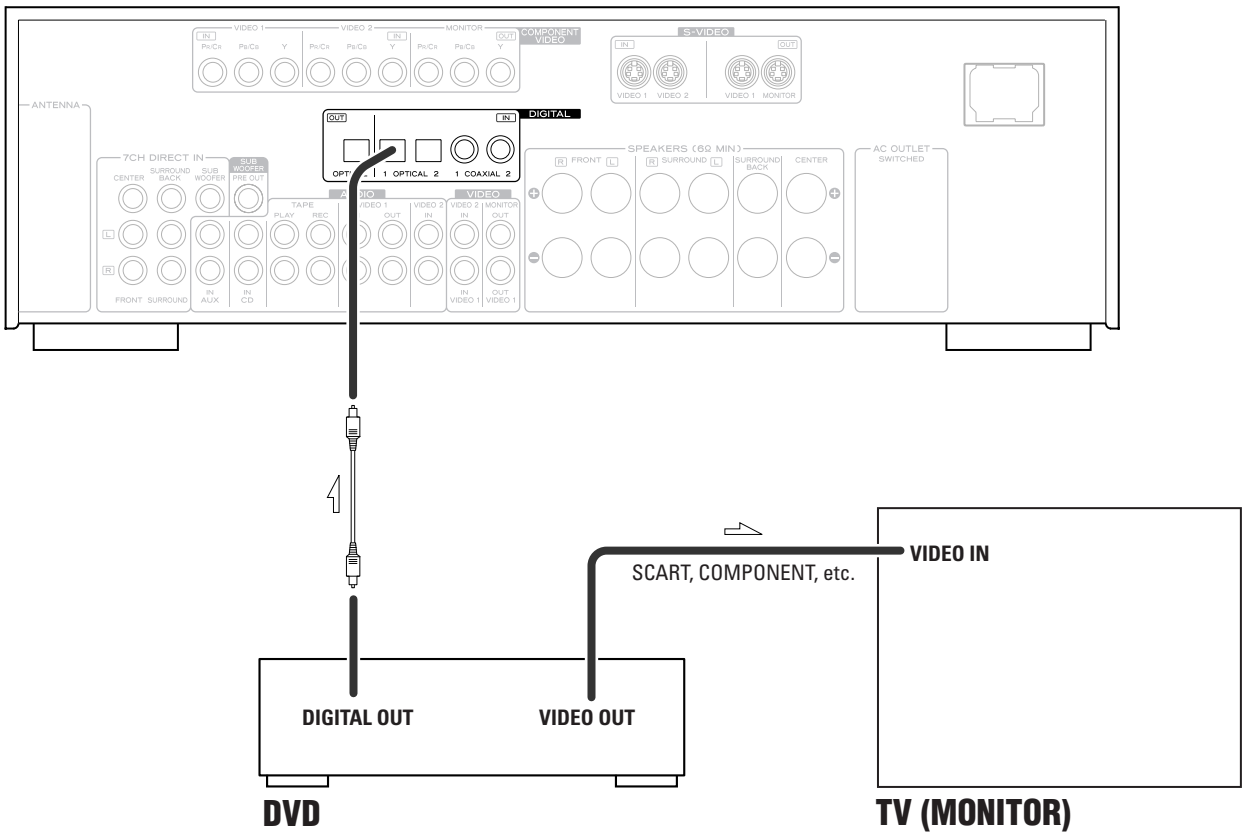
### H AC netstroomkabel

Steek de meegeleverde netstroomkabel in de aansluiting van de AG-10D. Pas als alle andere componenten aangesloten zijn sluit u de netstroomkabel aan op het stopcontact.

Gebruik geen andere netstroomkabel dan de bij de AG-10D meegeleverde netstroomkabel om het risico van brand, electrische schok enz. te vermijden. Als de AG-10D langere tijd niet gebruikt wordt dient u het netsnoer uit het stopcontact te verwijderen.
Let er op dat het netsnoer op een stopcontact met de juiste spanning, die overeenkomt met de spanning van de AG-10D, aangesloten wordt.

Wanneer u de stekker uit het stopcontact verwijdert, trek dan altijd aan de stekker zelf en nooit aan de kabel.

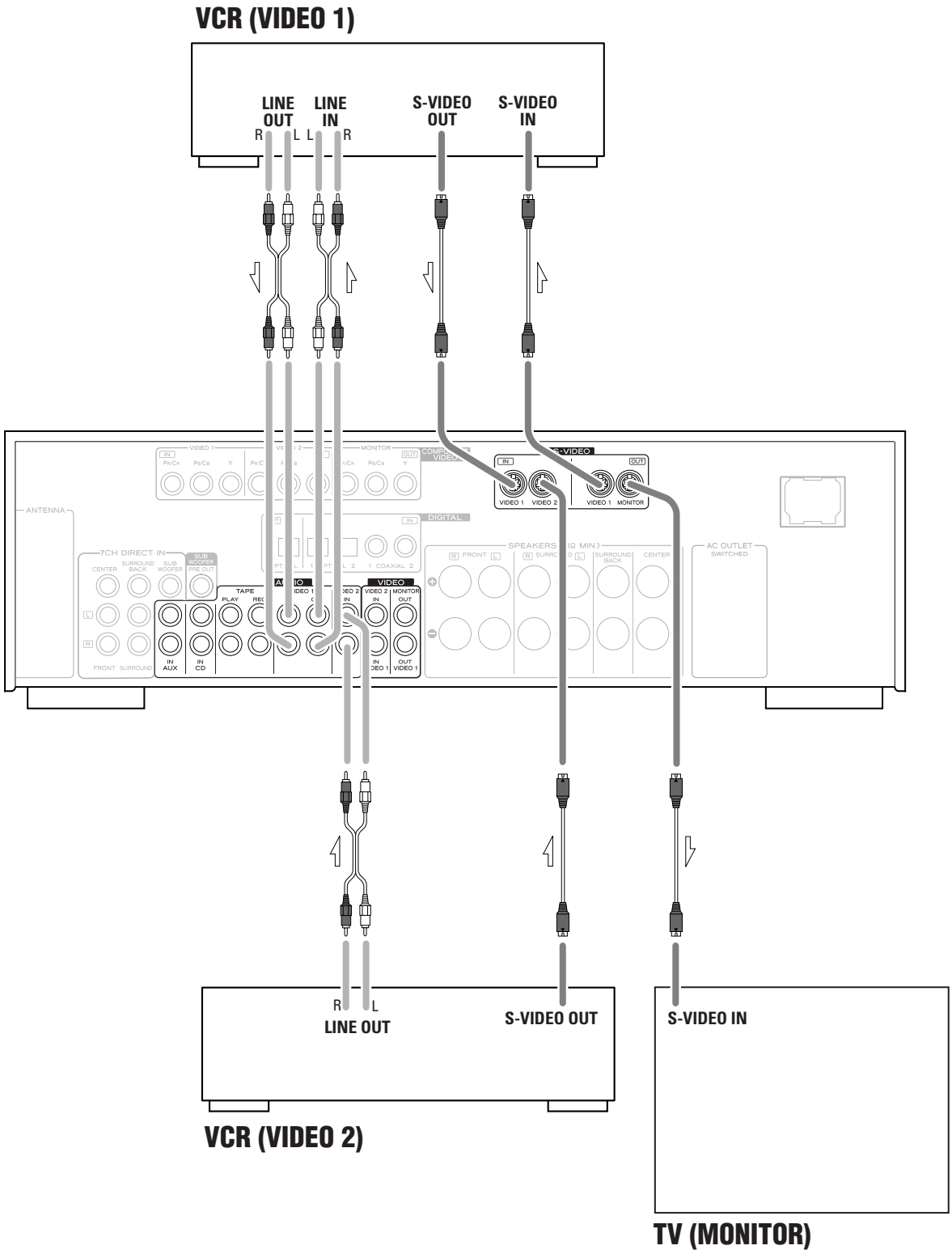
**Beispiel: Anschluss an einen DVD-Player**
**Esempio: Collegamento di un lettore DVD**
**Voorbeeld: Aansluiten op een DVD speler**

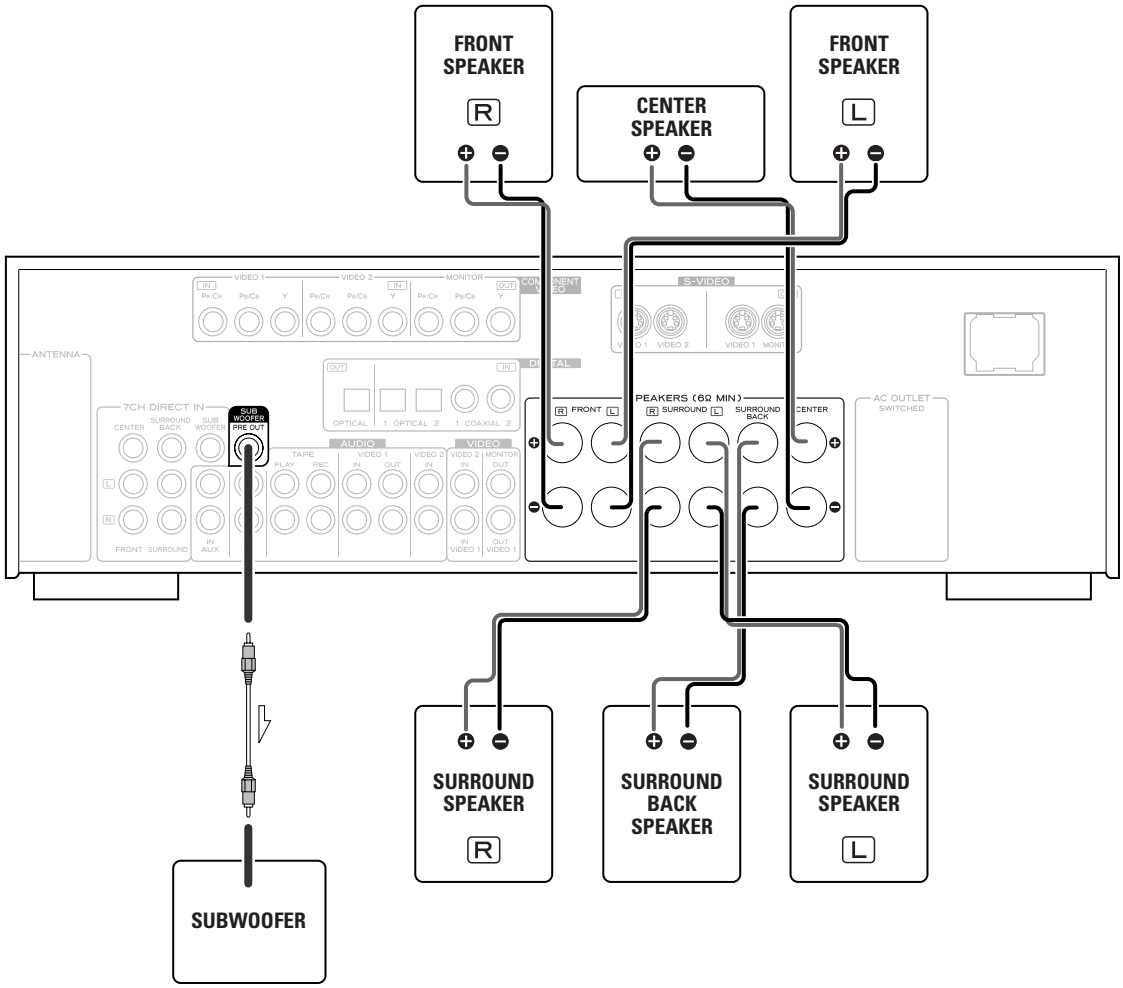


**Beispiel: Anschluss an Videorekorder**

**Esempio: Collegamento di un videoregistratore**

**Voorbeeld: Aansluiten op een video/cassetterecorder**






## *Anschließen der Lautsprecherboxen*

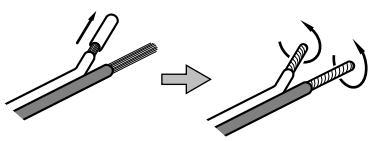
**ACHTUNG:**

Achten Sie bitte darauf, dass der AG-10D ausgeschaltet ist, bevor Sie die Lautsprecherkabel anschließen. Andernfalls können die Lautsprecher durch Kontaktgeräusche etc. beschädigt werden.

Überprüfen Sie bitte die Anschlussimpedanz der zu verwendenden Lautsprecherboxen. Betreiben Sie am AG-10D ausschließlich Lautsprecherboxen mit einer Anschlussimpedanz von 6Ω oder höher.

Die schwarzen Lautsprecheranschlussklemmen repräsentieren den Minuspol (–).
Üblicherweise sind Lautsprecherboxen-Anschlusskabel gekennzeichnet. Der (farbig) markierte Leiter entspricht hierbei dem Pluspol. Verbinden Sie daher den (farbig) markierten Leiter mit dem (+)-Anschluss und den unmarkierten Leiter mit dem (–)-Anschluss.

Isolieren Sie maximal 10 mm der Boxenkabel ab. Längere, unisolierte Enden können sehr leicht zu Kurzschlüssen führen. Verdrillen Sie die abisolierten Enden der Kabel so fest, dass keine einzelnen Drähte herausragen können:



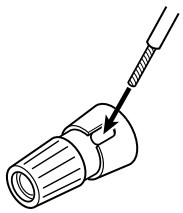
**ACHTUNG:**

Achten Sie bitte darauf, dass sich die beiden abisolierten Enden der Kabel nicht berühren, da dies andernfalls zu Kurzschlüssen führen kann, die möglicherweise einen Kabel- oder Gerätebrand sowie irreparable Schäden an Ihrem HiFi-System bedingen könnten.

### Anschließen der Lautsprecherboxen:

1. Drehen Sie die Klemmschrauben der Anschlussklemmen gegen den Uhrzeigersinn, um die Kabel anschließen zu können. Die Klemmschrauben lassen sich nicht komplett aus ihren Gewinden herausschrauben.

2. Stecken Sie die abisolierten Kabelenden in die Anschlussöffnungen, und ziehen Sie die Klemmschrauben fest an (im Uhrzeigersinn drehen):



Achten Sie darauf, dass Sie nicht anstelle der abisolierten Kabelenden die Kabelummantelung festgeklemmt haben.

3. Vergewissern Sie sich durch leichtes, vorsichtiges Ziehen, dass die Kabel richtig festgeklemmt sind.

## *Collegamento dei diffusori*

**Attenzione:**

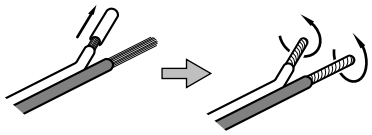
Per evitare che l'uscita improvvisa di un segnale ad altissimo livello danneggi i diffusori, ricordarsi sempre di togliere l'alimentazione prima di effettuare questo collegamento.

Verificare l'impedenza dei diffusori utilizzati: deve essere di 6 Ω o più

I terminali neri, contrassegnati -, hanno polarità negativa

Di solito, l'estremità positiva del cavo di un diffusore è appositamente contrassegnata, o di colore diverso, per poterla distinguere dall'estremità negativa. Inserire perciò l'estremità contrassegnata nel terminale + e quella senza contrassegno nel terminale nero -.

Preparare i cavi di collegamento dei diffusori spellando le loro estremità per una lunghezza massima di 10 mm (non di più, per non provocare un cortocircuito) e attorcigliarle poi strettamente in modo che non si abbiano a formare parte di cavo "libere":



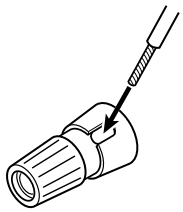
**ATTENZIONE:**

Le parti metalliche dei due fili non devono toccarsi, per non provocare un cortocircuito, con relativo danneggiamento degli stadi finali di amplificazione.

### Per effettuare il collegamento:

1. Ruotare in senso antiorario il cappellotto del connettore per allentarlo.

2. Inserire a fondo il filo nel connettore e ruotare in senso orario il cappellotto per rendere ben saldo il collegamento :



Accertarsi che nel connettore entri soltanto la parte metallica del filo, senza nessun residuo del rivestimento in plastica.

3. Per accertarsi che il collegamento sia stato ben effettuato, provare a tirare leggermente il filo.



## *Luidsprekeraansluitingen*

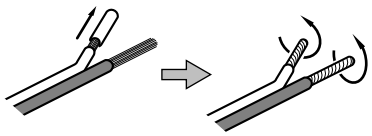
**Waarschuwing:**

Om beschadiging aan het apparaat te voorkomen doordat een te hoog volumeniveau wordt weergegeven dient de AG-10D uitgeschakeld te zijn voordat de luidsprekers worden aangesloten.

Controleer de impedantie van uw luidsprekers. Sluit luidsprekers aan met een impedantie van 6 ohm of meer.

De zwarte luidsprekeraansluitingen van de versterker zijn de negatieve (-) aansluitingen.
Bij de meeste luidsprekerkabels is de (+) draad van de luidsprekerkabel gemerkt of gekleurd om onderscheid mogelijk te maken met de (-) draad van de kabel. Verbind de gemerkte/gekleurde draad met de (+) aansluiting en de ongemerkte kant met de zwarte (-) aansluiting.

Bereid de luidsprekerkabels voor aansluiting door ca. 10 mm of iets minder van de isolatie te verwijderen (niet meer omdat dit kortsluiting kan veroorzaken). Draai de uiteinden van de kabels stevig in elkaar om loshangende draden en een mogelijk daaruit voortkomende kortsluiting te voorkomen:



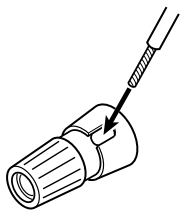
**WAARSCHUWING:**

Let er op dat de metalen einden van de twee draden niet met elkaar in aanraking komen omdat dit kortsluiting tot gevolg kan hebben. Dit kan mogelijk brand veroorzaken en/of uw HiFi systeem ernstig beschadigen.

### Aansluiten van de luidsprekers:

1. Draai het aansluitdopje tegen de wijzers van de klok in los. Het aansluitdopje kan niet van de basis verwijderd worden.

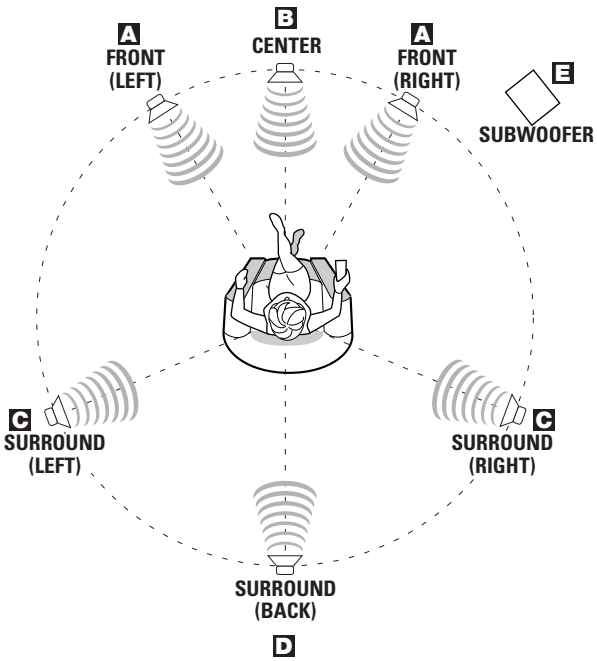
2. Steek de draad volledig in de aansluiting en draai het dopje met de wijzers van de klok mee stevig vast.



Let er op dat geen isolatiemateriaal van de draad in de aansluiting komt, steek alleen het metalen gedeelte van de kabel in de aansluiting.

3. Controleer of de luidsprekerkabels stevig vast zitten door er licht aan te trekken.

# Aufstellen der Lautsprecherboxen




Die Aufstellung der Lautsprecherboxen ist abhängig von der jeweiligen Raumgröße und -akustik unterschiedlich. In der Praxis hat sich gezeigt, dass es zumeist sinnvoll ist, eine mehrkanalige Audiosignalquelle wiederzugeben und währenddessen unterschiedliche Aufstellungsvarianten auszuprobieren, bis Sie die für Ihre Umgebung geeigneten Aufstellungsorte der Boxen ermittelt haben, so dass der bestmögliche Surround Sound-Effekt erzielt wird.

- Idealerweise sollten alle Lautsprecherboxen kreisförmig mit dem jeweils gleichen Abstand zur Abhörposition aufgestellt werden.
- Stellen Sie die Lautsprecherboxen, die Sie an den mit „L" bezeichneten Anschlüssen angeschlossen haben, links von sich und die an den mit „R" bezeichneten Anschlüssen angeschlossenen Boxen rechts von Ihrer Hörposition auf.

### A Vorderes Boxenpaar

Sofern Sie das vordere Boxenpaar in unmittelbarer Nähe Ihres Fernsehgeräts/TV-Monitors aufstellen möchten, verwenden Sie magnetisch abgeschirmte Lautsprecherboxen.
Plazieren Sie die vorderen Boxen so, dass sie links und rechts von Ihrem Fernsehgerät/TV-Monitor stehen.
Das vordere Boxenpaar wird bei der Wiedergabe aller Surround-Modi benötigt.

### B Center-Lautsprecherbox

Sofern Sie die Center-Box direkt über oder unter Ihrem Fernsehgerät/TV-Monitor aufstellen möchten, verwenden Sie bitte ein magnetisch abgeschirmtes Modell. Plazieren Sie die Center-Box zwischen dem vorderen Boxenpaar auf oder unter Ihrem Fernsehgerät/TV-Monitor. Diese Lautsprecherbox dient zur besseren akustischen Definition des Klangbilds.

### C Surround-Boxenpaar

Installieren Sie diese Lautsprecherboxen bitte links und rechts, gegebenenfalls etwas hinter Ihrer bevorzugten Abhörposition. Achten Sie dabei darauf, dass die Boxen etwas über Kopfhöhe montiert werden.

### D Surround Back-Lautsprecherbox

Installieren Sie die Surround Back-Box hinter Ihrer bevorzugten Abhörposition, so dass sie in Richtung der Frontlautsprecher strahlt. Achten Sie darauf, dass die Surround Back-Box etwas höher hängt als das Surround-Boxenpaar und leicht nach unten geneigt ist.

### E Subwoofer

Der Subwoofer sorgt für eine kraftvolle Wiedergabe tiefer Bassklänge.
Verwenden Sie einen „aktiven" Subwoofer – also einen Subwoofer mit integrierter Verstärkerendstufe. Am effektivsten kann ein Subwoofer seine Leistung entfalten, wenn er auf dem Boden oder in der Nähe des Bodens und in einer Raumecke aufgestellt wird. Nähere Einzelheiten entnehmen Sie bitte den Hinweisen zum Aufstellungsort in der Bedienungsanleitung Ihres Subwoofers.

## Disposizione dei diffusori

Il posizionamento dei diffusori non è fisso ma dipende dalle dimensioni e dalle caratteristiche acustiche del locale d'ascolto. La soluzione migliore si trova solo sperimentando con pazienza posizioni diverse dei diffusori, durante l'ascolto, fino a trovare quella che garantisce l'effetto surround ottimale.

- In teoria, si dovrebbero disporre i diffusori in una specie di cerchio, in modo che si trovino tutti alla stessa distanza dalla posizione dell'ascoltatore.
- Disporre a sinistra dell'ascoltatore i diffusori collegati al canale "L", e disporre a destra quelli collegati al canale "R".

**A Diffusori anteriori**

Se devono funzionare vicino al televisore, usare diffusori dotati di schermatura amagnetica.
Collocare i diffusori anteriori di fronte alla posizione d'ascolto, sul lato sinistro e destro del televisore.
I diffusori anteriori sono indispensabili in tutti i modi d'ascolto surround.

**B Diffusore centrale**

Se deve funzionare vicino al televisore, usare un diffusore dotato di schermatura amagnetica.
Collocare il diffusore centrale in mezzo a quelli anteriori, sopra oppure sotto il televisore. Questo diffusore è dedicato alla riproduzione dei dialoghi.

**C Diffusori posteriori sinistro e destro**

Vanno collocati, uno a sinistra ed uno a destra, in posizione più alta rispetto agli orecchi dell'ascoltatore (e leggermente arretrati).

**D Diffusore posteriore centrale**

Collocarlo dietro la posizione d'ascolto, in corrispondenza diretta con quello centrale, un po' più in alto rispetto ai posteriori sinistro e destro e leggermente inclinato verso il basso.

**E Subwoofer**

Riproduce le frequenze basse con impatto e profondità maggiori.
Utilizzare un tipo di subwoofer con amplificatore incorporato, normalmente definito "subwoofer attivo". I subwoofer offrono la massima efficacia quando vengono collocati in un angolo del locale d'ascolto, sul pavimento. Per scegliere la posizione ottimale, consigliamo di seguire le istruzioni allegate al modello utilizzato.



## Positie van de luidsprekers

De weergave-eigenschappen van de luidsprekers zijn voor een groot deel afhankelijk van de opstelling en de ruimte waarin ze worden gebruikt. Het is aan te raden de luidsprekers op verschillende plaatsen uit te proberen om de beste geluidsweergave te bereiken.

- Door de luidsprekers op luisterhoogte in een cirkel te plaatsen bereikt u de meest ideale
  opstelling van de luidsprekers voor de beste geluidsweergave.
- Plaats de luidspreker met de "L" aansluiting aan uw linkerkant en de luidspreker met de "R" aansluiting aan uw rechterkant.

**A Voor (front) luidsprekers**

Gebruik magnetisch afgeschermde luidsprekers als de AG-10D dicht bij uw TV toestel/TV monitor staat.
Plaats de voorluidsprekers voor uw luisterpositie aan de linker- of rechterkant van het TV toestel/TV monitor.
Voor alle surround-formaten zijn voorluidsprekers noodzakelijk.

**B Centrumluidspreker**

Gebruik magnetisch afgeschermde luidsprekers als de AG-10D dicht bij uw TV toestel/TV monitor staat. Plaats de centrumluidspreker tussen de twee voorluidsprekers op of onder het TV toestel/TV monitor. Deze luidspreker stabiliseert het geluid.

**C Surround luidsprekers voor de linker- en rechterkant**

Installeer deze luidsprekers links en rechts op oorhoogte iets achter de luisterpositie.

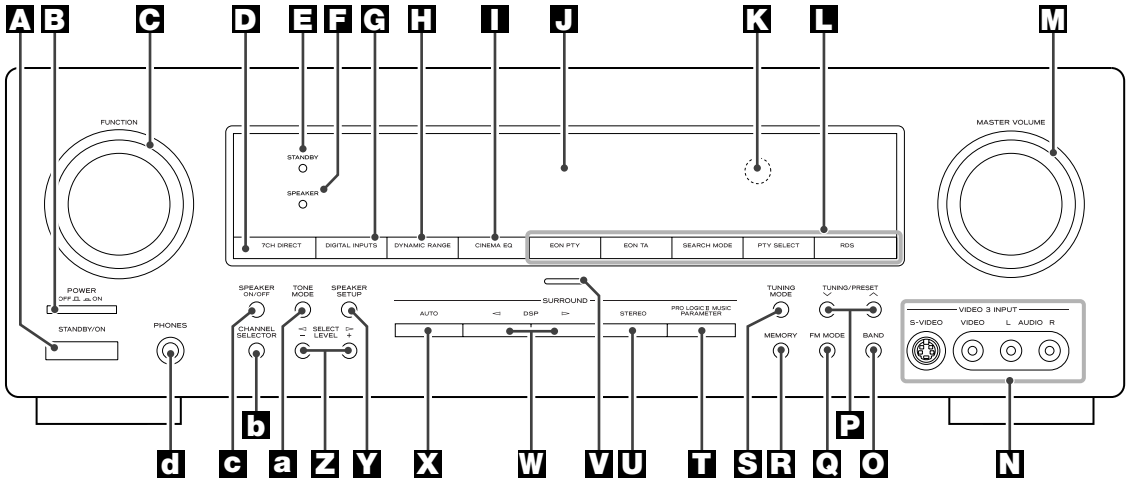
**D Surround achterluidspreker**

Installeer de achterluidspreker achter de favoriete luisterpositie met de voorkant in de richting van de voorluidsprekers, in een iets hogere positie dan de surround-luidsprekers en een klein beetje naar beneden gericht.

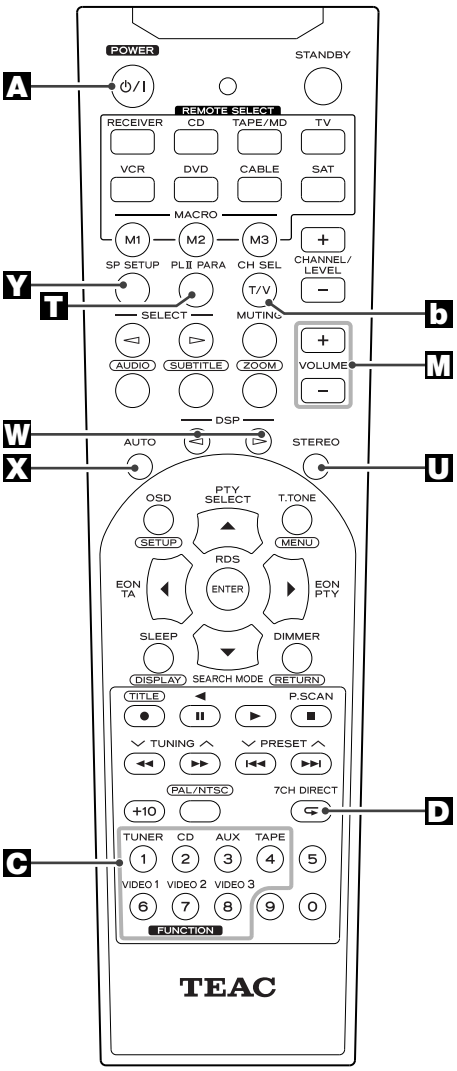
**E Subwoofer**

De subwoofer zorgt voor een krachtige weergave van de diepe lagetonen.
Gebruik een actieve subwoofer ("powered subwoofer" ("subwoofer met een ingebouwde eindversterker")).
Een subwoofer is het meest effectief als hij op de grond of daar net boven en in een hoek van de kamer staat. Raadpleeg ook de bijzonderheden en aanwijzingen voor plaatsing in de bedienings-handleiding van uw subwoofer.

## Gerätevorderseite




## Fernbedienung




### A STANDBY/ON

Sofern der Netzschalter POWER der Systemhauptkomponente eingeschaltet ist, können Sie mit dieser Taste den AG-10D ein- oder in den Bereitschaftsmodus (Standby) schalten.

### B POWER

Betätigen Sie bitte diese Taste, um den AG-10D ein- oder in den Bereitschaftsmodus zu schalten.

> Auch wenn der POWER-Schalter auf OFF gestellt ist, d.h., die Ausrüstung nicht in Betrieb ist, verbraucht sie eine kleine Strommenge.

### C FUNCTION

Verwenden Sie zum Auswählen einer Signalquelle diesen Drehregler (oder die entsprechenden Tasten auf der Fernbedienung).

### D 7CH DIRECT

Mittels dieser Taste wählen Sie die an den 7CH DIRECT INPUTS angeschlossene Signalquelle.

### E Bereitschaftsmodus-Anzeige (Standby)

Diese Anzeige leuchtet, wenn sich der AG-10D im Bereitschaftsmodus befindet. Sobald der Receiver eingeschaltet wird, erlischt die Anzeige.

### F Lautsprecheranzeige

Diese Anzeige leuchtet, sobald die SPEAKER-Taste aktiviert wurde.

### G DIGITAL INPUTS

Mittels dieser Taste wählen Sie den gewünschten Digitaleingang aus.

**H DYNAMIC RANGE**

Mittels dieser Taste können Sie den Dynamikumfang während der Wiedergabe einer DVD, auf der die Audioinformationen im Dolby Digital-Format vorliegen, begrenzen.

**I CINEMA EQ**

Mittels dieser Taste können Sie den „Cinema Equalizer" ein- oder ausschalten.

**J Display**

Bei eingeschaltetem AG-10D wird der jeweilige Betriebszustand im Display angezeigt.

**K Fernbedienungs-Empfangssensor**

Bei Verwendung der Fernbedienung richten Sie diese bitte stets auf den Fernbedienungs-Empfangssensor am AG-10D aus.

**L Tasten zur Steuerung der RDS-Funktion (nur beim Europa-Modell)**

Sofern UKW-Tunerbetrieb aktiv ist, können Sie mittels dieser Tasten die RDS-Funktion bedienen.
Das RDS-Signal wird lediglich von europäischen Radiosendern ausgestrahlt.

**M MASTER VOLUME**

Mittels dieses Drehreglers (oder der entsprechenden VOLUME-Tasten auf der Fernbedienung) können Sie die Gesamtlautstärke einstellen.

**N VIDEO 3 INPUT-Anschlüsse**

An diesen Anschlüssen können Sie einen portablen CD-Player, eine Spielkonsole, usw. anschließen.
Entfernen Sie bei Verwendung dieser Anschlüsse zuerst die Schutzkappe. Sofern Sie die Anschlüsse nicht verwenden, lassen Sie die Schutzkappe aufgesteckt.

**O BAND**

Mittels dieser Taste können Sie zwischen UKW- und MW-Empfang umschalten.

**P TUNING/PRESET**

Sofern manuelle Senderabstimmung ausgewählt wurde, können Sie mittels dieser Tasten eine Senderempfangsfrequenz einstellen.
In der Sender-Preset-Betriebsart dienen diese Tasten zur Auswahl eines Sender-Presets.

**Q FM MODE**

In der UKW-Betriebsart dienen diese Tasten zur Umschaltung zwischen Mono- und Stereoempfang.

**R MEMORY**

Mittels dieser Taste können Sie Senderempfangsfrequenzen in einem Preset abspeichern.

**S TUNING MODE**

Mittels dieser Taste können Sie zwischen manueller Senderabstimmung und Sender-Presetmodus umschalten.

**T PRO LOGIC II MUSIC PARAMETER**

Diese Taste dient zur Änderung von DOLBY PRO LOGIC II MUSIC Parametern.

**U STEREO**

Mittels dieser Taste können Sie die Stereobetriebsart aktivieren. Hierbei wird der Klang lediglich über das vordere Boxenpaar (und den Subwoofer) wiedergegeben.

**V Netzanzeige**

Diese Anzeige leuchtet, wenn der AG-10D eingeschaltet ist.

**W DSP**

Mittels dieser Tasten können Sie den gewünschten Surround-Modus auswählen.

**X AUTO**

Diese Taste dient zur Umschaltung der Dekodierbetriebsart für digitale Eingangssignale.

**Y SPEAKER SETUP**

Mittels dieser Taste leiten Sie die Lautsprecherkonfiguration ein.

**Z SELECT/LEVEL**

Mittels dieser Tasten können Sie die Wiedergabepegel der jeweiligen Lautsprecherboxen, usw. einstellen

**a TONE MODE**

Mittels dieser Taste können Sie einen Testtonmodus auswählen.

**b CHANNEL SELECTOR**

Wählen Sie durch wiederholtes Betätigen dieser Taste eine Lautsprecherbox aus, und stellen Sie deren Wiedergabepegel mittels LEVEL-Tasten ein.

**c SPEAKER**

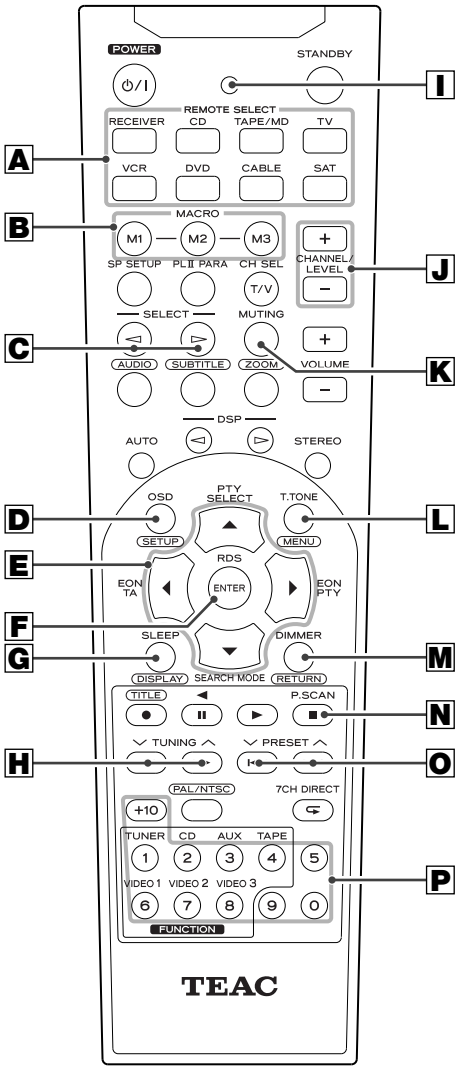
Mittels dieser Taste können Sie die Lautsprecherwiedergabe ein- oder ausschalten.

ON: das Audiosignal wird über die angeschlossenen Lautsprecherboxen wiedergegeben.

OFF: über die angeschlossenen Lautsprecherboxen wird kein Audiosignal wiedergegeben.

**d PHONES**

An diesem Anschluss können Sie einen Stereokopfhörer anschließen, dessen Wiedergabelautstärke Sie mit dem MASTER VOLUME-Drehregler einstellen können.




## Fernbedienung

**A Komponentenwahltasten (RECEIVER, CD, TAPE/MD, TV, VCR, DVD, CABLE, SAT)**

Sie müssen die Komponente, die Sie mittels Fernbedienung steuern möchten, zuerst über die dazugehörige Taste auswählen. Andernfalls ist keine Bedienung möglich.
Falls Sie den Receiver bedienen möchten, wählen Sie diesen durch Betätigen der RECEIVER-Taste auf der Fernbedienung aus. Erst dann können Sie den gewünschten Steuerbefehl (POWER, VOLUME, usw.) durch Betätigen der entsprechenden Taste übermitteln.

**B MACRO (M1, M2, M3)**

Mittels dieser Tasten können Sie eine programmierte Makrofunktion ausführen.

**C SELECT**

Nachdem Sie die SP SETUP- oder die PLII PARA-Taste betätigt haben, können Sie mittels dieser Tasten die Einstellung ändern.

**D OSD**

Mittels dieser Taste können Sie das OSD-Menü (Bildschirmmenü) anzeigen.

**E Cursortasten (oben/unten/links/rechts)**

Mittels dieser Tasten können Sie den gewünschten Eintrag im OSD-Menü auswählen.
Im UKW-Tunerbetrieb dienen diese Tasten zur Steuerung der RDS-Funktion.

**F ENTER**

Mittels dieser Taste bestätigen Sie eine zuvor getroffene Auswahl.

**G SLEEP**

Diese Taste dient zum Einstellen der Sleep Timer-Funktion.

**H TUNING**

Verwenden Sie diese Tasten zum Einstellen der Empfangsfrequenz eines Radiosenders.

**I LED**

Bei Tastenbetätigung leuchtet die LED.

**J CHANNEL/LEVEL**

Mittels dieser Tasten können Sie die Lautstärkepegel der einzelnen Lautsprecherboxen einstellen.
Bei Steuerung eines Fernsehgeräts oder Videorecorders dienen diese Tasten zur Auswahl eines Empfangskanals.

**K MUTING**

Mittels dieser Taste können Sie die Wiedergabe kurzzeitig stumm schalten.

**L T.TONE**

Mittels dieser Taste können Sie die Testton-Funktion aktivieren.

**M DIMMER**

Mittels dieser Taste können Sie die Displayanzeige abdunkeln oder ausschalten.

**N P.SCAN**

Mittels dieser Taste können Sie die Presetspeicher nacheinander aufrufen.

**O PRESET**

Mittels dieser Tasten wählen Sie ein Preset aus.

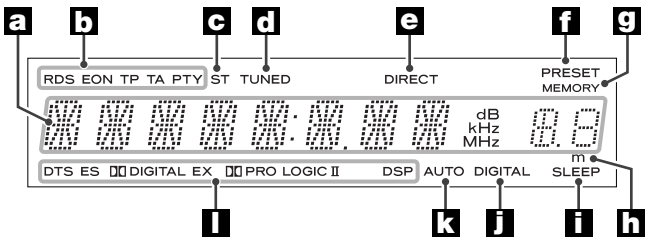
**P Numerische Tastatur**

Bei Steuerung einer anderen Komponente als dem Receiver können Sie mittels dieser Tasten Titelnummern, Fernseh-Empfangskanäle, usw. eingeben.

**Hinweis:**

- Zur Vereinfachung wird in dieser Bedienungsanleitung hauptsächlich Bezug auf die Bedienelemente auf der Vorderseite des AG-10D genommen.
- Bezeichnungen in blauer Schrift beziehen sich auf Bedienelemente, die hauptsächlich zur Steuerung des Receivers dienen.
- Eingekreiste Bezeichnungen beziehen sich auf Bedienelemente, die ausschließlich zur Steuerung des DVD-Players dienen.

## Frontdisplay des AG-10D




**a** Der jeweilige Betriebszustand wird angezeigt.

**b** leuchtet bei aktiver RDS-Funktion.

**c** leuchtet, wenn ein mehrkanaliges Audiosignal auf Stereoqualität abgemischt wird oder falls ein UKW-Radioprogramm in Stereoqualität empfangen wird.

**d** leuchtet, sobald die Empfangsfrequenz einer Radiostation korrekt eingestellt ist.

**e** leuchtet bei abgeschalteter Klangregelung.

**f** leuchtet bei aktivem Sender-Presetmodus.

**g** blinkt beim Betätigen der MEMORY-Taste.

**h** Meter

**i** leuchtet, wenn die Sleep Timer-Funktion aktiviert ist.

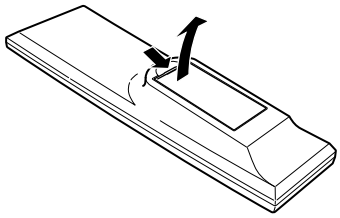
**j** leuchtet oder blinkt bei Auswahl einer digitalen Signalquelle.

**k** leuchtet, wenn als Decodermodus „IN-AUTO“ gewählt wurde.

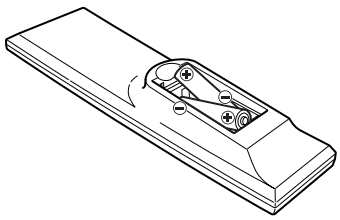
**l** Surround Sound-Modus

## *Einlegen der Batterien*

**1** Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.



**2** Zwei Batterien “AAA” (R03, UM-4) unter Beachtung der Polarität (⊕/⊖) einlegen.

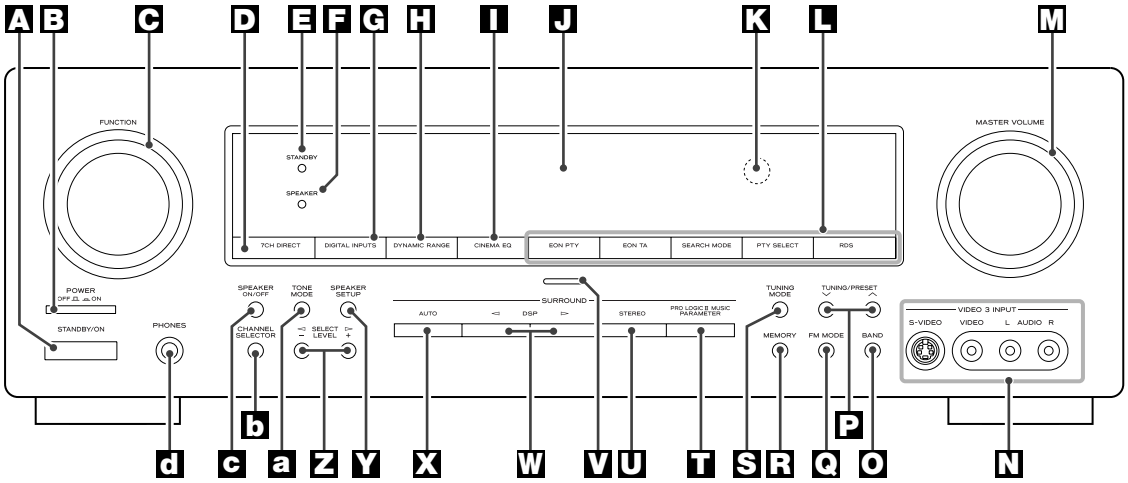


**3** Die Abdeckung wieder anbringen.

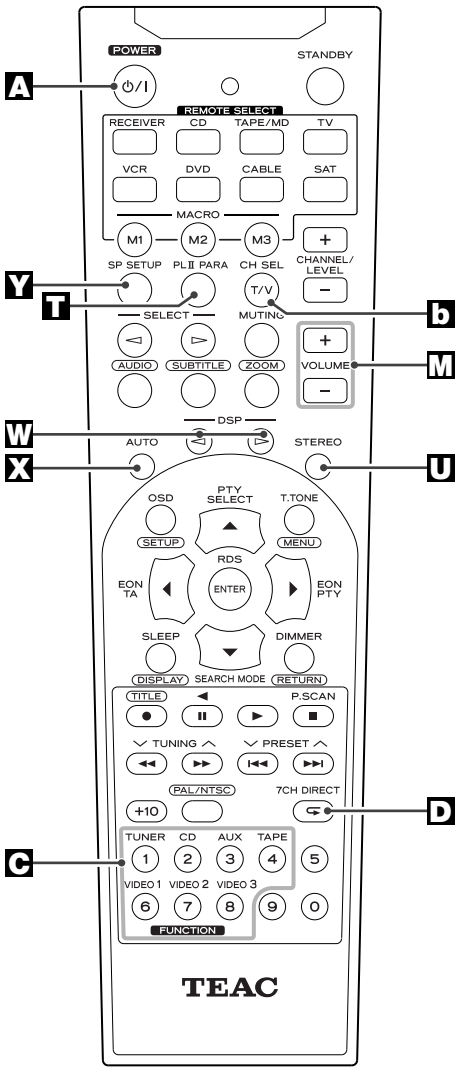
**Batteriewechsel**
Sollte es erforderlich werden, den Abstand zwischen Gerät und Fernbedienung zur Funktionsauslösung zu verringern, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

**Batterie-Vorsichtsmaßnahmen**
- Die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität ( ⊕ und ⊖) einlegen.
- Stets zwei Batterien des gleichen Typs verwenden, niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien können verwendet werden.
  Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

## Pannello frontale




## Unità di telecomando



**A STANDBY/ON**

Quando l'interruttore POWER è premuto, premendo il tasto STANDBY/ON l'apparecchio si accende o commuta nella condizione di standby.

**B POWER**

Questo interruttore commuta l'apparecchio dalla condizione di standby a quella di spegnimento.

> Quando l'interruttore POWER si trova in posizione OFF, l'apparecchio assorbe dalla presa CA potenza nominale di non utilizzo.

**C FUNCTION**

Usare questa manopola (oppure i tasti del telecomando) per selezionare una sorgente d'ingresso.

**D 7CH DIRECT**

Questo tasto seleziona la sorgente collegata ai connettori 7CH DIRECT INPUTS.

**E Indicatore di standby.**

Si accende quando l'apparecchio si trova in condizione di standby e si spegne quando l'apparecchio viene acceso.

**F Indicatore Speaker (diffusori)**

Si accende quando il tasto SPEAKER è attivo.

**G DIGITAL INPUTS**

Seleziona uno dei connettori d'ingresso digitali.

**H DYNAMIC RANGE**

Comprime la gamma dinamica durante la riproduzione di un disco registrato nel formato Dolby Digital.

**I CINEMA EQ**

Attiva o disattiva la funzione "Cinema Equalizer".

**J Finestra di visualizzazione (display)**

Quando l'apparecchio è acceso, mostra lo stato operativo corrente.

**K Sensore**

Quando si utilizza il telecomando, dirigere il suo segnale verso questo sensore.

**L Tasti riguardanti la funzione RDS (solo nei modelli per l'Europa)**

Quando il sintonizzatore è commutato nella gamma FM, questi tasti servono per la funzione RDS.

**M MASTER VOLUME**

Ruotare questa manopola (o premere i tasti VOLUME del telecomando) per regolare il volume principale.

**N Connettori VIDEO 3 INPUT**

Servono per il collegamento di lettori CD portatili, lettori di videogiochi, ed altri simili componenti.
Quando vengono utilizzati, togliere il cappellotto di protezione, altrimenti lasciarlo al suo posto.

**O BAND**

Permette di commutare tra le gamme radio FM oppure AM.

**P TUNING/PRESET**

Nel modo di sintonia manuale, questi tasti sintonizzano le emittenti; nel modo di sintonia "preset", selezionano le emittenti memorizzate.

**Q FM MODE**

Quando nel sintonizzatore è attiva la gamma FM, questo tasto seleziona l'ascolto stereofonico o monofonico.

**R MEMORY**

Inserisce in memoria le emittenti preselezionate.

**S TUNING MODE**

Seleziona il modo di sintonia manuale o di sintonia preset (preselezionata).

**T PRO LOGIC II MUSIC PARAMETER**

Permette di modificare i parametri del modo surround DOLBY PRO LOGIC II MUSIC.

**U STEREO**

Seleziona il modo d'ascolto stereo, nel quale il suono viene emesso soltanto dai diffusori anteriori (e dal subwoofer).

**V Indicatore Power**

Rimane illuminato quando l'apparecchio è acceso.

**W DSP**

Questi tasti selezionano i modi surround.

**X AUTO**

Cambia la modalità di decodifica dei segnali digitali.

**Y SPEAKER SETUP**

Avvia la procedura di configurazione dei diffusori.

**Z SELECT/LEVEL**

Regola il livello di ciascun diffusore.

**a TONE MODE**

Seleziona una modalità di ascolto.

**b CHANNEL SELECTOR**

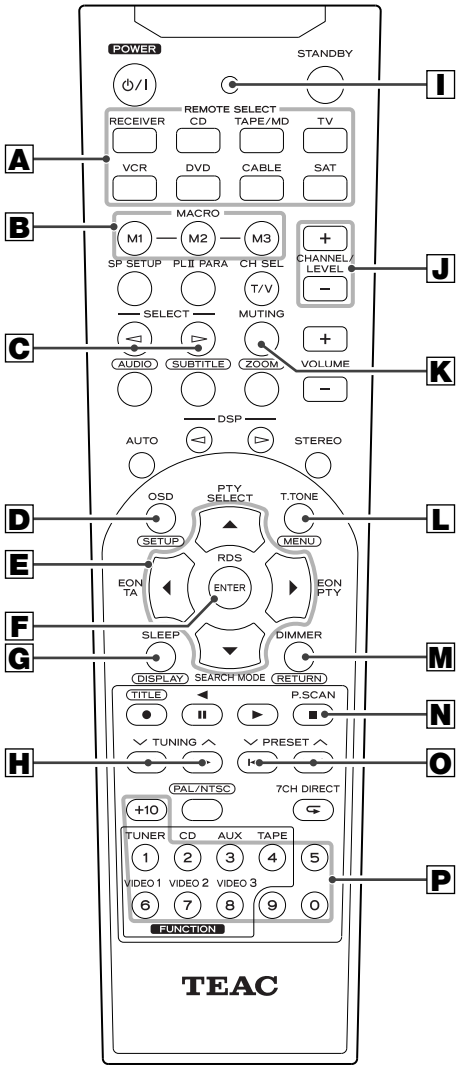
Premere ripetutamente questo tasto per selezionare uno specifico diffusore, il cui livello è regolabile con i tasti LEVEL.

**c SPEAKER**

Questo tasto attiva od esclude il funzionamento dei diffusori.
ON : il suono esce dai diffusori.
OFF : nessun suono viene emesso dai diffusori.

**d PHONES**

Quando si desidera un ascolto "privato", inserire qui la spina della cuffia; regolare poi il volume con la manopola MASTER VOLUME.




## Unità di telecomando

**A Tasti selettori (RECEIVER, CD, TAPE/MD, TV, VCR, DVD, CABLE, SAT)**

Per poter azionare a distanza il dispositivo che si desidera ascoltare bisogna innanzitutto premere il selettore corrispondente, altrimenti il telecomando non sarà operativo. Volendo, ad esempio, azionare il sintoamplificatore, bisogna premere prima il tasto RECEIVER, e poi gli altri tasti di controllo (POWER, VOLUME, eccetera).

**B MACRO (M1, M2, M3)**

Questi tasti permettono di eseguire le funzioni Macro programmate.

**C SELECT**

Dopo aver premuto SP SETUP oppure PLII PARA, con questi tasti si può modificare la regolazione dei parametri.

**D OSD**

Visualizza le istruzioni OSD (On-Screen Display).

**E Tasti direzionali (in alto/in basso/a sinistra/a destra)**

Permettono di selezionare una delle informazioni OSD.
Quando il sintonizzatore funziona nella gamma FM, questi tasti servono per il servizio RDS.

**F ENTER**

Conferma quanto è stato selezionato.

**G SLEEP**

Predispone lo spegnimento ritardato dell'apparecchio.

**H TUNING**

Permettono di sintonizzare le emittenti.

**I LED**

Quando un tasto è premuto, il rispettivo LED è acceso.

**J CHANNEL/LEVEL**

Regolano il livello di ciascun diffusore.
Se è collegato il televisore o il videoregistratore, permettono di selezionare un canale.

**K MUTING**

Esclude temporaneamente il segnale audio.

**L T.TONE**

Permette di attivare il segnale di prova necessario alla regolazione del volume di ogni singolo diffusore.

**M DIMMER**

Attenua la luminosità del display.

**N P.SCAN**

Effettua la scansione dei canali preselezionati.

**O PRESET**

Seleziona un canale preselezionato.

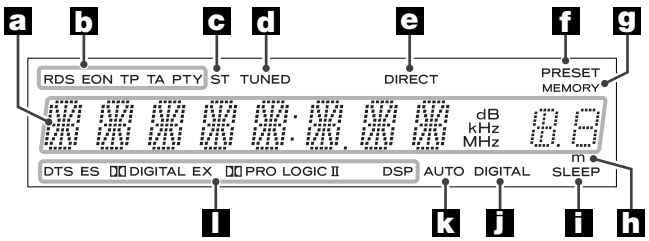
**P Tasti numerici**

Se il controllo non riguarda il sintoamplificatore, questi tasti selezionano numeri dei brani, canali del televisore, eccetera.

**Nota:**

- Per semplificare la spiegazione, queste descrizioni riportano i nomi di tasti e controlli situati sul pannello frontale dell'apparecchio, senza nessun riferimento all'uso del telecomando.
- I nomi in colore blu sono quelli dei tasti relativi al funzionamento del sintoamplificatore.
- I nomi racchiusi in un cerchio si riferiscono esclusivamente al funzionamento del lettore DVD.

## Display sul pannello frontale




**a** Visualizza lo stato operativo corrente.

**b** S'illumina quando è attiva la funzione RDS.

**c** S'illumina quando il suono multicanale viene ridotto a due canali (riproduzione stereo), oppure quando è sintonizzata una trasmissione FM stereo.

**d** S'illumina quando è stata sintonizzata un'emittente.

**e** S'illumina quando è disattivato il controllo della modalità di ascolto.

**f** S'illumina quando è selezionato il modo di sintonia preset.

**g** Lampeggia quando è premuto il tasto MEMORY.

**h** metri

**i** S'illumina quando è stato predisposto lo spegnimento temporizzato.

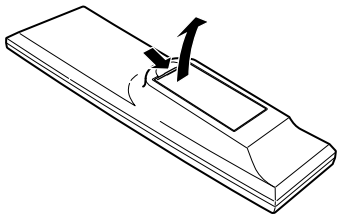
**j** S'illumina o lampeggia quando è selezionata una sorgente digitale.

**k** S'illumina quando la modalità di decodifica è "IN-AUTO".

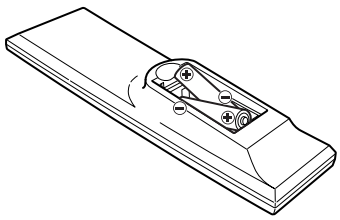
**l** Modo surround

## *Installazione batterie*

**1** Rimuovere il coperchio del vano batterie.



**2** Inserire due batterie "AAA" (R03, UM-4).
Accertarsi che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.



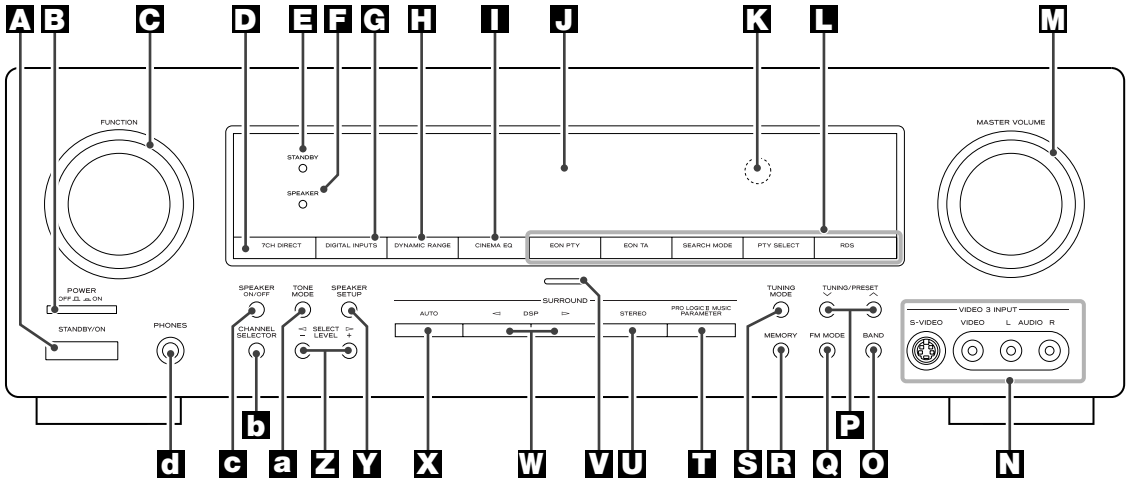
**3** Chiudere il coperchio fino a sentire uno scatto.

**Sostituzione batterie**
Se si notasse che la distanza di funzionamento diminuisce, ciò indica che le batterie sono scariche. In tale caso sostituire le batterie con altre di nuove.

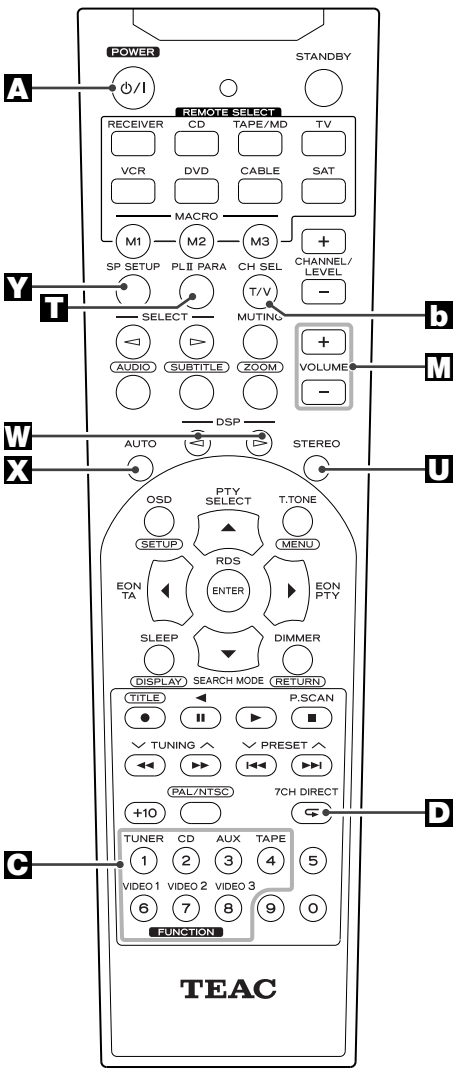
**Precauzioni riguardanti le batterie**

- Accertarsi di inserire le batterie con le polarità ⊕ e ⊖ nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai tipi diversi di batterie assieme.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili.
  Fare riferimento alle indicazioni sull'etichetta.
- Quanddo si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (più di un mese), rimuovere le batterie per prevenire perdite. Se si verificassero delle perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre di nuove.
- Non riscaldare o disassemblare le batterie e non gettarle nel fuoco.

## Voorzijde




## Afstandsbediening




**A STANDBY/ON**

Als de POWER knop van de AG-10D ingedrukt is kunt u met deze toets het systeem aan of in de standby stand zetten.

**B POWER**

Druk op deze toets om de AG-10D in de standby stand te zetten of om het systeem uit te schakelen.

> De apparatuur verbruikt nominale non-actieve stroom via de stroomkabel als de POWER-toets in de positie OFF (stand-by) staat.

**C FUNCTION**

Gebruik deze knop (of de toetsen van de afstandsbediening) om een signaalbron te selecteren.

**D 7CH DIRECT**

Gebruik deze toets om een signaalbron te selecteren die op de 7CH DIRECT ingangen aangesloten is.

**E Standby indicatielampje**

Dit indicatielampje brandt als de AG-10D in de standby stand staat. Als het systeem ingeschakeld wordt gaat het indicatielamp automatisch uit.

**F Luidspreker indicatielampje**

Dit indicatielampje brandt als de luidspreker toets geactiveerd is.

**G DIGITAL INPUTS**

Gebruik deze toets om een van de digitale ingangs-aansluitingen te selecteren.

**H DYNAMIC RANGE**

Gebruik deze toets voor het comprimeren van de dynamische bandbreedte tijdens de weergave van een in Dolby Digital opgenomen disc.

**I CINEMA EQ**

Gebruik deze toets om de cinema equalizer aan of uit te zetten.

**J Display**

Als de AG-10D ingeschakeld is wordt in het display de actuele status van het systeem aangegeven.

**K Sensor**

Als u de afstandsbediening gebruikt richt deze dan op de Sensor in de voorzijde van de AG-10D.

**L RDS toetsen (alleen bij Europese modellen)**

Druk op deze toetsen als de AG-10D in de FM tuner stand staat.
De RDS functie is alleen beschikbaar in Europese landen.

**M MASTER VOLUME**

Draai aan deze knop (of druk op de VOLUME toetsen van de afstandsbediening) totdat de gewenste geluidssterkte bereikt is.

**N VIDEO 3 ingangs-aansluitingen**

U kunt een component zoals bijvoorbeeld een portable CD, een spelletjes-computer, etc. op deze ingangen aansluiten.
Wanneer u deze aansluitingen gebruikt verwijder dan de plastic kapjes van de aansluitpunten. Laat de beschermkapjes zitten als u deze aansluitingen niet gebruikt.

**O BAND**

Gebruik deze toetsen om FM of AM te selecteren.

**P TUNING/PRESET**

Gebruik deze toetsen voor het handmatig selecteren van zenders.
Gebruik deze toetsen voor het selecteren van een voor-geprogrammeerde zender.

**Q FM MODE**

Gebruik deze toetsen als de AG-10D in de FM tuner stand staat om stereo of mono te selecteren.

**R MEMORY**

Gebruik deze toets om voor-geprogrammeerde zenders in het geheugen op te slaan.

**S TUNING MODE**

Gebruik deze toets om een zender handmatig te selecteren of om een voor-geprogrammeerde zender te selecteren.

**T PRO LOGIC II MUSIC PARAMETER**

Gebruik deze toets om de parameters bij DOLBY PRO LOGIC II MUSIC te veranderen.

**U STEREO**

Gebruik deze toets om de stereo mode te selecteren. Het geluid wordt alleen via de luidsprekers aan de voorzijde van de AG-10D (en de subwoofer) weergegeven.

**V Netspanning indicatielampje**

Dit indicatielampje brandt als de AG-10D ingeschakeld is.

**W DSP**

Gebruik deze toetsen om een surround formaat te selecteren.

**X AUTO**

Gebruik deze toets om de decoderings mode van de digitale signalen te veranderen.

**Y SPEAKER SETUP**

Gebruik deze toets om de luidsprekerconfiguraties in te stellen.

**Z SELECT/LEVEL**

Gebruik deze toetsen om het volume van iedere luidspreker aan te passen.

**a TONE MODE**

Gebruik deze toets om de toonfunctie te selecteren.

**b CHANNEL SELECTOR**

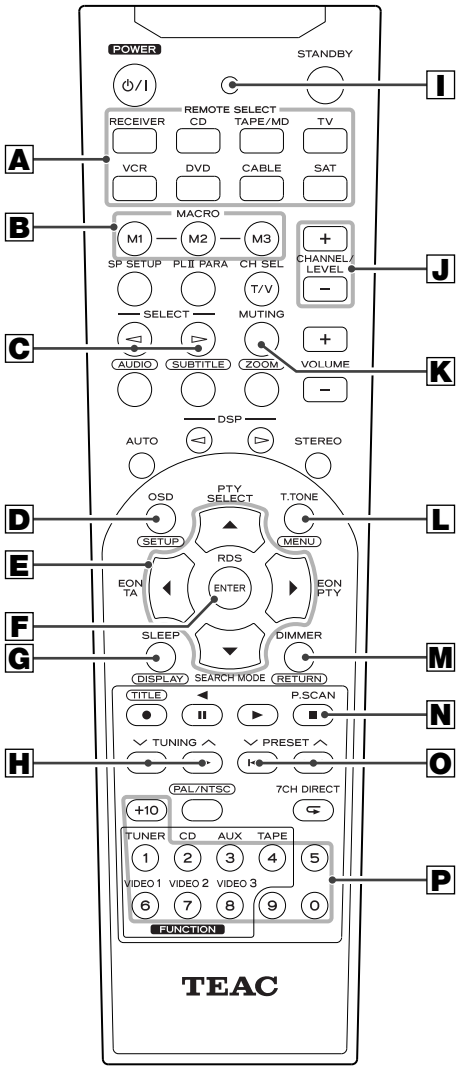
Selecteer een luidspreker door herhaald op deze toets te drukken en regel het niveau met de LEVEL toetsen.

**c SPEAKER**

Gebruik deze toets om de luidsprekers in of uit te schakelen.
ON: Er wordt geluid via de luidsprekers weergegeven.
OFF: Er wordt geen geluid via de luidsprekers weergegeven.

**d PHONES**

Weergave via een hoofdtelefoon. Sluit een hoofdtelefoon op deze ingang aan en pas daarna het volume aan door aan de VOLUME knop te draaien.




## Afstandsbediening

**A Toetsen van de Afstandsbediening (RECEIVER, CD, TAPE/MD, TV, VCR, DVD, CABLE, SAT)**

U dient eerst de component die u met de afstandsbediening wilt bedienen met de corresponderende toets te selecteren anders zal de afstandsbediening niet functioneren.

Als u bijvoorbeeld de receiver wilt gebruiken druk dan eerst op de RECEIVER toets van de afstandsbediening, pas daarna kunt u de andere toetsen (POWER, VOLUME enz.) van de afstandsbediening gebruiken.

**B MACRO (M1, M2, M3)**

Met deze toetsen kunt u een geprogrammeerde macrofunctie uitvoeren.

**C SELECT**

Nadat u op de SP SETUP of op de PLII PARA toets gedrukt heeft kunt u met deze toetsen de instellingen veranderen.

**D OSD**

Gebruik deze toets om OSD (on-screen display) te selecteren.

**E Pijltjes toetsen (up/down/left/right)**

Gebruik deze toetsen om een item in het OSD te selecteren.
Gebruik deze toetsen om als de AG -10D in de FM tuner stand staat de RDS functie te selecteren.

**F ENTER**

Gebruik deze toets om de door u gewenste selectie op te roepen.

**G SLEEP**

Met deze toets kunt u de sleep timer instellen.

**H TUNING**

Gebruik deze toets voor het selecteren van een zender.

**I LED**

Als u op de toetsen drukt brandt het LED lampje.

**J CHANNEL/LEVEL**

Gebruik deze toetsen om het volume van de luidsprekers aan te passen.
Bij het bedienen van een TV toestel of een VCR(videorecorder) kunt u deze toetsen van de afstandsbediening gebruiken om een zender/kanaal te selecteren.

**K MUTING**

Druk op deze knop om het geluid tijdelijk uit te schakelen.

**L T.TONE**

Met deze toets kunt u de testtoon selecteren.

**M DIMMER**

Gebruik deze toets om de verlichting van het display te dimmen of uit te schakelen.

**N P.SCAN**

Gebruik deze toets om naar voor-geprogrammeerde zenders te zoeken.

**O PRESET**

Gebruik deze toetsen om een voor-geprogrammeerde zender te selecteren.

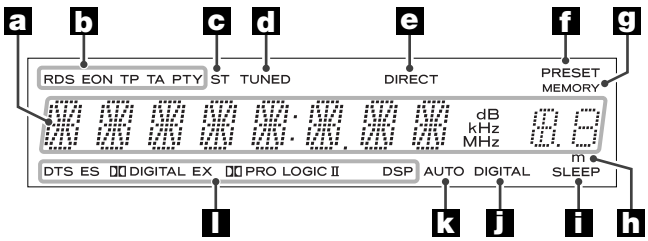
**P Cijfertoetsen.**

Bij het bedienen van een andere component dan de versterker kunt u deze toetsen gebruiken om bijvoorbeeld een track, TV kanaal enz. te selecteren.

**Opmerking:**

- Om de volgende instructies eenvoudiger te maken worden de namen van de toetsen op de voorzijde van de AG-10D gebruikt en niet de namen van de bedieningstoetsen van de afstandsbediening.
- De blauw gekleurde namen van de bedieningselementen worden voornamelijk voor de bediening van de versterker gebruikt.
- De omcirkelde namen van de bedieningselementen worden alleen voor de bediening van een DVD speler gebruikt.

## Display Voorzijde van de AG-10D




**a** Indicatie: de actuele status van de AG-10D wordt aangegeven.

**b** Indicatielampje brandt als de RDS functie geactiveerd is.

**c** Indicatielampje brandt als het multi-kanalen audiosignaal teruggebracht is naar stereo of als een stereo FM zender geselecteerd is.

**d** Indicatielampje brandt zodra er een radiozender correct ingesteld is.

**e** Indicatielampje brandt bij uitgeschakelde toon controlefunctie.

**f** Indicatielampje brandt bij geactiveerde voorgeprogrammeerde radiozenders.

**g** Indicatielampje brandt of knippert als de MEMORY toets ingedrukt wordt.

**h** Indicatie: meter

**i** Indicatielampje brandt als de sleep timer geactiveerd is.

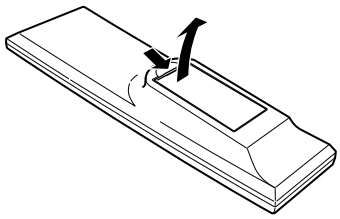
**j** Indicatielampje brandt of knippert als er een digitale signaalbron geselecteerd is.

**k** Indicatielampje brandt als de decoderings modus op "IN-AUTO" staat.

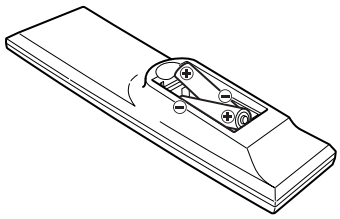
**l** Indicatie: surround geluidsweergave modus

## *Inzetten Batterijen*

**1** Verwijder het deksel van het batterijvak.



**2** Leg twee "AAA" (R03, UM-4) droge batterijen in. Let bij het inzetten vooral op de juiste positie van positief ⊕ en negatief ⊖.



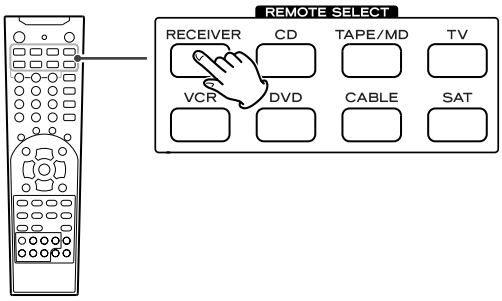
**3** Breng het deksel weer aan.

**Vervangen Batterijen**

Wanneer de maximale afstand tussen apparaat en afstandsbediening waarop deze werkt terugloopt, zijn de batterijen aan vervanging toe. Vervang de batterijen dan door nieuwe.

**Behandeling van batterijen**

- Let vooral goed op de juiste positie van ⊕ en ⊖.
- Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit verschillende batterijen door elkaar.
- Zowel oplaadbare batterijen (accu's) als niet oplaadbare batterijen kunnen gebruikt worden. Let op de aanwijzingen op de buitenzijde en op de juiste spanning.
- Wanneer de afstandsbediening voor langere tijd niet zal worden gebruikt (meer dan een maand) de batterijen uit de afstandsbediening verwijderen om schade door lekken te voorkomen. In geval van lekkende batterijen, het vocht zorgvuldig verwijderen en nieuwe batterijen inzetten. Was uw handen daarna grondig!
- Verhit batterijen nooit en gooi lege batterijen niet in het vuur. Lever ze in als KCA (klein chemisch afval) op de daarvoor bestemde plaats.




## Verwenden der Fernbedienung

**1 Schalten Sie die Komponente, die Sie mittels Fernbedienung steuern möchten, ein.**

**2 Betätigen Sie zur Auswahl der Komponente, die Sie steuern möchten, die entsprechende REMOTE SELECT-Taste.**

Betätigen Sie zur Auswahl des TEAC AG-10D Receivers, die RECEIVER-Taste.

**3 Richten Sie das vordere Ende der Fernbedienung auf den Remote Sensor an der zu bedienenden Komponente aus, und betätigen Sie die gewünschten Funktionstasten.**

Eine Auflistung der Tasten zur Steuerung der einzelnen Komponenten finden Sie auf Seite 102.

- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann der Signalempfang durch zwischen Fernbedienung und Empfangssensor befindliche Gegenstände behindert werden.
- Bei Fernbedienbetrieb kann der Gerät Fehlfunktionen zeigen, wenn er in der Nähe eines Infrarotstrahlen ausstrahlenden Geräts betrieben wird oder wenn im gleichen Raum Infrarot-Fernbedienungen anderer Geräte verwendet werden. Umgekehrt kann die Fernbedienung dieses Geräts Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

## Utilizzo del telecomando

**1 Accendere il componente che deve essere comandato a distanza.**

**2 Selezionare poi quel componente premendo il relativo tasto REMOTE SELECT.**

Volendo, ad esempio, comandare il sintoamplificatore TEAC AG-10D, bisogna premere il tasto RECEIVER.

**3 Puntare il telecomando in direzione del sensore Remote sul pannello frontale del componente da comandare, e premere i tasti necessari.**

I tasti disponibili per ciascun apparecchio sono elencati a pagina 102.

- Anche se l'unità di telecomando viene utilizzata entro il campo efficace, il comando a distanza potrebbe essere impossibile se vi sono degli ostacoli tra il telecomando ed il lettore.
- Se l'unità di telecomando viene utilizzata in prossimità di altri apparecchi che generano raggi infrarossi oppure se altri dispositivi di comando a distanza utilizzanti raggi infrarossi vengono utilizzati in prossimità del lettore, esso potrebbe funzionare in modo scorretto. Dal punto di vista opposto anche gli altri apparecchi potrebbero funzionare in modo scorretto.





## Het gebruik van de afstandsbediening

**1 Druk op de POWER schakelaar om de AG-10D aan te zetten.**

**2 Selecteer de gewenste component door op de corresponderende toets van de afstands-bediening te drukken.**

Als u bijvoorbeeld de TEAC AG-10D receiver wilt bedienen druk dan op de RECEIVER toets.

**3 Richt de voorkant van de afstandsbediening op de sensor in het voorpaneel van de geselecteerde component en druk op de toetsen van de afstandsbediening om deze component te besturen.**

De beschikbare toetsen voor iedere afzonderlijke component vindt u in de lijst op pagina 102.

- Ondanks het feit dat de afstandsbediening binnen het effectieve bereik wordt gebruikt, kan de aanwezigheid van obstakels ertoe leiden dat deze niet werkt.
- Wanneer de afstandsbediening wordt gebruikt in de nabijheid van apparaten die infrarood signalen afgeven, of in combinatie met andere afstandsbedieningen, dan kan deze onjuist werken. Ook kunnen dan die andere apparaten onjuist reageren.

## Eingabe eines Setup-Codes

Die mitgelieferte Universal-Fernbedienung ist zur Steuerung dieses Receivers sowie sieben weiterer Audio- und Videokomponenten – wie etwa CD-Playern, Cassetten Decks, Fernsehgeräten, Top-Set Boxen, Videorekordern, DVD-Playern, Satellitenempfängern, usw. – bekannter Herstellermarken geeignet.

Um außer diesem Receiver auch andere Komponenten fernsteuern zu können, müssen Sie zuvor den so genannten jeweiligen Setup-Code jeder Komponente einprogrammieren.

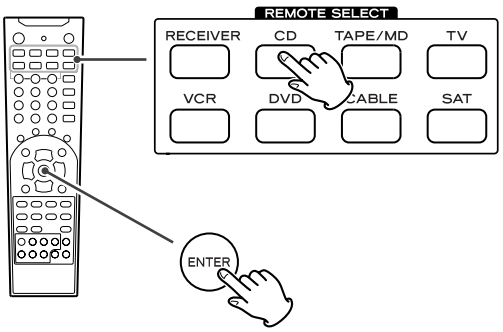
Der werkseitig voreingestellte Setup-Code für CD- und DVD-Player ist „000". Dies ermöglicht Ihnen die direkte Steuerung bestimmter TEAC CD- und DVD-Player. Sollte der eingestellte Code nicht funktionieren, probieren Sie andere.

**1 Schalten Sie die Komponente ein, die Sie fernsteuern möchten.**

**2 Entnehmen Sie den entsprechenden Setup-Code aus der Liste auf Seite 95.**

**3 Betätigen Sie gleichzeitig die ENTER- sowie die entsprechende REMOTE SELECT-Taste, und halten Sie beide Tasten gedrückt.**

3

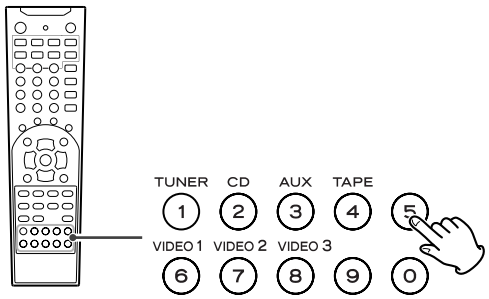



CD: CD-Player
TAPE/MD: Tape- oder MD-Deck
TV: Fernsehgerät
VCR: Videorekorder
DVD: DVD-Player
CABLE: (Kabel-) Top-Set Box
SAT: Satellitenempfänger

- Die LED blinkt einmal kurz auf. Falls die LED nicht blinkt, versuchen Sie es bitte erneut.
- Die RECEIVER-Taste dient ausschließlich zum Bedienen des TEAC AG-10D und kann daher nicht ausgewählt werden.

**4 Geben Sie mittels der numerischen Tasten auf der Fernbedienung den entsprechenden dreistelligen Setup-Code der Komponente, die Sie fernsteuern möchten, ein, während Sie die Fernbedienung auf deren Remote Sensor ausrichten.**

4




- Wenn der Code erfolgreich akzeptiert wurde, blinkt die LED zweimal. Falls die LED nicht zweimal blinkt, wiederholen Sie bitte die Bedienschritte 3 und 4.
- Sie können überprüfen, ob Sie den richtigen Codeschlüssel eingegeben haben, indem Sie die POWER-, PLAY-, CHANNEL-Tasten, usw. betätigen. Sofern das Betätigen einer dieser Tasten die entsprechende Funktion auslöst, ist Ihre Eingabe korrekt. Falls nach Betätigen einer Taste nicht die entsprechende Funktion ausgelöst wird, wiederholen Sie bitte die Bedienschritte 2 bis 4 mit unterschiedlichen Setup-Codes für die entsprechende Komponente, bis Sie den jeweils korrekten Code gefunden haben.

Einige Hersteller verwenden unterschiedliche Setup-Codes innerhalb einer Produktgruppe (einer Modellreihe). Daher empfiehlt es sich, die einwandfreie Funktion anhand möglichst vieler Tastenbefehle zu überprüfen. Falls lediglich einige Kommandos funktionieren und zum gewünschten Ergebnis führen, probieren Sie andere Setup-Codes. Oftmals findet sich ein entsprechender Code, der mehrere oder alle Tastaturbefehle zur Steuerung einer bestimmten Komponente unterstützt

## Impostazione del codice Setup

Il telecomando universale compreso nella fornitura è in grado di controllare non solo questo sintoamplificatore ma anche un massimo di 7 apparecchi audio e video delle marche più diffuse, come lettori CD, registratori a cassetta, televisori, ricevitori di programmi via cavo, videoregistratori, lettori DVD, decoder satellitari, e così via.

Il controllo di tali apparecchi è comunque possibile solo dopo aver impostato nel telecomando il rispettivo codice Setup.

Il codice Setup predisposto in fabbrica per lettori CD e DVD è "000". Dovrebbe essere possibile controllare con questo codice anche determinati lettori CD e lettori DVD di produzione TEAC. In caso contrario, provare con altri codici.

**1 Accendere l'apparecchio da comandare.**

**2 Prelevare il suo codice Setup dall'elenco pubblicato a pagina 95 .**

**3 Premere e tenere premuto sia il tasto ENTER sia il tasto REMOTE SELECT corrispondente all'apparecchio.**

CD: lettore CD
TAPE/MD: registratore a cassetta o registratore MD
TV: televisore
VCR: videoregistratore
DVD: lettore DVD
CABLE: ricevitore di programmi via cavo
SAT: decoder satellitare

- Il LED dovrà lampeggiare una volta. In caso contrario, ripetere di nuovo la procedura.
- È impossibile selezionare il tasto RECEIVER, perché è riservato esclusivamente al sintoamplificatore AG-10D.

**4 Tenendo il telecomando puntato in direzione del sensore Remote dell'apparecchio scelto, impostare il corretto codice Setup a 3 cifre con i tasti numerici.**

- Se il codice viene riconosciuto ed accettato, il LED lampeggerà due volte. Se così non fosse, provare ad eseguire di nuovo i passi 3 e 4.
- Per verificare l'esattezza del codice impostato, premere POWER, PLAY, CHANNEL, eccetera. Se i tasti sono operativi, vuol dire che il codice è corretto. Se invece i tasti non funzionano, ripetere i passi 2-4 provando vari altri codici fino a trovare quello corretto.

Le case produttrici usano talvolta codici Setup diversi per la stessa categoria di apparecchi. Di conseguenza, è importante verificare se il codice impostato rende operativi tutti i controlli possibili. Se invece solo poche funzioni risultano controllate, provare se un altro codice può essere riconosciuto da un maggior numero di tasti.





## Oproepen van een Setup-code

Met de bij de AG-10D meegeleverde afstandsbediening kunt u niet alleen deze versterker, maar ook nog 7 andere audio- en videocomponenten zoals CD spelers, cassettedecks, TV toestellen, (kabel) zenderkastjes, videorecorders, DVD spelers, satelietontvangers, enz. van bekende merken bedienen.

Om andere componenten dan de AG-10D te bedienen dient u eerst de setup-codes van de betreffende componenten in te voeren.

Voor CD en DVD is de standaard-instelling vanaf de fabriek "000". Deze code stelt u in staat verschillende TEAC CD- en DVD spelers te bedienen. Als de code niet werkt probeer dan andere codes.

**1 Schakel de component die u wilt bedienen in.**

**2 Neem de betreffende setup-code over uit de lijst op pagina 95.**

**3 Druk tegelijk op de ENTER toets en op de corresponderende REMOTE SELECT toets en houd beide toetsen ingedrukt.**

CD: CD speler
TAPE/MD: cassettedeck of mini-discdeck
TV: TV toestel
VCR: videorecorder
DVD: DVD speler
CABLE: (kabel) zender(signaal)kastje
SAT: satelietontvanger

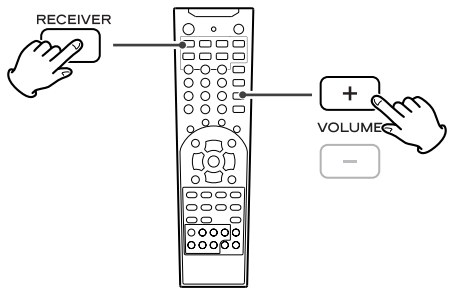
- De indicatie in het display in het voorpaneel zal een keer kort knipperen, als de indicatie niet knippert probeert u het dan opnieuw.
- U kunt de speciaal voor de AG-10D receiver bestemde RECEIVER toets niet selecteren.

**4 Richt de voorkant van de afstandsbediening op de sensor in het voorpaneel van de geselecteerde component en voer met de nummertoetsen de setup-code van 3 cijfers in.**

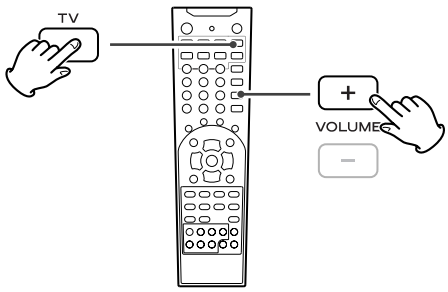
- Als de ingevoerde code geaccepteerd wordt zal de indicatie twee keer kort knipperen. Als de indicatie niet knippert probeer dan stap 3 en 4 opnieuw.
- Om te controleren of de ingevoerde code correct is drukt u op POWER, PLAY, CHANNEL enz. Als deze toetsen de overeenkomende functies selecteren dan is de code correct. Als de toetsen niet functioneren herhaal dan de stappen 2 tot 4 en probeer iedere code voor de betreffende component totdat u een code gevonden heeft die correct is en werkt.

Enkele fabrikanten gebruiken mogelijk andere setup-codes voor dezelfde product-categorie. Daarom is het belangrijk dat u controleert of de ingevoerde code zoveel mogelijk bedienings-toetsen activeert en dat u controleert of eventueel een andere code bij meer toetsen werkt.

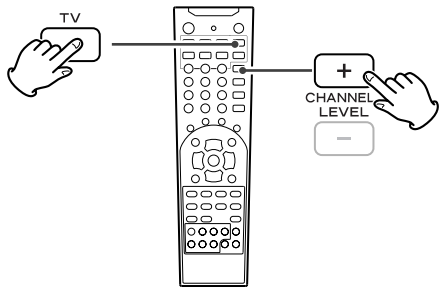
A



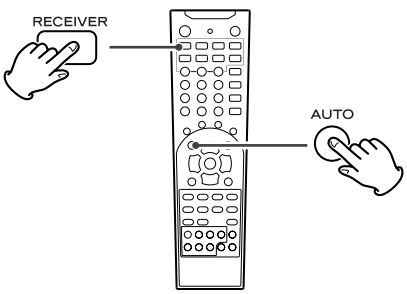

B




C




D




## Verwenden von „Funktionsumleitungen“

Die mitgelieferte Fernbedienung kann so programmiert werden, dass bestimmte Funktionen einer am Receiver betriebenen Komponente durch entsprechende Funktionen einer anderen Komponente ersetzt werden. Der jeweilige Befehl wird also „umgeleitet“. Zur Auswahl stehen: „Umleiten der RECEIVER-Lautstärkeregelung“ oder „Umleiten der Lautstärkeregelung des Fernsehgeräts“ und/oder „Umleiten der Kanalwahl des Fernsehgeräts“. Die Funktionsumleitung kann für jede der acht Komponente, die mittels dieser Fernbedienung gesteuert werden können, programmiert werden.

Da über diesen Receiver höchstwahrscheinlich auch das Audiosignal eines daran angeschlossenen Fernsehgeräts/TV-Monitors wiedergegeben wird, können Sie beispielsweise die Lautstärkekontrolle des Receivers programmieren, obwohl als zu steuernde Komponente Ihr Fernsehgerät ausgewählt ist. Die Möglichkeit die Wiedergabelautstärke des Receivers zu kontrollieren, während als zu steuernde Komponente das angeschlossene Fernsehgerät ausgewählt ist, wird als „Funktionsumleitung“ bezeichnet.

**A Umleiten der RECEIVER-Lautstärkeregelung:**

Betätigen Sie zum „Umleiten der RECEIVER-Lautstärkeregelung“ gleichzeitig die RECEIVER- und die VOLUME(+)-Tasten, und halten Sie diese Tasten ungefähr eine Sekunde lang gedrückt.

Betätigen Sie zum Abschalten der Funktionsumleitung gleichzeitig die RECEIVER- und die VOLUME(-)-Tasten, und halten Sie diese ungefähr eine Sekunde lang gedrückt.

**B Umleiten der Lautstärkeregelung des Fernsehgeräts:**

Betätigen Sie zum „Umleiten der Lautstärkeregelung des Fernsehgeräts“ gleichzeitig die TV- und die VOLUME(+)-Tasten, und halten Sie diese ungefähr eine Sekunde lang gedrückt.

Betätigen Sie zum Abschalten der Funktionsumleitung gleichzeitig die TV- und die VOLUME(-)-Tasten, und halten Sie diese Tasten ungefähr eine Sekunde lang gedrückt.

**C Umleiten der Kanalwahl des Fernsehgeräts:**

Betätigen Sie zum „ Umleiten der Kanalwahl des Fernsehgeräts“ gleichzeitig die TV- und die CHANNEL(+)-Tasten, und halten Sie diese Tasten ungefähr eine Sekunde lang gedrückt.

Betätigen Sie zum Abschalten der Funktionsumleitung gleichzeitig die TV- und die CHANNEL(-)-Tasten, und halten Sie diese ungefähr eine Sekunde lang gedrückt.

- Nach erfolgreicher Programmierung oder Abschaltung der Funktionsumleitung blinkt die LED jeweils zweimal.

- Betätigen Sie zum Abschalten aller Funktionsumleitungen gleichzeitig die RECEIVER- und die AUTO-Tasten, und halten Sie diese Tasten ungefähr eine Sekunde lang gedrückt: D

**Hinweis:**

Es kann lediglich eine „Funktionsumleitung der Lautstärkeregelung“ gleichzeitig programmiert werden. Die gleichzeitige Verwendung von „Umleiten der RECEIVER-Lautstärkeregelung“ und „Umleiten der Lautstärkeregelung des Fernsehgeräts“ ist nicht möglich.

## Utilizzo della funzione Punch-through

Questo telecomando può essere programmato in modo da attivare la funzione "RECEIVER volume punch-through" oppure la funzione "TV volume punch-through" e/o "TV channel punch-through" relativa ad uno qualsiasi degli otto apparecchi che è in grado di comandare.
Per esempio, poiché l'AG-10D verrà probabilmente usato come sistema di controllo audio mentre si guardano trasmissioni televisive, potrebbe essere utile poter regolare il suo volume anche quando il telecomando è predisposto per il controllo del televisore. La funzione che permette di regolare il volume di questo sintoamplificatore mentre il telecomando è predisposto per il controllo del televisore viene definita "Punch-Through" (in altre parole, si tratta di una "funzione di controllo passante").

**A Funzione RECEIVER volume punch-through:**

Per programmare "RECEIVER volume punch-through", premere entrambi i tasti RECEIVER e VOLUME(+) per oltre 1 secondo.
Per cancellare la funzione, premere entrambi i tasti RECEIVER e VOLUME(-) per oltre 1 secondo.

**B Funzione TV volume punch-through:**

Per programmare "TV volume punch-through", premere entrambi i tasti TV e VOLUME(+) per oltre 1 secondo.
Per cancellare la funzione, premere entrambi i tasti TV e VOLUME(-) per oltre 1 secondo.

**C Funzione TV channel punch-through:**

Per programmare "TV channel punch-through", premere entrambi i tasti TV e CHANNEL(+) per oltre 1 secondo.
Per cancellare la funzione, premere entrambi i tasti TV e CHANNEL(-) per oltre 1 secondo.

- Se le procedure di programmazione o disattivazione sono state effettuate correttamente, il LED lampeggerà due volte.

- Volendo cancellare contemporaneamente tutte le funzioni di "controllo passante", premere entrambi i tasti RECEIVER e AUTO per oltre 1 secondo: D

**Nota:**
È possibile programmare soltanto una funzione "volume punch-through". Bisogna quindi scegliere se programmare quella relativa al volume del sintoamplificatore ("RECEIVER volume") oppure quella relativa al volume del televisore ("TV volume").





## Het gebruik van de functie-omleidingen

Deze afstandsbediening kan geprogrammeerd worden om een "RECEIVER volume-omleiding" of "TV volume- en/of kanalen-omleiding" uit te voeren in combinatie met elk van de acht componenten die met deze afstandsbediening bestuurd kunnen worden.
Aangezien doorgaans ook het audiosignaal van een op de AG-10D aangesloten TV toestel/TV monitor weergegeven wordt kunt u bijvoorbeeld het volumeniveau van deze receiver programmeren terwijl de afstandsbediening op TV besturing ingesteld is. Het regelen van het volumeniveau van deze receiver terwijl de afstandsbediening op TV besturing staat wordt aangemerkt als "Punch-Through (Functie-omleiding)".

**A RECEIVER volume-omleiding:**

Om de RECEIVER volume-omleiding te programmeren drukt u tegelijk op de RECEIVER toets en op de VOLUME (+) toets en u houd beide toetsen langer dan een seconde ingedrukt.
Om de volume-omleiding ongedaan te maken drukt u tegelijk op de RECEIVER toets en op de VOLUME (-) toets en u houd deze toetsen langer dan een seconde ingedrukt.

**B TV volume-omleiding:**

Om de TV volume-omleiding te programmeren drukt u tegelijk op de TV toets en op de VOLUME (+) toets en u houd deze toetsen langer dan een seconde ingedrukt.
Om de volume-omleiding ongedaan te maken drukt u tegelijk op de TV toets en op de VOLUME (-) toets en u houd deze toetsen langer dan een seconde ingedrukt.

**C TV kanalen-omleiding:**

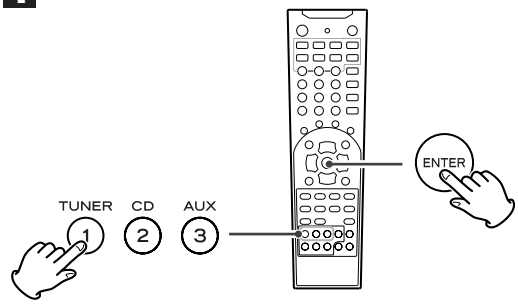
Om de TV kanalen-omleiding te programmeren drukt u tegelijk op de TV toets en op de CHANNEL (+) toets en u houd deze toetsen langer dan een seconde ingedrukt.
Om de volume-omleiding ongedaan te maken drukt u tegelijk op de TV toets en op de CHANNEL (-) toets en u houd deze toetsen langer dan een seconde ingedrukt.

- Na het correct programmeren of ongedaan maken van de functie-omleiding zal de LED-indicatie twee keer knipperen.

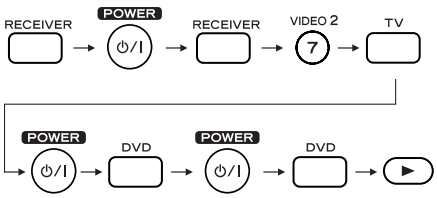
- Als u alle functie-omleidingen ongedaan wilt maken druk dan tegelijk op de RECEIVER toets en op de AUTO toets en houd deze toetsen langer dan een seconde ingedrukt: D

**Opmerking**
U kunt slechts een "volume-omleiding" tegelijk programmeren. Programmeer of "RECEIVER volume-omleiding" of "TV volume-omleiding".

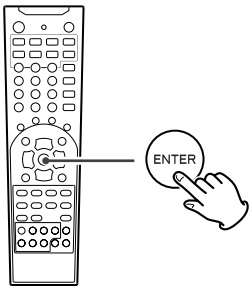
**1**

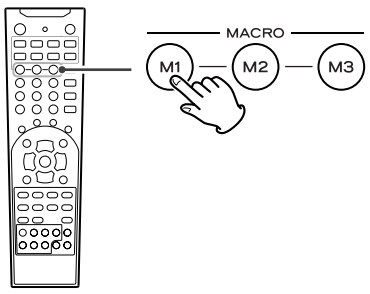



**2**




**3**




## Makrofunktion

Die Makrofunktion ermöglicht Ihnen bis zu zehn aufeinander folgende Programmbefehle zu programmieren, die Sie danach durch Betätigen einer einzigen Taste aufrufen können.
Sie können bis zu drei Steuersequenzen (Makros) unter den jeweiligen Makrotasten (M1, M2 und M3) ablegen.

**1 Betätigen Sie bitte gleichzeitig die ENTER-Taste und eine der drei Zifferntasten (1, 2 oder 3), die der gewünschten MACRO-Taste (M1, M2 oder M3) entspricht. Halten Sie beide Tasten länger als eine Sekunde gedrückt.**

Wenn Sie beispielsweise die M1-Taste mit einem Makro belegen möchten, betätigen Sie gleichzeitig die ENTER-Taste und die Zifferntaste „1".
Die LED blinkt einmal kurz auf.

**2 Betätigen Sie die Funktionstasten in der Reihenfolge, in der die entsprechenden Befehle später ausgeführt werden sollen.**

**Hinweis:**
Betätigen Sie bitte vor jedem Befehl (POWER, PLAY, usw.) die REMOTE SELECT-Taste der zu steuernden Komponente.

**Beispiel:**
Sie möchten im DVD-Player, den Sie am VIDEO 2-Eingang dieses Receivers angeschlossen haben, eine DVD wiedergeben.
Hierzu können Sie ein Makro erstellen, dass, durch Betätigen einer einzigen Taste, sämtliche benötigten Komponenten (Receiver, DVD-Player sowie das Fernsehgerät) einschaltet und die Wiedergabe der im DVD-Laufwerk befindlichen DVD startet.
Nachdem Sie die mitgelieferte Universal-Fernbedienung, gemäß Bedienschritt „1", in den Lernmodus versetzt haben, fahren Sie bitte wie folgt fort:

1. Wählen Sie, durch Betätigen der RECEIVER-Taste, den Receiver als zu steuernde Komponente aus.
2. Betätigen Sie zum Einschalten des Receivers die POWER-Taste.
3. Betätigen Sie die RECEIVER-Taste.
4. Betätigen Sie zur Auswahl des gewünschten Eingangs die VIDEO 2-Taste.
5. Wählen Sie, durch Betätigen der TV-Taste, das angeschlossene Fernsehgerät als zu steuernde Komponente aus.
6. Betätigen Sie zum Einschalten des Fernsehgeräts die POWER-Taste.
7. Wählen Sie, durch Betätigen der DVD-Taste, den DVD-Player als zu steuernde Komponente aus.
8. Betätigen Sie zum Einschalten des DVD-Players die POWER-Taste.
9. Betätigen Sie die DVD-Taste.
10. Betätigen Sie zum Starten der Wiedergabe die PLAY-Taste.

**3 Betätigen Sie zum Speichern des soeben erstellten Makros die ENTER-Taste.**

Wenn das Makro erfolgreich gespeichert wurde, blinkt die LED zweimal kurz auf.

- Wenn Sie ein neues Makro erstellen und unter einer MACRO-Taste ablegen, auf der bereits ein Makro gespeichert ist, wird das bereits vorhandene Makro überschrieben und damit unwiederbringlich gelöscht.

**Löschen eines Makros:**
Führen Sie unter Auslassung des Bedienschritts **2** die Bedienschritte **1** und **3** aus.

## Aufrufen eines Makros

Richten Sie die Fernbedienung auf die Remote Sensoren der zu steuernden Komponenten aus. Betätigen Sie die dem gewünschten Makro entsprechende MACRO-Taste (M1, M2 oder M3).

- Die Steuerbefehle eines Makros werden nacheinander jeweils in Intervallen von 0,5 Sekunden übertragen. In einigen wenigen Fällen kann es jedoch vorkommen, dass eine Komponente zur Ausführung des empfangenen Befehls länger als 0,5 Sekunden benötigt. Hierdurch wird der folgende Steuerbefehl von der entsprechenden Komponente nicht erkannt, so dass die einwandfreie Steuerung der Komponente nicht möglich ist.
  Versuchen Sie dieses Problem zu umgehen, indem Sie – sofern dies möglich ist – die Reihenfolge der Befehle so umstellen, dass nicht zwei zeitintensive Funktionen einer bestimmten Komponente direkt nacheinander aufgerufen werden.
- Achten Sie stets darauf, dass Sie die Fernbedienung innerhalb der angegebenen Funktionsradien aller zu steuernden Komponenten verwenden.
- Bei einigen Komponenten können bei Verwendung der Makrofunktion Funktionsstörungen auftreten.

# Telecomando 4

## Funzione Macro

Questa funzione permette di programmare in sequenza, con un singolo tasto, un massimo di 10 operazioni.
Le sequenze operative programmabili con questa funzione sono al massimo 3, da assegnare rispettivamente ai tasti M1, M2 e M3.

**1 Premere per oltre 1 secondo il tasto ENTER e il tasto numerico (1, 2 o 3) corrispondente al numero del tasto MACRO (M1, M2 o M3).**

Volendo, ad esempio, programmare la funzione Macro da assegnare al tasto M1, bisogna premere i tasti ENTER e "1".
Il LED lampeggerà una volta.

**2 Premere i tasti relativi alle operazioni da programmare, nell'ordine desiderato.**

**Nota:**
Prima di ciascun tasto, ricordarsi di premere il tasto REMOTE SELECT corrispondente all'apparecchio che deve eseguire l'operazione.

**Esempio:**
Per riprodurre un DVD sull'apposito lettore collegato alle prese VIDEO 2 di questo sintoamplificatore
È possibile programmare la funzione Macro che, con la pressione di un solo tasto, accenda tutti i componenti (sintoamplificatore, lettore DVD e televisore) e dia inizio alla riproduzione del film.
Dopo aver eseguito quanto descritto al passo 1, programmare le seguenti operazioni:

1. Premere RECEIVER per attivare il comando del sintoamplificatore.
2. Premere POWER per accendere il sintoamplificatore.
3. Premere RECEIVER.
4. Premere VIDEO 2 per scegliere la sorgente d'ingresso.
5. Premere TV per attivare il comando del televisore.
6. Premere POWER per accendere il televisore.
7. Premere DVD per attivare il comando del lettore DVD.
8. Premere POWER per accendere il lettore DVD.
9. Premere DVD.
10. Premere PLAY per far iniziare la riproduzione.

**3 Premere ENTER per salvare la serie di operazioni Macro appena programmata.**

Se la procedura di programmazione è stata effettuata correttamente, il LED lampeggerà due volte.

- Se capita di assegnare una nuova sequenza Macro ad un tasto (M1, M2 o M3) già occupato, la Macro precedente verrà cancellata per sovrascrittura.

**Per cancellare una Macro programmata:**

Eseguire i passi **1** e **3**, omettendo il passo **2**.

## Utilizzo di una Macro

Puntare il telecomando in direzione del sensore Remote degli apparecchi da comandare, e premere il tasto MACRO (M1, M2 o M3).

- I codici programmati in un tasto MACRO verranno trasmessi ad intervalli di 0,5 secondi. Tuttavia, qualche apparecchio potrebbe non riuscire a completare un'operazione in mezzo secondo, con eventuale perdita del codice successivo. In tal caso, la funzione Macro non riuscirebbe più a controllare correttamente gli apparecchi seguenti.
- Accertarsi che l'utilizzo del telecomando avvenga entro l'effettivo raggio d'azione di tutti gli apparecchi interessati.
- Con qualche apparecchio, la funzione Macro potrebbe anche non comportarsi come sopra descritto.



# Afstandsbediening 4

## Macro functie

Met de macrofunctie kunt u tot 10 opeenvolgende opdrachten programmeren en opslaan onder een enkele toets.
U kunt drie reeksen (macro's) opslaan onder de macro toetsen M1, M2 en M3.

**1 Druk tegelijk op de ENTER toets en op de nummertoets (1, 2 of 3) die overeenkomt met het nummer van de MACRO toets (M1, M2 of M3) en houd deze toetsen langer dan een seconde ingedrukt.**

Bijvoorbeeld: Als u een macro wilt programmeren en opslaan onder de M1 toets druk dan gelijtijdig op de ENTER toets en op de "1". De indicatie zal een keer kort knipperen.

**2 Druk op de functietoetsen die u opeenvolgend wilt programmeren.**

**Opmerking:**
U dient eerst op de REMOTE SELECT toets van de te besturen component te drukken voordat u een functietoets indrukt.

**Voorbeeld:**
U wilt een DVD afspelen op een DVD speler die aangesloten is op de VIDEO 2 aansluitingen van de AG-10D.
U kunt een macro instellen om alle componenten (Receiver, DVD speler en TV) in te schakelen en het afspelen van de DVD disc te starten met het indrukken van slechts een toets.
Als u eenmaal de meegeleverde universele afstandsbediening ingesteld heeft zoals hierboven in punt "1" beschreven, ga dan alsvolgt verder:

1. Druk op de RECEIVER toets om de AG-10D te bedienen.
2. Druk op de POWER toets om de AG-10D aan te zetten.
3. Druk op de RECEIVER toets.
4. Druk op de VIDEO 2 toets om de ingangs-signaalbron te selecteren.
5. Druk op de TV toets om de TV te bedienen.
6. Druk op de POWER toets om de TV aan te zetten.
7. Druk op de DVD toets om de DVD speler te bedienen.
8. Druk op de POWER toets om de DVD speler aan te zetten.
9. Druk op de DVD toets.
10. Druk op de PLAY toets om het afspelen te starten.

**3 Druk op de ENTER toets om de zojuist ingestelde macro op te slaan.**

Als de macro met succes opgeslagen is zal de indicatie twee keer kort knipperen.

- Als u een nieuwe macro onder een MACRO toets opslaat waar al een eerder ingestelde macro onder opgeslagen is dan zal deze eerder opgeslagen macro overschreven worden.

**Een macro-programmering verwijderen:**

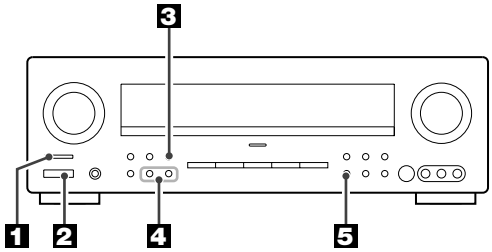
Voer de stappen **1** en **3** uit, maar sla stap **2** over.

## Een Macro gebruiken

Richt de afstandsbediening op de sensoren in het voorpaneel van de te bedienen componenten en druk op een MACRO toets (M1, M2 of M3).

- De onder een MACRO toets opgeslagen codes worden met een interval van 0.5 seconde overgebracht. Het kan echter voorkomen dat een bepaalde component niet in staat is om een transfer binnen 0.5 seconde uit te voeren waardoor de macrofunctie de opvolgende code mist. In zo'n geval kan de macrofunctie de overbrenging naar de corresponderende componenten niet correct uitvoeren.
  Probeer indien mogelijk dit probleem te voorkomen door de volgorde van de opdrachten te veranderen zodat geen twee tijd-intensieve functies van een bepaalde component direct na elkaar geactiveerd worden.
- Zorg er voor dat u de afstandsbediening binnen de effectieve afstand tot de te bedienen componenten gebruikt.
- Het kan voorkomen dat bij sommige componenten deze functie niet correct werkt.

# Konfigurieren der Lautsprecherboxen 1

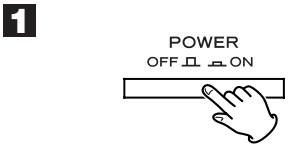



Es ist wichtig, dass Sie den AG-10D auf Ihre Lautsprecherboxenkonfiguration abstimmen.
Für die 5.1 Surround Sound-Wiedergabe benötigen Sie fünf Lautsprechersysteme (Vorderes Boxenpaar, Center, Surround Sound-Boxenpaar) sowie einen aktiven Subwoofer.
Für die 6.1 Surround Sound-Wiedergabe benötigen Sie zusätzlich zu den vorgenannten Systemen eine Surround Sound Back-Lautsprecherbox.

- Sofern Sie innerhalb von acht Sekunden keine Einstellungen vornehmen, wird die Lautsprecherkonfiguration-Betriebsart automatisch beendet.

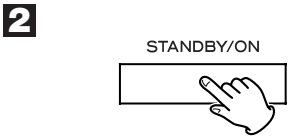
**1 Betätigen Sie den POWER-Schalter.**

Der AG-10D befindet sich nun im Bereitschaftsmodus, und die STANDBY-Anzeige leuchtet.




**2 Betätigen Sie zum Einschalten des Receivers den STANDBY/ON-Schalter.**

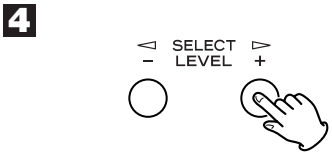
Die STANDBY-Anzeige erlischt.




**3 Betätigen Sie die SPEAKER SETUP-Taste.**

Eine Lautsprecherboxenkonfiguration – beispielsweise „FL-CL-SL" – wird im Display angezeigt.
Bei jedem Betätigen der SPEAKER SETUP-Taste ändert sich der Einstellmodus wie folgt:

Einstellungen zu den Abmessungen der einzelnen Boxen
↓
Einstellungen für das Surround Back-Lautsprechersystem
↓
Einstellungen des Subwoofers
↓
Abstand (Front-Systeme)
↓
Abstand (Center-Systeme)
↓
Abstand (Surround-Systeme)
↓
Einstellung des Virtual Surround-Winkels




- Die SPEAKER SETUP-Taste bietet keine Funktion, wenn die Wiedergabe über die angeschlossenen Lautsprecher mittels SPEAKER-Taste abgeschaltet ist. Sofern dies der Fall ist, betätigen Sie bitte die SPEAKER-Taste, um die Lautsprechersysteme einzuschalten. Betätigen Sie nun erneut die SPEAKER SETUP-Taste.
- Falls sich der AG-10D in der 7CH DIRECT-Betriebsart befindet, funktioniert die SPEAKER SETUP-Taste nicht. Schalten Sie in diesem Fall zunächst durch Betätigen der 7CH DIRECT-Taste diesen Modus aus, und betätigen Sie dann erneut die SPEAKER SETUP-Taste.

**4 Betätigen Sie zum Ändern der Einstellungen die SELECT-Taste.**

Nähere Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte den Erläuterungen auf den Seiten 42 bis 44.
Für weitere Konfigurationen wiederholen Sie bitte die Bedienschritte 3 und 4.

**5 Wenn alle Einstellungen vorgenommen wurden, betätigen Sie bitte zum Speichern Ihrer Einstellungen und Verlassen des Lautsprecher-Setup-Modus die MEMORY-Taste (oder die ENTER-Taste auf der Fernbedienung).**

Achten Sie stets darauf, dass Sie die MEMORY-Taste betätigen. Andernfalls werden die vorgenommenen Veränderungen an der Konfiguration der angeschlossenen Lautsprechersysteme nicht gespeichert.

## Configurazione degli altoparlanti 1

Prima di cominciare ad usare quest'apparecchio, è molto importante disporre i diffusori nella configurazione adeguata.
Per poter apprezzare il suono surround multicanale, come ad esempio il 5.1, sono necessari 5 diffusori (anteriore sinistro, centrale, anteriore destro, posteriore destro, posteriore sinistro) e 1 subwoofer attivo.
In aggiunta a questi, per poter ascoltare il suono surround a 6.1 canali sarà necessario un diffusore posteriore centrale.

- Quando non si preme nessun tasto per 8 secondi, il modo Speaker Setup verrà annullato.

**1 Premere l'interruttore POWER.**

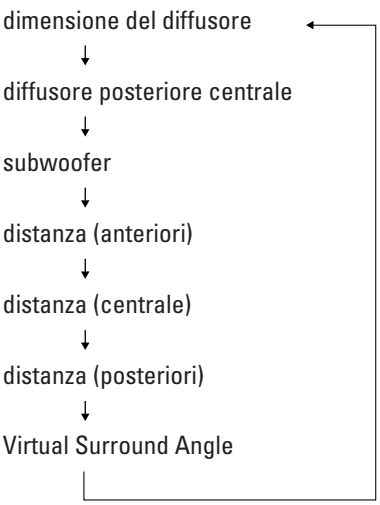
L'apparecchio commuta in condizione di attesa, e si accende l'indicatore STANDBY.

**2 Premere l'interruttore STANDBY/ON per accendere l'apparecchio.**

L'indicatore STANDBY si spegne.

**3 Premere il tasto SPEAKER SETUP.**

Viene visualizzata una delle disposizioni dei diffusori, ad esempio "FL-CL-SL".
Ogni volta che si preme SPEAKER SETUP, commutano in sequenza i diversi modi di regolazione riguardanti:




- Il tasto SPEAKER SETUP non è operativo quando il tasto SPEAKER è disattivato. In tal caso, premere SPEAKER per attivare i diffusori e poi premere SPEAKER SETUP.
- Il tasto SPEAKER SETUP non è operativo quando è selezionato 7CH DIRECT. In tal caso, premere il tasto 7CH DIRECT per disattivarlo e poi premere SPEAKER SETUP.

**4 Premere i tasti SELECT per modificare la regolazione.**

Per conoscere i particolari di ciascuna regolazione, riferirsi alle pagine 43 - 45.
Per regolare altri tipi di configurazione, ripetere i passi 3 e 4.

**5 Dopo aver completato tutte le predisposizioni, premere il tasto MEMORY (oppure il tasto ENTER del telecomando) per salvare in memoria la configurazione decisa ed uscire dal modo Speaker Setup.**

Attenzione: ricordarsi di premere il tasto MEMORY, altrimenti tutti i dati relativi alla configurazione decisa verranno cancellati.



## Luidspreker-instellingen 1

Het is belangrijk de luidspreker-instellingen te maken voordat u de AG-10D in gebruik neemt.
Om van multi-kanalen surroundweergave zoals bijvoorbeeld 5.1 te genieten heeft u minimaal 5 luidsprekers (links, centrum, rechts, linksachter en rechtsachter) en een subwoofer nodig.
Voor de 6.1 surround geluidsweergave hebt u naast de hierboven genoemde systemen een surround achterluidspreker nodig.

- Als u niet binnen 8 seconden een functie selecteert of op een toets drukt zullen de luidspreker-instellingen geannuleerd worden.

**1 Druk op de POWER knop.**

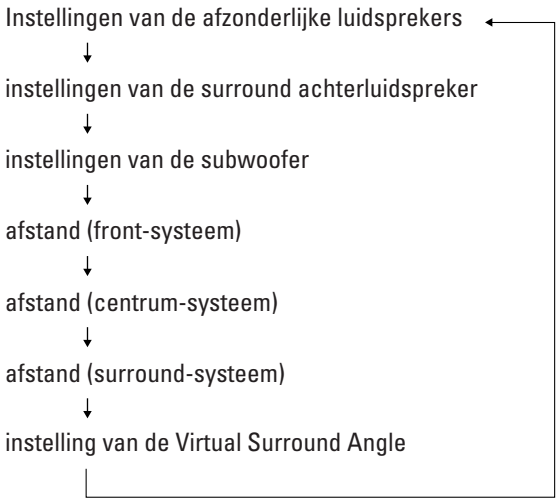
De AG-10D staat nu in de standby-stand en het STANDBY indicatielampje brandt.

**2 Druk op de STANDBY/ON toets om de AG-10D in te schakelen.**

Het STANDBY indicatielampje gaat uit.

**3 Druk op de SPEAKER SETUP toets.**

Een van de luidspreker-instellingen zoals bijvoorbeeld "FL-CL-SL" verschijnt in het display.
Elke keer als de SPEAKER SETUP toets ingedrukt wordt, verandert de instelling alsvolgt:




- De SPEAKER SETUP toets werkt niet als de SPEAKER toets uit staat. Druk in dat geval op de SPEAKER toets om de luidsprekers in te schakelen en druk daarna opnieuw op de SPEAKER SETUP toets.
- De SPEAKER SETUP toets werkt niet als 7CH DIRECT geselecteerd is. Druk in dit geval op de 7CH DIRECT toets om deze functie uit te schakelen en druk daarna opnieuw op de SPEAKER SETUP toets.

**4 Druk op de SELECT toetsen om de instellingen te veranderen.**

Informatie over elke instelling vindt u op pagina 43 tot 45.
Herhaal stap 3 en 4 voor andere configuraties.

**5 Als alle instellingen gemaakt zijn drukt u op de MEMORY toets (of op de ENTER toets van de afstandsbediening) om alle luidspreker-instellingen in het geheugen van de AG-10D op te slaan en om gelijktijdig het luidspreker-setup-menu te verlaten.**

Overtuig u er steeds van dat u op de MEMORY toets gedrukt heeft anders gaan alle gemaakte luidspreker-instellingen verloren.

## Volumeneinstellungen für die angeschlossenen Lautsprecherboxen

Bei jedem Betätigen der SELECT-Taste ändert sich der Einstellmodus wie folgt:

FL-CL-SL / FL-CL-SN / FL-CS-SL / FL-CN-SL / FL-CS-SN / FL-CN-SS / FS-CS-SS / FS-CS-SN / FS-CN-SS / FL-CS-SS / FL-CL-SS

(F : Front, C : Center, S : Surround links und rechts, L : groß, S : klein, N : keine)

**L (Groß):**
Wählen Sie diese Einstellung, wenn der Wiedergabefrequenzgang der/des angeschlossenen Lautsprecher(s) bis unterhalb von 80Hz reicht.

**S (Klein):**
Wählen Sie diese Einstellung, wenn das Volumen der/des angeschlossenen Lautsprecher(s) eher klein ist und der Wiedergabefrequenzgang nicht bis unterhalb von 80Hz reicht.
Bei Auswahl dieser Einstellung werden tiefe Frequenzen unterhalb von 80Hz über einen angeschlossenen Subwoofer wiedergeben. Falls Ihre Systemkonfiguration keinen Subwoofer beinhaltet, werden Bassfrequenzen über das vordere Boxenpaar reproduziert.

**N (Keine):**
Wählen Sie diese Einstellung, sofern am zugehörigen Anschluss kein Lautsprechersystem angeschlossen ist. Die Wiedergabe des entsprechenden Kanals erfolgt dann über das vordere Boxenpaar bzw. die Surround Sound-Lautprecher.

- Die zur Verfügung stehenden Einstellmöglichkeiten für das jeweilige Lautsprechersystem sind abhängig von der von Ihnen getroffenen Auswahl.
- Falls für das vordere Boxenpaar die Einstellung „FS (klein)" gewählt wurde, wird der Subwoofer-Kanal automatisch auf „SUB W-Y (ja)" gesetzt, so dass tiefe Frequenzen der beiden vorderen Audiokanäle über den Subwoofer ausgegeben werden. Demzufolge ist bei dieser Konfiguration das Vorhandensein eines aktiven Subwoofers unabdingbar.

## Volumeneinstellungen für das Surround Back-Lautsprechersystem

- Sofern für das Surround-Boxenpaar ein Wert von „SN (keine)" eingestellt wurde, wird das Surround Back-Lautsprechersystem automatisch auch auf „SUR B-N (keine)" gesetzt.

**SUR B-L (Surround Back-Groß):**
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie ein entsprechend großes Lautsprechersystem als Surround Back-Box verwenden.

**SUR B-S (Surround Back-Klein):**
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie ein vergleichsweise kleines Lautsprechersystem als Surround Back-Box verwenden.

**SUR B-N (Surround Back-Keine):**
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie kein Surround Back-Lautsprechersystem verwenden.
Im letztgenannten Fall wird der der Surround Back-Kanal über das Surround-Boxenpaar wiedergegeben.

## Regolazione basata sulla dimensione dei diffusori

Ogni volta che si preme SELECT, le opzioni disponibili commutano in sequenza, come qui indicato:

FL-CL-SL / FL-CL-SN / FL-CS-SL / FL-CN-SL / FL-CS-SN / FL-CN-SS / FS-CS-SS / FS-CS-SN / FS-CN-SS / FL-CS-SS / FL-CL-SS

(F : anteriori, C : centrale, S : posteriori sinistro e destro, L : large, S : small, N : none)

**Large:**
Scegliere quest'opzione quando i diffusori utilizzati sono in grado di riprodurre frequenze inferiori a 80 Hz.

**Small:**
Scegliere quest'opzione quando i diffusori utilizzati sono molto piccoli e non possono riprodurre frequenze inferiori a 80 Hz.
In tal caso, i toni bassi con frequenze inferiori a 80 Hz vengono emessi soltanto dal subwoofer o, in mancanza di questo, dai diffusori anteriori sinistro/destro.

**None:**
Scegliere quest'opzione quando non è stato collegato alcun diffusore.

- A seconda della scelta effettuata, cambiano le regolazioni disponibili per ciascun diffusore.
- Quando i diffusori anteriori sono regolati su "FS (small)", il subwoofer si predispone automaticamente su "SUB W-Y (yes)" e le frequenze basse dei canali anteriori vengono emesse dal subwoofer. Di conseguenza, per questa regolazione è indispensabile utilizzare un subwoofer attivo.

## Regolazione del diffusore posteriore centrale

- Quando i diffusori posteriori sinistro e destro sono regolati su "SN (none)", anche il posteriore centrale si predispone automaticamente su "SUR B-N (none)".

**SUR B-L (Surround Back-Large):**
Scegliere quest'opzione quando è utilizzato un diffusore posteriore centrale di grandi dimensioni.

**SUR B-S (Surround Back-Small):**
Scegliere quest'opzione quando è utilizzato un diffusore posteriore centrale piuttosto piccolo.

**SUR B-N (Surround Back-None):**
Scegliere quest'opzione quando il diffusore posteriore centrale non c'è.
Il suono del canale centrale posteriore verrà così emesso dai diffusori posteriori sinistro e destro.





## Instelling luidsprekervolumes

Iedere keer als u op de SELECT toets drukt zal de instelling alsvolgt veranderen:

FL-CL-SL / FL-CL-SN / FL-CS-SL / FL-CN-SL / FL-CS-SN / FL-CN-SS / FS-CS-SS / FS-CS-SN / FS-CN-SS / FL-CS-SS / FL-CL-SS

(F : voor, C : centrum, S : surround links en rechts, L : groot, S : klein, N : geen)

**Large (Groot):**
Selecteer deze instelling als de aangesloten luidsprekers geluidssignalen tot 80 Hz volledig weer kunnen geven.

**Small (Klein):**
Selecteer deze instelling als de aangesloten luidsprekers relatief kleiner zijn en waarbij geluidssignalen tot 80 Hz niet weergegeven kunnen worden.
Als deze instelling geselecteerd is zullen de lage-tonenfrequenties onder 80 Hz door de subwoofer worden weergegeven (als er geen subwoofer aangesloten is door de voorluidsprekers).

**None (Geen):**
Selecteer deze instelling als geen luidsprekers aangesloten zijn. De geluidssignalen zullen door de voor- of surroundluidsprekers worden weergegeven.

- Afhankelijk van de gemaakte selectie zullen de instelmogelijkheden voor iedere luidspreker veranderen.
- Als de voorluidspreker op "FS (small)" ingesteld is zal de subwoofer automatisch op "SUB W-Y (yes)" ingesteld worden en de lage tonenfrequenties van de voorluidsprekers worden weergegeven door de subwoofer. Derhalve is een actieve subwoofer voor deze instelling onmisbaar.

## Instelling Surround Achterluidspreker

- Als de linker- en rechter-surroundluidsprekers op "SN (none)" ingesteld zijn zal de surround achterluidspreker automatisch op "SUR B-N (none)" ingesteld worden.

**SUR B-L (Surround Back-Large):**
Selecteer deze instelling als een grote surround achterluidspreker aangesloten is.

**SUR B-S (Surround Back-Small):**
Selecteer deze instelling als een kleine surround achterluidspreker aangesloten is.

**SUR B-N (Surround Back-None):**
Selecteer deze instelling als er geen surround achterluidspreker aangesloten is.
In dit geval wordt het surround achterkanaal door de surroundluidsprekers weergegeven.

## Einstellungen für das Subwoofer-System

**SUB W-Y (Subwoofer-Ja):**
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie einen aktiven Subwoofer angeschlossen haben.

**SUB W-N (Subwoofer-Nein):**
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie keinen Subwoofer angeschlossen haben.
Falls Sie für das vordere Boxenpaar die Einstellung „FS(klein)" gewählt haben, steht die Option „Nein" nicht zur Verfügung.

- Um in den vollen Genuss des Heinkino-Erlebnisses zu kommen, empfehlen wir die Verwendung eines aktiven Subwoofers.

## Abstandseinstellungen (Front, Center, Surround)

Geben Sie den jeweiligen Abstand zwischen Ihrer bevorzugten Abhörposition und dem vorderen Boxenpaar, dem Center- sowie den Surround-Lautsprechersystemen ein. Der AG-10D stellt die zur Verbesserung des Surround Sound-Effekts jeweils erforderliche optimale Verzögerungszeit automatisch ein.
Sie können Werte zwischen 0 und 9 Metern – jeweils in Schritten von 0,3m – einstellen.

## Virtual Surround-Winkel

**Narrow (Schmal):**
Wählen Sie diese Einstellung, wenn der Abstand zwischen Ihrer bevorzugten Abhörposition und dem vorderen Boxenpaar relativ groß ist.

**Wide (Breit):**
Für einen kürzeren Abstand zwischen Abhörposition und dem vorderen Boxenpaar wählen Sie bitte diese Einstellung.

- Diese Einstellung beeinflusst das Hörerlebnis lediglich in der Dolby Virtual-Betriebsart. Auf alle anderen Surround-Modi hat die hier vorgenommene Einstellung keinen Effekt.

## Regolazione del subwoofer

**SUB W-Y (Subwoofer-Yes):**
Scegliere quest'opzione quando è collegato un subwoofer attivo.

**SUB W-N (Subwoofer-No):**
Scegliere quest'opzione quando non è collegato un subwoofer.
Se il diffusore centrale è regolato su "FS(small)", non si può scegliere "No".

- Per poter apprezzare completamente il suono tipo "home theater", raccomandiamo di utilizzare sempre un subwoofer attivo.

## Distanza

Questa regolazione permette di ottimizzare la risposta dei vari diffusori in base alla loro distanza dalla posizione d'ascolto. Il tempo di ritardo della risposta viene così regolato automaticamente in modo da potenziare l'effetto surround.
La distanza è regolabile da 0 a 9 metri, con variazioni di 0,3 metri.

## Virtual Surround Angle

**Narrow:**
Scegliere quest'opzione quando la distanza dalla posizione d'ascolto ai diffusori anteriori è relativamente lunga.

**Wide:**
Scegliere quest'opzione quando la distanza è relativamente corta.

- Questa regolazione è operativa solo nel modo Dolby Virtual. Non produce nessun effetto quando è selezionato un modo surround diverso.





## Instelling van de Subwoofer

**SUB W-Y (Subwoofer Yes):**
Selecteer deze instelling als een actieve subwoofer aangesloten is.

**SUB W-N (Subwoofer No):**
Selecteer deze instelling als er geen subwoofer aangesloten is.
Als de voorluidspreker op "FS (Small)" ingesteld is kunt u "No" niet selecteren.

- Om te kunnen genieten van een optimale theaterervaring raden wij het gebruik van een actieve subwoofer ten zeerste aan.

## Afstand (voor, centrum, surround)

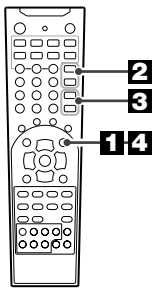
Stel de afstand in van uw luisterpositie ten opzichte van de voor, centrum en surroundluidsprekers.
De vertragingstijd wordt automatisch ingesteld om het surroundeffect te optimaliseren.
U kunt de instelling van 0 tot 9 meter veranderen in stappen van 0,3 meter.

## Virtual surround angle

**Narrow (Smal):**
Als de afstand van uw luisterpositie tot de voorluidsprekers relatief groot is selecteer dan deze instelling.

**Wide (breed):**
Als de afstand naar verhouding kort is selecteer dan deze instelling.

- Deze instelling werkt alleen in de Dolby Virtual mode. Bij elke andere geselecteerde surround mode heeft deze instelling geen effect.




## Balance und relative Lautstärke der angeschlossenen Lautsprechersysteme untereinander mittels Testtonfunktion

Die Testtonfunktion dient zur Einstellung des relativen Lautstärkeverhältnisses der einzelnen Lautsprecherboxen zueinander.
Nachdem Sie diese Einstellung einmal vorgenommen haben, müssen keine weiteren Änderungen vorgenommen werden, solange die Aufstellungsorte der Lautsprechersysteme nicht verändert werden.

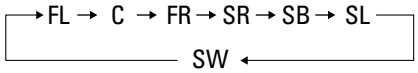
- Das relative Lautstärkeverhältnis kann auch bei Wiedergabe einer DVD eingestellt werden. Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte den Erläuterungen auf Seite 48.
- Nehmen Sie die Einstellung von Ihrer bevorzugten Abhörposition aus mittels Fernbedienung vor.
- Ein Betätigen der T.TONE-Taste zeigt keine Funktion, wenn die Lautsprecherwiedergabe mittels SPEAKER-Taste deaktiviert wurde. Schalten Sie die in diesem Fall die Lautsprecherwiedergabe durch Betätigen der SPEAKER-Taste wieder ein.
- Ein Betätigen der T.TONE-Taste zeigt keine Funktion, wenn Sie 7CH DIRECT-Wiedergabe ausgewählt haben. Schalten Sie die in diesem Fall die 7CH DIRECT-Wiedergabe durch Betätigen der 7CH DIRECT-Taste aus.

**1**

**1 Betätigen Sie die T.TONE-Taste.**

Das Testtonsignal wird nun gemäß Ihrer Lautsprecherkonfiguration von den jeweils angeschlossenen Lautsprechersystemen in der folgenden Reihenfolge in Intervallen von jeweils 2,5 Sekunden wiedergegeben:

**2**




(FL:vordere linke Box, C:Centerbox, FR:vordere rechte Box, SR:rechte Surround-Box, SB:Surround Back-Box, SL:linke Surround-Box)

- Audiokanäle, an denen kein Lautsprechersystem angeschlossenen ist, werden bei der Wiedergabe des Testtonsignals automatisch ausgespart.

**2 Stellen Sie mittels Master Volume-Regler eine gehörrichtige Wiedergabelautstärke ein.**

**3**

**3 Gleichen Sie die Wiedergabepegel der einzelnen Lautsprecherboxen untereinander so ab, dass das Testtonsignal aus jeder Box gleich laut klingt.**

- Die Wiedergabelautstärke des Lautsprechers, über den das Testtonsignal momentan wiedergegeben wird, kann durch Betätigen der LEVEL-Tasten geändert werden.
- Der Wiedergabepegel kann jeweils im Bereich zwischen –15dB und +15dB in Schritten von 1dB verändert werden.

**4**

**4 Nachdem Sie die Lautstärkeeinstellungen vorgenommen haben, können Sie mittels T.TONE-Taste die Testtonfunktion beenden.**

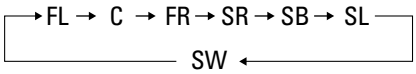
## Bilanciamento del volume di ciascun diffusore, tramite Test Tone

La funzione Test Tone (segnale di prova) permette di regolare il volume di ciascun diffusore.
Dopo aver raggiunto tale bilanciamento, non è più necessario modificarlo finché non si cambia la posizione dei diffusori.

- Il volume è regolabile anche durante la riproduzione di un DVD. Per i particolari dell'operazione, vedere a pagina 49.
- Usando il telecomando, si può regolare il volume dalla posizione d'ascolto.
- Il tasto T.TONE non è operativo quando il tasto SPEAKER è disattivato. In tal caso, premere SPEAKER per attivare i diffusori.
- Il tasto T.TONE non è operativo quando è selezionato 7CH DIRECT. In tal caso, premere il tasto 7CH DIRECT per disattivarlo.

**1 Premere il tasto T.TONE.**

Il segnale di prova verrà emesso da ciascun diffusore, nell'ordine qui indicato, ad intervalli di 2,5 secondi.




- Se qualche diffusore non è al momento collegato, (ad esempio, manca il diffusore centrale), automaticamente il segnale di prova passerà al canale successivo.

**2 Regolare il volume principale al livello d'ascolto più adatto.**

**3 Regolare il volume dei diffusori in modo che il segnale di prova emesso da ciascuno sia allo stesso livello.**

- Il volume del diffusore che sta emettendo il segnale di prova può essere modificato premendo i tasti LEVEL.
- Il livello è regolabile da –15 dB a +15 dB, con variazioni di 1 dB.

**4 Al termine della regolazione, premere il tasto T.TONE per disattivare questa funzione.**





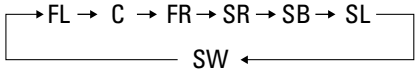
## Relatieve volumebalans tussen de luidsprekers met de Test Tone-functie

Met de testtoonfunctie kunt u het relatieve volume tussen de luidsprekers onderling instellen. De testtoonfunctie dient voor het instellen van de volumeverhoudingen van de aangesloten luidsprekers ten opzichte van elkaar.
Als de balans eenmaal ingesteld is, hoeft u deze niet meer te veranderen zolang de luidsprekers niet verplaatst worden.

- Het is ook mogelijk het relatieve volume te regelen tijdens de weergave van een DVD.
  Zie pagina 49 voor details.
- Gebruik de afstandsbediening vanaf uw luisterpositie.
- De T.Tone toets werkt niet als de luidsprekertoets uit staat. Druk in zo'n geval op de luidsprekertoets om de luidsprekers in te schakelen.
- De T.Tone toets werkt niet als 7CH DIRECT geselecteerd is. Druk op de 7CH DIRECT toets om deze functie uit te schakelen.

**1 Druk op de T.Tone toets.**

De testtoon wordt achtereenvolgens vanaf elke luidspreker met een interval van 2.5 seconde weergegeven.



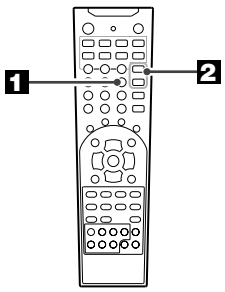

- Als bepaalde luidsprekers niet gebruikt worden (bijvoorbeeld geen centrumluidspreker) dan zal het systeem dit kanaal automatisch overslaan.

**2 Stel met de volumeknop het gebruikelijke luisterniveau in.**

**3 Regel het volume van elke luidspreker zo dat het signaal van de testtoon bij elke luidspreker hetzelfde klinkt.**

- Het niveau van de luidspreker die het testtoonsignaal weergeeft kan veranderd worden door op de LEVEL toetsen te drukken.
- Het niveau kan in 1 dB stappen van -15 dB tot + 15 dB ingesteld worden.

**4 Als alle instellingen gemaakt zijn drukt u op de T.Tone toets om de testtoonfunctie uit te zetten.**




## Balance und relative Lautstärke der angeschlossenen Lautsprechersysteme während der DVD-Wiedergabe

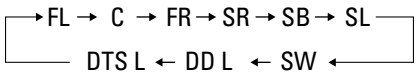
**1 Betätigen Sie (während der Wiedergabe einer DVD) die CH SEL (CHANNEL SELECTOR)-Taste.**

Bei jedem Betätigen der CH SEL-Taste ändert sich der zur Einstellung ausgewählte Kanal wie folgt:

**Sofern Sie die korrekte Balance bereits mittels Testtonfunktion eingestellt haben, müssen Sie für die Lautsprecherkanäle (FL, C, FR, SR, SL, SW) keine weiteren Einstellungen vornehmen.**

Zur Änderung des LFE-Pegels für die Dolby Digital- oder DTS-Wiedergabe betätigen Sie bitte wiederholt die CH SELECT-Taste, bis die Meldung „DD L (Dolby Digital LFE)“ oder „DTS L (DTS LFE)“ im Display angezeigt wird.
(LFE: Low Frequency Effect = Basseffekt)

**1**




- Lautsprechersysteme, für die „Keine“ oder „Nein“ als Einstellung gewählt wurde, werden nicht angezeigt.
- Falls STEREO oder Dolby Virtual als Betriebsart gewählt oder die Wiedergabe über die angeschlossenen Lautsprechersysteme mittels SPEAKER-Taste stumm geschaltet wurde, erscheinen lediglich die Symbole für das vordere Boxenpaar im Display.

**2**

**2 Betätigen Sie zur Änderung des jeweiligen Wiedergabepegels innerhalb von fünf Sekunden eine der LEVEL-Tasten.**

- Der Wiedergabepegel kann jeweils im Bereich zwischen –15dB und +15dB in Schritten von 1dB verändert werden.
- Der LFE-Wiedergabepegel kann im Bereich zwischen –10dB und 0dB in 1dB-Schritten verändert werden. Die werkseitige Voreinstellung ist 0dB. Sie können die Lautstärke der Basswiedergabe verringern, falls dies erforderlich ist.

Zum Ändern weiterer Einstellungen wiederholen Sie bitte die Bedienschritte **1** und **2**.
Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, warten Sie bitte fünf Sekunden, bis der Kanal-Auswahlmodus automatisch verlassen wird.

## Bilanciamento del volume dei vari diffusori durante la riproduzione dei DVD

**1 (Mentre è in corso la riproduzione di un DVD,) premere il tasto CH SEL (CHANNEL SELECTOR).**

Ogni volta che si preme questo tasto, i canali commutano nel seguente ordine:

**Se il bilanciamento è già stato regolato con la funzione Test Tone, la configurazione dei diffusori non deve essere cambiata (FL, C, FR, SR, SL, SW).**

Volendo modificare il livello LFE (Low Frequency Effect) nei modi Dolby Digital o DTS, continuare a premere il tasto CH SEL finché compare sul display l'indicazione "DD L (Dolby Digital LFE)" oppure "DTS L (DTS LFE)".

- Un diffusore regolato su "None" o "No" non comparirà sul display.
- Quando è selezionato il modo STEREO o Dolby Virtual, oppure quando il tasto SPEAKER è disattivato, sarà possibile agire solo sui diffusori anteriori.

**2 Entro 5 secondi, premere i tasti LEVEL per modificare il livello.**

- Il livello dei diffusori è regolabile da –15 dB a +15 dB, con variazioni di 1 dB.
- Il livello LFE è regolabile da –10 dB a 0 dB, con variazioni di 1 dB. Regolazione predisposta in fabbrica: 0 dB. Se necessario, abbassare il livello LFE.

Per modificare altre regolazioni, ripetere i passi 1 e 2 .
Al termine di tutte le regolazioni, non premere nessun tasto 5 secondi per uscire dal modo Channel Select.





## Relatieve volumebalans tussen de luidsprekers tijdens weergave van DVD

**1 Druk (tijdens weergave van een DVD) op de CH SEL (CHANNEL SELECTOR) toets.**

Iedere keer dat u op de CH SEL toets drukt verandert het geselecteerde kanaal alsvolgt:

**Als de balans al ingesteld is met de testtoonfunctie dan hoeft u de instelling van de luidsprekers niet te veranderen (FL, C, FR, SR, SL, SW).**

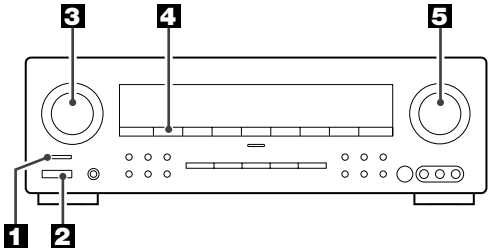
Als u het LFE niveau wilt veranderen voor Dolby Digital of DTS druk dan herhaald op de CH SELECT toets totdat "DD L (Dolby Digital LFE)" of "DTS L (DTS LFE)" in het display verschijnt.
(LFE: Low Frequentie Effect (Lage Tonen Effect))

- Een luidspreker die ingesteld is op "None" of "No" zal niet in het display verschijnen.
- Als Stereo of Dolby Virtual geselecteerd is of als de luidsprekertoets uitstaat zal alleen de indicatie van de voorluidsprekers in het display verschijnen.

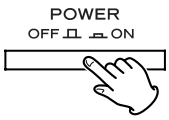
**2 Druk binnen 5 seconden op de LEVEL toetsen om het niveau te veranderen.**

- Het geluidsniveau van de luidsprekers kan in 1 dB stappen van -15 dB tot +15 dB ingesteld worden.
- Het LFE niveau kan in 1 dB stappen van -10 dB tot 0 dB ingesteld worden. De standaardinstelling is 0 dB. Verlaag indien noodzakelijk het LFE niveau.

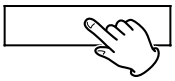
Herhaal stap 1 en 2 om andere instellingen te veranderen.
Als alle instellingen gemaakt zijn wacht dan 5 seconden voordat u de Channel Select mode afsluit.



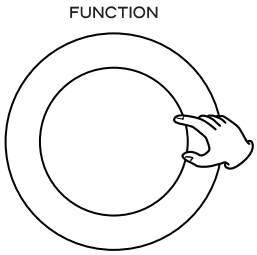

**1**




**2**




**3**

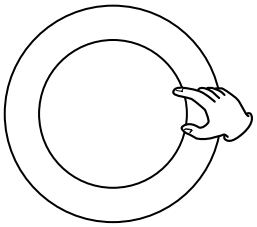



→ TUNER* → CD → AUX → TAPE →
← VIDEO 3 ← VIDEO 2 ← VIDEO 1 ←

* : Frequenz wird angezeigt
viene visualizzata la frequenza
frequentie wordt weergegeven

**4**

**5**




# *Grundlegende Bedienung 1*

**1 Betätigen Sie den POWER-Schalter.**

Der AG-10D befindet sich nun im Bereitschaftsmodus, und die Standby-Anzeige leuchtet.

**2 Betätigen Sie zum Einschalten des Receivers den STANDBY/ON-Schalter.**

Die Netzanzeige leuchtet, während die Standby-Anzeige erlischt.

**3 Wählen Sie durch Drehen des FUNCTION-Reglers (oder Betätigen einer der FUNCTION-Tasten auf der Fernbedienung) eine Signalquelle aus.**

Der Name der zur Wiedergabe ausgewählten Audiokomponente wird im Display angezeigt.

- Sofern Sie eine der FUNCTION- oder 7CH DIRECT-Tasten auf der Fernbedienung betätigen, während sich der AG-10D im Bereitschaftsmodus befindet, wird der Receiver automatisch mit der ausgewählten Audiokomponente als Signalquelle eingeschaltet.

- Falls Sie das Signal einer an den 7CH DIRECT INPUT-Eingängen angeschlossenen Komponente zur Wiedergabe auswählen möchten, betätigen Sie die 7CH DIRECT-Taste, und fahren Sie mit Bedienschritt **5** fort.

**4 Wenn Sie unter Bedienschritt 3 VIDEO (1, 2 oder 3) oder CD gewählt haben, betätigen Sie zur Auswahl des gewünschten Anschlusses wiederholt die DIGITAL INPUTS-Taste.**

**c1:** Wählen Sie diesen Anschluss aus, wenn die gewünschte Signalquelle an DIGITAL IN (COAXIAL 1) angeschlossen ist.
**c2:** Wählen Sie diesen Anschluss aus, wenn die gewünschte Signalquelle an DIGITAL IN (COAXIAL 2) angeschlossen ist.
**o1:** Wählen Sie diesen Anschluss aus, wenn die gewünschte Signalquelle an DIGITAL IN (OPTICAL 1) angeschlossen ist.
**o2:** Wählen Sie diesen Anschluss aus, wenn die gewünschte Signalquelle an DIGITAL IN (OPTICAL 2) angeschlossen ist.
**A:** Wählen Sie diesen Anschluss aus, wenn die gewünschte Signalquelle an den analogen AUDIO IN-Buchsen angeschlossen ist.

- Die DIGITAL-Anzeige blinkt, wenn der AG-10D kein digitales Eingangssignal erkennt. Schließen Sie in diesem Fall eine Komponente, die ein Digitalsignal ausgibt, am DIGITAL IN-Anschluss an, schalten Sie diese ein, und wählen Sie den Digitaleingang durch Betätigen der DIGITAL INPUTS-Taste.

- Das Audiosignal der am DIGITAL IN-Eingang angeschlossenen Programmquelle wird nur dann über die Lautsprecherboxen wiedergegeben, wenn Sie im Bedienschritt **3** „VIDEO (1, 2 oder 3)" bzw. CD ausgewählt haben.

**5 Starten Sie die Wiedergabe der ausgewählten Programmquelle, während Sie durch Drehen des VOLUME-Reglers die Wiedergabelautstärke langsam erhöhen.**

## Aufnehmen einer Audiosignalquelle

1. **Wählen Sie durch Drehen des FUNCTION-Reglers (oder Betätigen der entsprechenden FUNCTION-Taste auf der Fernbedienung) die Signalquelle aus, deren Programm Sie aufnehmen möchten.**

2. **Starten Sie die Wiedergabe der ausgewählten Audio- oder Video-Komponente.**

- Lautstärke- und Klangregler haben keine Auswirkung auf die Aufzeichnung.
- Die über die 7CH DIRECT INPUT-Anschlüsse eingehenden analogen Audiosignale können nicht aufgezeichnet werden.

## Operazioni di base 1

**1 Premere l'interruttore POWER.**

L'apparecchio commuta in condizione di attesa e l'indicatore Standby si accende.

**2 Premere l'interruttore STANDBY/ON per accendere l'apparecchio.**

Si accende l'indicatore Power e si spegne l'indicatore Standby.

**3 Scegliere una sorgente ruotando la manopola FUNCTION (o premendo uno dei tasti FUNCTION del telecomando).**

La sorgente selezionata viene visualizzata sul display del pannello frontale.

- Se, in condizione di standby, si preme uno dei tasti FUNCTION o 7CH DIRECT del telecomando, quando l'apparecchio viene acceso risulta automaticamente selezionata quella sorgente.
- Se la sorgente è collegata ai connettori 7CH DIRECT INPUT, premere il tasto 7CH DIRECT e procedere al passo **5**.

**4 Quando, al passo 3, è stata selezionata la sorgente VIDEO (1, 2 o 3) oppure CD, premere ripetutamente il tasto DIGITAL INPUTS per scegliere il relativo ingresso.**

**c1:** quando la sorgente è collegata all'ingresso DIGITAL IN (COAXIAL 1).
**c2:** quando la sorgente è collegata all'ingresso DIGITAL IN (COAXIAL 2).
**o1:** quando la sorgente è collegata all'ingresso DIGITAL IN (OPTICAL 1).
**o2:** quando la sorgente è collegata all'ingresso DIGITAL IN (OPTICAL 2).
**A:** quando la sorgente è collegata agli ingressi analogici AUDIO IN.

- L'indicatore DIGITAL lampeggia quando l'apparecchio non rileva segnali digitali. In tal caso, collegare a DIGITAL IN un apparecchio digitale, accenderlo, e selezionare l'ingresso con i tasti DIGITAL INPUTS.
- Se, al passo **3**, è stata selezionata la sorgente VIDEO (1,2,3) oppure la sorgente CD, è possibile ascoltare il suono proveniente dall'ingresso digitale scelto.

**5 Attivare in riproduzione la sorgente, poi aumentare gradualmente il volume, ruotando la manopola VOLUME, fino a raggiungere il livello richiesto.**

## Registrazione di una sorgente

**1. Scegliere la sorgente da registrare ruotando la manopola FUNCTION (o premendo uno dei tasti FUNCTION del telecomando).**

**2. Iniziare la registrazione.**

- I controlli di tono e volume non influenzano il segnale che si sta registrando.
- Impossibile registrare i segnali analogici provenienti dai connettori 7CH DIRECT INPUT.



## Basis bediening 1

**1 Druk op de POWER schakelaar.**

De AG-10D schakelt naar de standby mode en het standby-indicatielampje gaat branden.

**2 Druk op de STANDBY/ON schakelaar om de AG-10D aan te zetten.**

Het power-indicatielampje gaat branden en de standby indicatie gaat uit.

**3 Selecteer een signaalbron door aan de FUNCTION knop te draaien (of druk op een van de FUNCTION toetsen van de afstandsbediening).**

De naam van de geselecteerde audiocomponent wordt nu in het display aangegeven.

- Als u in de standby mode op een van de FUNCTION of 7CH DIRECT toetsen van de afstandsbediening drukt dan wordt de AG-10D met de geselecteerde audiocomponent als signaalbron automatisch ingeschakeld.
- Als de signaalbron aangesloten is op de 7CH DIRECT INPUT aansluitingen druk dan op de 7CH DIRECT toets en ga door naar stap **5**.

**4 Als u VIDEO (1, 2 of 3) of CD in stap 3 selecteerde druk dan op de DIGITAL INPUTS toets om de gewenste aansluiting te selecteren.**

**c1:** Selecteer deze aansluiting als de signaalbron op DIGITAL IN (COAXIAL 1) aangesloten is.
**c2:** Selecteer deze aansluiting als de signaalbron op DIGITAL IN (COAXIAL 2) aangesloten is.
**o1:** Selecteer deze aansluiting als de signaalbron op DIGITAL IN (OPTICAL 1) aangesloten is.
**o2:** Selecteer deze aansluiting als de signaalbron op DIGITAL IN (OPTICAL 2) aangesloten is.
**A:** Selecteer deze aansluiting als de signaalbron op de analoge AUDIO IN ingangen aangesloten is.

- Het DIGITAL indicatielampje knippert als de AG-10D het digitale ingangs-signaal niet herkent. Sluit in dit geval een digitale component aan op de DIGITAL IN aansluiting, schakel het in en selecteer de digitale ingang door op de toets DIGITAL INPUTS te drukken.
- Het audiosignaal via de DIGITAL IN aansluitingen van de geselecteerde programmabron wordt door de luidsprekers weergegeven mits u in stap **3** VIDEO (1, 2 of 3) of CD geselecteerd heeft.

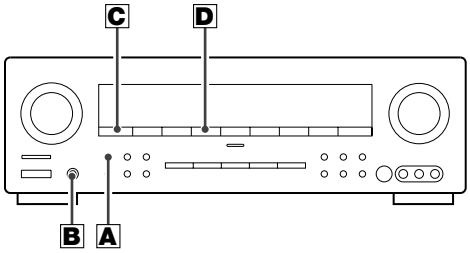
**5 Start de weergave van geselecteerde signaalbron en verhoog geleidelijk aan het volume door aan de VOLUME knop te draaien totdat het gewenste niveau bereikt is.**

## Opnemen van een externe bron

**1. Selecteer een signaalbron waarvan u op wilt nemen door aan de FUNCTION knop te draaien (of druk op een van de FUNCTION toetsen op de afstandsbediening).**

**2. Start het opnemen.**

- Het ingestelde volume- en hoge/lagetonen-niveau hebben geen invloed op de opgenomen signalen.
- De analoge audiosignalen via de 7CH DIRECT INPUT aansluitingen kunnen niet opgenomen worden.




## A Lautsprecherwiedergabe Ein-/Ausschalten

Betätigen Sie zum Ein-/Ausschalten der Wiedergabe über die angeschlossenen Lautsprecherboxen die SPEAKER-Taste.
Bei eingeschaltetem Boxenbetrieb leuchtet die SPEAKER-Anzeige.

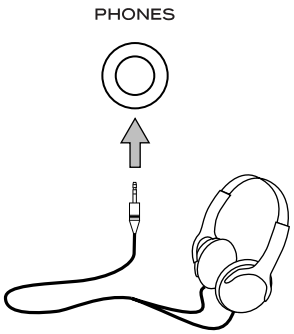
A

## B Kopfhörer

Stellen Sie den VOLUME-Regler auf dessen Minimalwert (linker Anschlag) ein, und schließen Sie Ihren Stereokopfhörer an der PHONES-Buchse an. Stellen Sie nun mittels VOLUME-Regler eine gehörrichtige Wiedergabelautstärke ein.
Sofern Sie die Wiedergabe über die angeschlossenen Lautsprecherboxen stumm schalten möchten, betätigen Sie die SPEAKER-Taste.

- Bei ausgeschaltetem Boxenbetrieb wird ein mehrkanaliges Wiedergabesignal automatisch in Stereoqualität abgemischt.

B




## C 7-Kanal-Direkteingang

Sofern Sie an den 7 CH DIRECT INPUT-Buchsen eine entsprechende A/V-Komponente angeschlossen haben, betätigen Sie die 7CH DIRECT-Taste. Die Meldung „7-DIRECT“ wird im Display angezeigt und die sechs bzw. sieben eigenständigen Audiosignale werden über die entsprechenden Lautsprecherkanäle wiedergegeben.
Betätigen Sie zum Beenden der 7CH Direct-Funktion erneut die 7CH DIRECT-Taste (oder wählen Sie mittels FUNCTION-Regler eine andere Signalquelle).

C

## D Cinema Equalizer

Der Cinema Equalizer ermöglicht es, die schrille und/oder verzerrte Wiedergabe von Film-Soundtracks zu verbessern.
Durch einmaliges Betätigen der CINEMA EQ-Taste wird der momentane Funktionsstatus („C-EQ OFF“ oder „C-EQ ON“) angezeigt. Durch nochmaliges Betätigen der Taste können Sie die Funktion entweder ein- oder ausschalten.

- Bei Wiedergabe von Programmquellen, deren Signal in 96kHz PCM-Qualität (2CH Stereo) vorliegt, kann diese Funktion nicht verwendet werden.

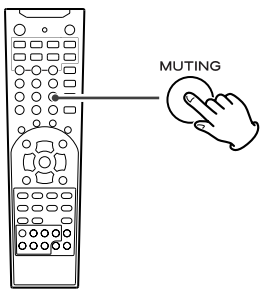
D

## E Stummschaltung

Betätigen Sie zur zeitweisen Stummschaltung der Wiedergabe bitte die MUTING-Taste. Durch erneutes Betätigen der MUTING-Taste wird die Wiedergabe mit der zuvor eingestellten Lautstärke fortgesetzt. Falls Sie während aktivierter Muting-Funktion den Wiedergabepegel verändern (VOLUME-Regler oder VOLUME-Tasten auf der Fernbedienung), wird die Muting-Funktion automatisch beendet.

- Bei aktivierter Stummschaltung blinkt die Meldung „MUTE“ im Display.

E



## A Attivazione/disattivazione dei diffusori

Per attivare o disattivare i diffusori premere il tasto SPEAKER.
L'accensione dell'indicatore SPEAKER segnala che i diffusori sono attivi.

## B Uso della cuffia

Volendo ascoltare senza disturbare il prossimo, ridurre dapprima al minimo il livello audio dell'apparecchio. Inserire la spina della cuffia nella presa PHONES, e poi regolare il volume ruotando la manopola VOLUME.
Per escludere il suono che esce diffusori, premere nuovamente il tasto SPEAKER.

- Quando il tasto SPEAKER è disattivato, il suono multicanale si riduce automaticamente a 2 canali.

## C Ingresso diretto a 7 canali

Se la sorgente è collegata ai connettori 7 CH DIRECT INPUT, premere il tasto 7CH DIRECT. Tramite i diffusori si possono allora sentire 6 o 7 canali separati e sul display compare l'indicazione "7-DIRECT".
Per annullare la funzione 7CH direct premere di nuovo il tasto 7CH DIRECT (oppure selezionare un'altra sorgente ruotando la manopola FUNCTION).

## D Cinema Equalizer

Questa funzione permette di compensare il suono spesso stridente o troppo aggressivo di certe colonne sonore cinematografiche.
Premendo una volta il tasto CINEMA EQ, si può vedere lo stato operativo attuale ("C-EQ OFF" o "C-EQ ON"). Premere il tasto una seconda volta per scegliere ON oppure OFF.

- Impossibile utilizzare questa funzione con segnali PCM a 96 kHz (2CH stereo).

## E Silenziamento

Per escludere temporaneamente il suono, premere una volta il tasto MUTING; premendolo una seconda volta, il suono torna al livello normale. Se il volume viene modificato mentre è attiva la funzione di silenziamento, questa verrà annullata.

- Durante il silenziamento, sul display lampeggia l'indicatore "MUTE".





## A Luidsprekers On/Off

Druk op de SPEAKER toets om de luidsprekers in of uit te schakelen.
Als ON geselecteerd is zal het SPEAKER indicatielampje branden.

## B Hoofdtelefoon

Reduceer eerst het volume van de AG-10D tot minimum, steek dan de plug van uw hoofdtelefoon in de PHONES aansluiting en regel het volumeniveau door aan de VOLUME knop te draaien.
Als u het geluid van de luidsprekers uit wilt zetten druk dan op de SPEAKER toets om de luidsprekers uit te schakelen.

- Als de SPEAKER toets op uit staat zal de multi-kanalen geluidsweergave automatisch teruggebracht worden tot twee kanalen.

## C 7 Kanalen Direct ingangs-aansluiting

Als u een overeenkomende A/V component op de 7 CH DIRECT INPUT aansluitingen aangesloten heeft druk dan op de 7 CH DIRECT toets. "7 CH DIRECT" verschijnt in het display en 6 of 7 afzonderlijke analoge audiosignalen worden door de luidsprekers weergegeven.
Druk opnieuw op de 7 CH DIRECT toets (of selecteer een andere bron door aan de FUNCTION knop te draaien) om de 7 CH DIRECT functie uit te zetten.

## D Cinema equalizer

De Cinema Equalizer compenseert de mogelijk scherpe of schelle geluiden van film-geluidstracks.
Als u een keer op de CINEMA EQ toets drukt zal de huidige status ("C-EQ OFF" of "C-EQ ON" getoond worden. Druk opnieuw op deze toets om on of off te selecteren.

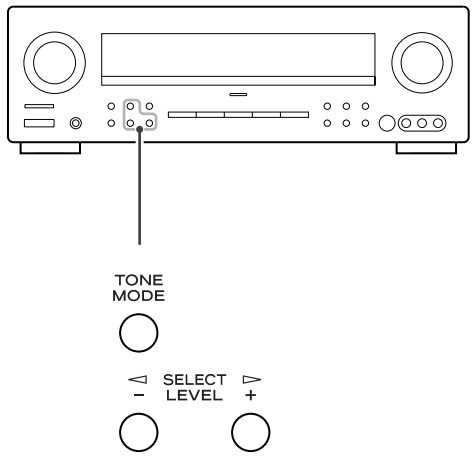
- Deze functie werkt niet bij ontvangst van 96 kHz PCM (2CH stereo) signalen.

## E Demping van het geluid

Om de geluidsweergave tijdelijk te onderbreken drukt u op de MUTING toets. Druk opnieuw op de MUTING toets om de geluidsweergave te herstellen. Als u tijdens onderbreking van de geluidsweergave het volume verandert dan wordt deze functie opgeheven.

- Als Muting geactiveerd is zal het "MUTE" indicatielampje knipperen.

F




## F Klangregelung

**1. Betätigen Sie die TONE MODE-Taste.**
Im Display wird die Meldung „TONE OFF“ (AUS) oder „TONE ON“ (AN) angezeigt.

- Falls Sie innerhalb von fünf Sekunden keine weitere Taste betätigen, wird die Klangregelungsfunktion automatisch beendet.
- Im 7CH DIRECT-Betrieb kann die TONE MODE-Taste nicht verwendet werden.

**2. Falls die Klangregelung ausgeschaltet ist, betätigen Sie zum Einschalten bitte die SELECT-Taste.**

**3. Betätigen Sie zur Auswahl des Einstellbereichs (BASS oder TRBL) die TONE MODE-Taste.**
Bei jedem Betätigen der TONE MODE-Taste ändert sich der Einstellbereich wie folgt:

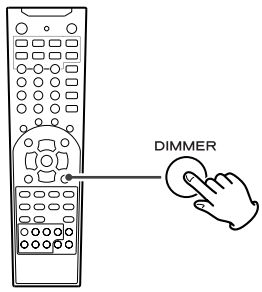
→ BASS → TRBL → TONE ON →

Wählen Sie zum Einstellen der Bassfrequenzwiedergabe „BASS“ und zur Einstellung der Höhen „TRBL“ aus.

**4. Mittels LEVEL-Tasten können Sie die jeweilige Einstellung ändern.**
Die Pegel können jeweils in einem Bereich zwischen –10dB und +10dB in Schritten von 2dB eingestellt werden.

- Wenn Sie die Klangregelung ausschalten möchten, betätigen Sie die TONE MODE-Taste und wählen Sie mit der SELECT-Taste „TONE OFF“. Die „DIRECT“-Anzeige leuchtet .
- Wenn als Eingangssignal eine DTS- oder Dolby Digital-codierte Programmquelle ausgewählt ist oder 7CH DIRECT gewählt wurde, kann die Klangregelung nicht verwendet werden.

G

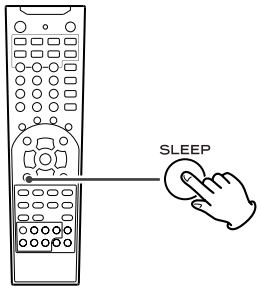



## G Einstellen der Display-Helligkeit

Durch Betätigen der DIMMER-Taste können Sie die Helligkeit des Frontdisplays einstellen oder die Displaybeleuchtung komplett ausschalten.

- Bei ausgeschalteter Displaybeleuchtung bewirkt das Betätigen einer beliebigen Taste, dass die Displayanzeige wieder erscheint.
- Durch Betätigen des STANDBY/ON- oder POWER-Schalters wird diese Funktion beendet.
- Bei Verwendung der Sleep Timer-Funktion wird das Display automatisch abgedunkelt.

H




## H Sleep Timer-Funktion

Der AG-10D kann nach einer bestimmten, zuvor programmierten Zeit automatisch abgeschaltet werden.
**Betätigen Sie wiederholt die SLEEP-Taste, bis die gewünschte Ausschaltzeit im Display angezeigt wird.**

**SLEEP 10 (20, 30, 60, 90):**
Der AG-10D wird nach 10 (20, 30, 60 bzw. 90) Minuten ausgeschaltet.
Die normale Displayanzeige signalisiert, dass die Sleep Timer-Funktion nicht aktiv ist.

Bei aktivierter Sleep Timer-Funktion wird bei abgedunkeltem Display die verbleibende Zeitspanne bis zum Ausschalten des AG-10D angezeigt.

## F Tasto di controllo della modalità d'ascolto

**1. Premere il tasto TONE MODE.**
Viene visualizzato l'indicatore "TONE OFF" oppure "TONE ON".

- Se non vengono azionati altri tasti per 5 secondi, questa funzione di controllo si annullerà automaticamente.
- TONE MODE non è operativo quando è selezionato 7CH DIRECT.

**2. Se TONE MODE è disattivato, premere il tasto SELECT per attivarlo.**

**3. Premere il tasto TONE MODE per selezionare "BASS" o "TRBL".**
Ogni volta che si preme questo tasto, la modalità d'ascolto cambia come qui indicato :

→ BASS → TRBL → TONE ON →

Per regolare il livello delle basse frequenze, scegliere "BASS".
Per regolare il livello delle alte frequenze, selezionare "TRBL (treble)".

**4. Premere i tasti LEVEL per modificare la regolazione.**
Il livello è regolabile da –10 a +10, con variazioni di 2 dB.

- Volendo annullare questa funzione, selezionare "TONE ON" e premere il tasto SELECT. Si accenderà l'indicatore "DIRECT".
- Questa funzione non è operativa quando entrano segnali digitali DTS o Dolby Digital, oppure quando è selezionato 7CH DIRECT.

## G Dimmer (attenuatore di luminosità)

La luminosità del display sul pannello frontale può essere attenuata od eliminata premendo il tasto DIMMER.

- Quando il display è spento, premere un tasto qualsiasi per accenderlo.
- Questa funzione verrà annullata quando si premono gli interruttori STANDBY/ON o POWER.
- Quando si regola la funzione Sleep Timer (spegnimento ritardato temporizzato),la luminosità del display si attenua automaticamente.

## H Sleep Timer

Questa funzione permette di escludere l'alimentazione dell'apparecchio dopo un intervallo di tempo programmato.
**Continuare a premere il tasto SLEEP finché compare sul display l'intervallo desiderato.**

**SLEEP 10 (20, 30, 60, 90):**
l'alimentazione verrà tolta 10 (20, 30, 60 o 90) minuti più tardi.
Nelle condizioni normali del display la funzione sleep timer è disattivata.

Quando è stato programmato lo spegnimento ritardato, la luminosità del display viene attenuata ed è visualizzato il tempo mancante allo spegnimento.





## F Hoge-lagetonen controle

**1. Druk op de TONE MODE toets.**
"TONE OFF" of "TONE ON" verschijnt in het display.

- Als u binnen 5 seconden geen toets indrukt zal de tone mode geannuleerd worden.
- De TONE MODE toets werkt niet als 7 CH DIRECT geselecteerd is.

**2. Als de tone mode uit staat druk dan op de SELECT toets om deze aan te zetten.**

**3. Druk op de TONE MODE toets om "BASS of "TRBL" te selecteren.**
Iedere keer dat u de TONE MODE toets indrukt zal het in te stellen bereik alsvolgt veranderen:

→ BASS → TRBL → TONE ON →

Selecteer om het niveau van de hoge- en lage frequentie-weergave te regelen "TRBL (treble)" of "BASS".

**4. Druk op de LEVEL toetsen om het niveau te veranderen.**
Het niveau kan in 2 dB stappen van -10 dB tot +10 dB ingesteld worden.

- Als u de tone mode uit wilt zetten selecteert u "TONE ON", daarna drukt u op de SELECT toets om deze functie uit te schakelen. "Het "DIRECT" indicatielampje gaat branden.
- De tone controlefunctie werkt niet als er digitale DTS of Dolby Digital signalen ontvangen worden of als 7 CH DIRECT geselecteerd is.

## G Dimmer

U kunt de verlichting in het display op het voorpaneel van de AG-10D dimmen of uitschakelen door op de DIMMER toets te drukken.

- Als het display uitgeschakeld is zal als u een willekeurige toets indrukt de verlichting van het display weer aan gaan.
- Deze functie vervalt als u op de STANDBY/ON of op de POWER schakelaar drukt.
- Als u de sleep timer instelt zal de verlichting in het display automatisch gedimd worden.

## H Sleep Timer

De netstroomtoevoer van de AG-10D kan met deze functie na verloop van een bepaalde tijd uitgeschakeld worden.
**Druk herhaald op de SLEEP toets tot de gewenste tijd in het display verschijnt.**

**SLEEP 10 (20, 30, 60, 90):**
De AG-10D wordt na 10 (20, 30, 60, 90) minuten automatisch uitgeschakeld.
Normaal display: De sleep timer staat uit.

Als u de sleep timer instelt zal de verlichting in het display automatisch gedimd worden en de resterende tijd verschijnt.

## *Videokopierfunktion: von VIDEO 2 oder 3 nach VIDEO 1*

**1 Wählen Sie mittels FUNCTION-Regler VIDEO 2 oder 3 als Videoquelle aus.**

**2 Starten Sie die Aufzeichnung des am VIDEO 1 REC-Anschluss angeschlossenen Videorekorders.**

**3 Starten Sie die Wiedergabe der Videoquelle, die am zuvor ausgewählten Videoeingang VIDEO 2 oder 3 INPUT angeschlossen ist.**

Das Audio- und das Videosignal des jeweiligen Eingangs werden über die VIDEO 1 REC-Anschlüsse ausgegeben.

- Kopiergeschützte DVDs können nicht kopiert werden.
- S-VIDEO- und COMPONENT- Videosignale können nicht gemischt werden. Achten Sie daher bitte auf eine einheitliche Anschlussnorm aller verwendeter Videokomponenten.

## *Kopieren unterschiedlicher Audio- und Videosignale (Nachvertonen)*

Während des Kopierens des Videosignals einer mit den VIDEO 2 oder 3 Anschlüssen verbundenen Videoquelle können Sie anstelle des Original-Audiosignals simultan eine andere Audiosignalquelle auf dem Zielvideorekorder aufzeichnen.

**1 Wählen Sie mittels FUNCTION-Tasten auf der Fernbedienung die zu kopierende Videoquelle (VIDEO 2 oder 3) aus.**

**2 Wählen Sie mittels FUNCTION-Tasten auf der Fernbedienung die zu kopierende Audiosignalquelle (CD, TAPE, usw.) aus.**

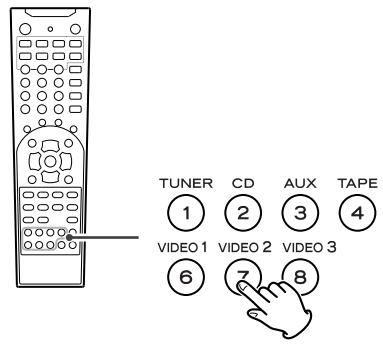
Drehen Sie nicht am FUNCTION-Regler des Receivers, da andernfalls die im Bedienschritt **1** ausgewählte Videoquelle verändert wird.

**3 Starten Sie die Aufzeichnung des am VIDEO 1 REC-Anschluss angeschlossenen Videorekorders.**

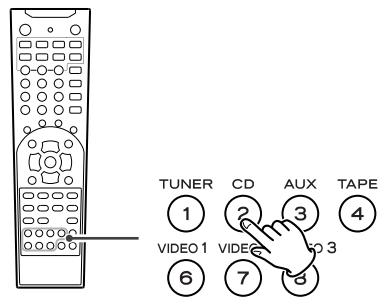
**4 Starten Sie die Wiedergabe der ausgewählten Audio- und Video-Programmquellen.**

Während des Kopiervorgangs wird das Videobild auf dem angeschlossenen Fernsehgerät angezeigt, und das Audiosignal der Audioquellkomponente wird über die angeschlossenen Lautsprecherboxen wiedergegeben.

**1**




**2**



## Duplicazione dalla sorgente VIDEO 2 o 3 a VIDEO 1

**1 Selezionare la sorgente VIDEO 2 o 3 ruotando la manopola FUNCTION.**

**2 Avviare in registrazione il videoregistratore collegato a VIDEO 1 REC.**

**3 Avviare in riproduzione il lettore collegato a VIDEO 2 o 3 INPUT.**

I segnali d'ingresso audio e video provenienti dalla sorgente VIDEO 2 o 3 sono trasmessi dalle uscite VIDEO 1 REC.

- Dischi DVD protetti contro la copia non possono essere duplicati.
- Il segnale video proveniente dalle uscite S-VIDEO o VIDEO non può essere miscelato con altri segnali. Verificare perciò che tutti i componenti siano collegati tramite i rispettivi connettori d'ingresso/uscita.

## Duplicazione separata dei segnali audio e video

Mentre si duplica il segnale video di VIDEO 2 o 3, è possibile sostituire al sonoro proveniente dal videoregistratore quello di un'altra sorgente audio, come ad esempio il CD.

**1 Selezionare la sorgente video da registrare (VIDEO 2 o 3) con i tasti FUNCTION del telecomando.**

**2 Selezionare la sorgente audio da registrare (CD, TAPE, ecc.) con i tasti FUNCTION del telecomando.**

Non ruotare la manopola FUNCTION dell'apparecchio, perché si potrebbe cancellare la scelta della sorgente video effettuata al punto **1**.

**3 Avviare in registrazione il videoregistratore collegato a VIDEO 1 REC.**

**4 Avviare in riproduzione la sorgente audio e video da registrare.**

L'immagine dell'apparato video appare sul televisore, mentre il suono dell'apparato audio viene emesso dai diffusori.



## Overzetten van VIDEO 2 of 3 naar VIDEO 1

**1 Selecteer VIDEO 2 of 3 door aan de FUNCTION knop te draaien.**

**2 Start het opnemen van de VCR (video-recorder) die aangesloten is op de VIDEO 1 REC aansluitingen.**

**3 Start het afspelen van de VCR (video-recorder) die aangesloten is op de VIDEO 2 of 3 ingangs-aansluitingen.**

De binnenkomende audio- en videosignalen via de ingangs-aansluiting van VIDEO 2 of 3 worden overgebracht via de VIDEO 1 REC aansluitingen.

- Tegen copiëren beveiligde DVD discs kunnen niet overgezet worden.
- Het videosignaal van S-VIDEO of VIDEO kan niet gemengd worden. Zorg ervoor dat alle componenten via de overeenkomstige aansluitingen aangesloten worden.

## Audio- en videosignalen apart overzetten

Tijdens het overzetten van het videosignaal van VIDEO 2 of 3 kunt u het geluid van de VCR vervangen door het geluid van een audiobron zoals bijvoorbeeld een CD.

**1 Selecteer een videobron waarvan u op wilt nemen (VIDEO 2 of 3) met de FUNCTION toetsen op de afstandsbediening.**

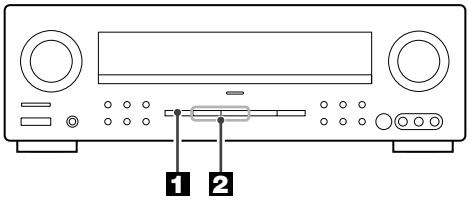
**2 Selecteer een audio-signaalbron waarvan u op wilt nemen (CD, TAPE, enz.) met de FUNCTION toetsen op de afstandsbediening.**

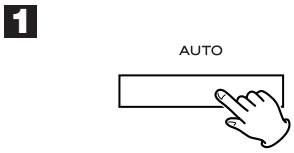
Gebruik hiervoor niet de FUNCTION knop van de AG-10D, het kan voorkomen dat de videobron-selectie van stap **1** weer gewist wordt.

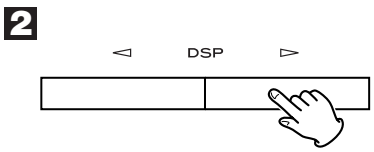
**3 Start het opnemen op de VCR die aangesloten is op de VIDEO 1 REC aansluitingen.**

**4 Start het afspelen van de videobron en de audiobron waarvan opgenomen moet worden.**

Het beeld van de videocomponent verschijnt op het TV beeldscherm, het geluid van de audiocomponent wordt via de luidsprekers weergegeven.




# Surround Sound-Wiedergabe 1

- Sofern 7CH DIRECT ausgewählt ist, können die DSP- sowie die AUTO-Taste nicht verwendet werden.

**1 Wählen Sie bitte durch Betätigen der AUTO-Taste den gewünschten Decodermodus, sofern an den DIGITAL IN-Anschlüssen eine DigitalAudio-Komponente angeschlossen ist.**

Bei jedem Betätigen der AUTO-Taste ändert sich der Decodermodus wie folgt:

**IN-AUTO (Voreinstellung):**
Die entsprechend korrekte Decodierung des Audiosignals wird automatisch ausgewählt. Daher empfiehlt sich diese Einstellung.

**IN-DTS:**
Wählen Sie diese Decoderfunktion, wenn die wiedergebende Programmquelle ein DTS-codiertes Signal ausgibt.

**IN-PCM:**
Wählen Sie diese Einstellung lediglich dann, wenn ein uncodiertes PCM-Signal anliegt.

- Die AUTO-Taste funktioniert lediglich dann, wenn Sie VIDEO oder CD und den Digitaleingang gewählt haben.
- Bei Auswahl von IN-AUTO kann bei der Wiedergabe einer DTS-codierten DVD Rauschen auftreten. Wählen Sie in diesem Fall bitte IN-DTS.

- Wenn der ausgewählte Decodiermodus nicht dem Format des Eingangssignals entspricht, blinkt die „DIGITAL"-Anzeige und es wird kein Audiosignal wiedergegeben.

**2 Betätigen Sie zur Auswahl der gewünschten Surround Sound-Betriebsart die DSP-Taste.**

Bei jedem Betätigen der DSP-Taste ändert sich die Surround Sound-Betriebsart.

**A** Sofern am Eingang ein Dolby Digital-Signal anliegt und IN-AUTO ausgewählt wurde, wird als Surround Sound-Modus automatisch DOLBY DIGITAL eingestellt.

Durch Betätigen der DSP-Taste können Sie eine der folgenden Surround Sound-Betriebsarten auswählen:

**Bei Wiedergabe einer Dolby Digital 5.1- oder Dolby Digital EX-codierten Programmquelle:**
DOLBY DIGITAL EX, DOLBY DIGITAL, DOLBY VIRTUAL

**Bei Wiedergabe einer Programmquelle, die im Dolby Digital 2-Kanal-Format vorliegt:**
DOLBY DIGITAL EX, DOLBY PRO LOGIC II MOVIE, DOLBY PRO LOGIC II MUSIC, DOLBY PRO LOGIC, DOLBY VIRTUAL

**B** Sofern das Eingangssignal im DTS-Format anliegt und IN-AUTO oder IN-DTS ausgewählt wurde, wird als Surround Sound-Betriebsart automatisch DTS oder DTS-ES eingestellt. Die DSP-Taste bietet keine Funktion.

- Sofern als Größe des Surround Back-Lautsprechers „L (groß)" oder „S (klein)" eingestellt wurde, werden DTS 5.1-Signale in das DTS-ES MATRIX 6.1 gewandelt.

## Modo surround 1

- Quando è selezionato 7CH DIRECT, i tasti DSP e AUTO non sono operativi.

**1 Se un apparecchio digitale è collegato a DIGITAL IN, selezionare il modo di decodifica desiderato premendo il tasto AUTO.**

Ogni volta che si preme AUTO, cambia la modalità di decodifica, come qui indicato :

**IN-AUTO (regolazione predisposta in fabbrica):**
L'appropriata modalità di decodifica viene selezionata automaticamente. Di norma, scegliere quest'opzione.
**IN-DTS:**
Scegliere quest'opzione solo quando il segnale d'ingresso è in formato DTS.
**IN-PCM:**
Scegliere quest'opzione solo quando il segnale d'ingresso è in formato PCM.

- Il tasto AUTO funziona solo quando è stato scelto il modo operativo VIDEO o CD ed è selezionato l'ingresso digitale.
- Quando è stata scelta l'opzione IN-AUTO, può risultare disturbata la riproduzione di un DVD registrato nel formato DTS. In tal caso, scegliere l'opzione IN-DTS.

- Se la modalità di decodifica selezionata non è corrispondente al segnale d'ingresso, l'indicatore "DIGITAL" comincerà a lampeggiare e non si sentirà niente.

**2 Scegliere il modo surround desiderato premendo il tasto DSP.**

Ogni volta che si preme DSP, il modo surround cambia.

**A** Quando i segnali d'ingresso sono in formato Dolby Digital ed è selezionata l'opzione IN-AUTO, il modo surround diventa automaticamente DOLBY DIGITAL.

Premendo il tasto DSP, si può selezionare uno dei seguenti modi surround:

**Quando la sorgente è in Dolby Digital 5.1 o Dolby Digital EX :**
DOLBY DIGITAL EX, DOLBY DIGITAL, DOLBY VIRTUAL

**Quando la sorgente è in Dolby Digital a 2 canali:**
DOLBY DIGITAL EX, DOLBY PRO LOGIC II MOVIE, DOLBY PRO LOGIC II MUSIC, DOLBY PRO LOGIC, DOLBY VIRTUAL

**B** Quando i segnali d'ingresso sono in formato DTS ed è selezionata l'opzione IN-AUTO oppure IN-DTS, il modo surround diventa automaticamente DTS o DTS-ES. Il tasto DSP non è operativo.

- Quando il diffusore posteriore centrale è regolato su "L (large)" oppure "S (small)", i segnali in formato DTS 5.1 vengono elaborati in DTS-ES MATRIX 6.1.



## Surround Geluidsweergave 1

- Als 7 CH DIRECT geselecteerd is werken de DSP en de AUTO toetsen niet.

**1 Als een digitaal apparaat aangesloten is op de DIGITAL IN terminals selecteer dan de gewenste decoderingsmodus door op de AUTO toets te drukken.**

Elke keer dat u op de AUTO toets drukt verandert de decoderingsmodus alsvolgt:

**IN-AUTO (voorinstelling)**
De overeenkomstige decodering van het audiosignaal wordt automatisch geselecteerd. Meestal wordt deze instelling geselecteerd.
**IN-DTS:**
Selecteer deze decodeerfunctie alleen als de geselecteerde signaalbron een gecodeerd DTS signaal afgeeft.
**IN-PCM:**
Selecteer deze instelling alleen bij een niet-gecodeerd PCM signaal.

- De AUTO toets werkt alleen als de VIDEO of CD functie ingesteld en de digitale ingang geselecteerd is.
- Als IN-AUTO geselecteerd is bestaat de mogelijkheid dat een bijgeluid gehoord wordt tijdens het afspelen van een DVD die opgenomen is in het DTS formaat. Selecteer in dit geval IN-DTS.

- Als de geselecteerde decoderingsmodus niet overeenkomt met het ingangs-signaal dan zal het "DIGITAL" indicatielampje knipperen en er zal geen audiosignaal weergegeven worden.

**2 Selecteer de gewenste surround geluidsweergave door op de DSP toets te drukken.**

Iedere keer dat u op de DSP toets drukt zal de surroundmodus veranderen.

**A** Als Dolby Digital signalen ontvangen worden en IN-AUTO is geselecteerd zal de surroundmodus automatisch op DOLBY DIGITAL ingesteld worden.

Als u op de DSP toets drukt kunt u een van de volgende surround-instellingen selecteren:

**Als de signaalbron Dolby Digital 5.1 of Dolby Digital EX is:**
DOLBY DIGITAL EX, DOLBY DIGITAL, DOLBY VIRTUAL

**Als de signaalbron Dolby Digital 2-kanalen is:**
DOLBY DIGITAL EX, DOLBY PRO LOGIC II MOVIE, DOLBY PRO LOGIC II MUSIC, DOLBY PRO LOGIC, DOLBY VIRTUAL

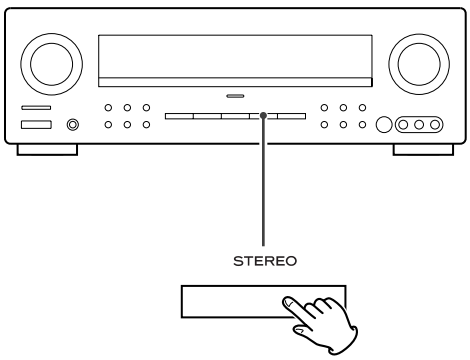
**B** Als DTS signalen ontvangen worden en IN-AUTO of IN-DTS is geselecteerd dan zal de surround mode automatisch op DTS of DTS-ES ingesteld worden. De DSP toets werkt dan niet.

- Als de surround achterluidspreker ingesteld is op "L (large)" of "S (small)" worden de DTS 5.1 signalen omgezet naar DTS-ES MATRIX 6.1.

C Sofern das Eingangssignal in PCM-Qualität (2-Kanal Stereo) vorliegt und IN-AUTO oder IN-PCM gewählt wurde bzw., wenn ein analoges Stereosignal am Eingang anliegt, können Sie einen der folgenden Surround Sound-Modi auswählen:

DOLBY PRO LOGIC II MOVIE, DOLBY PRO LOGIC II MUSIC, DOLBY PRO LOGIC, DOLBY VIRTUAL, DTS NEO:6 CINEMA, DTS NEO:6 MUSIC, THEATER, HALL, MATRIX

- Nach einmaligem Betätigen der DSP-Taste wird der momentan ausgewählte Modus zur Surround-Wiedergabe im Display angezeigt. Betätigen Sie zur Auswahl eines anderen Surround-Modus bitte wiederholt die DSP-Taste.
- Beim Betätigen der DSP-Taste wird die Audiowiedergabe für einen kurzen Moment unterbrochen.
- Falls Sie als Größe für die Surround Back-Lautsprecherbox „Keine“ eingestellt haben, kann DOLBY DIGITAL EX nicht ausgewählt werden.
- DOLBY DIGITAL oder DOLBY DIGITAL EX kann lediglich während der Wiedergabe einer DVD ausgewählt werden, die im DOLBY DIGITAL-Format aufgezeichnet wurde.
- Die DSP-Anzeige leuchtet bei Auswahl von THEATER, HALL, MATRIX oder DOLBY VIRTUAL.
(DSP: Digitaler Signal Prozessor)




## STEREO

Betätigen Sie zur Auswahl des Stereo-Wiedergabemodus bitte die STEREO-Taste. Die Meldung „STEREO“ erscheint im Display und der Klang wird über das vordere Boxenpaar (und - sofern angeschlossen - über den Subwoofer) wiedergegeben.

Durch Auswahl einer anderen Wiedergabebetriebsart mittels DSP-Taste wird der Stereo-Wiedergabemodus automatisch beendet.

- Wenn Sie während der Wiedergabe einer DOLBY DIGITAL- oder DTS-Programmquelle STEREO auswählen, wird das mehrkanalige Audiosignal in Stereoqualität abgemischt.
- Wenn Sie die Klangreproduktion über die angeschlossenen Lautsprechersysteme mittels SPEAKER-Taste ausgeschaltet haben, wird das mehrkanalige Audiosignal von DOLBY DIGITAL- oder DTS-Programmquellen automatisch in Stereoqualität abgemischt. Wenn Sie mittels SPEAKER-Taste die Lautsprecherwiedergabe erneut einschalten, wird der zuvor eingestellte Surround-Modus wieder eingestellt.

## Modo surround 2

Ⓒ Quando la sorgente è in formato PCM (stereo a 2 canali) ed è selezionata l'opzione IN-AUTO o IN-PCM, oppure quando i segnali d'ingresso sono stereo analogici, si può scegliere uno dei seguenti modi surround:

DOLBY PRO LOGIC II MOVIE, DOLBY PRO LOGIC II MUSIC, DOLBY PRO LOGIC, DOLBY VIRTUAL, DTS NEO:6 CINEMA, DTS NEO:6 MUSIC, THEATER, HALL, MATRIX

- Premendo una volta il tasto DSP, viene visualizzato il modo surround corrente. Continuando a premere DSP si può scegliere qualsiasi altro modo surround.
- Quando si preme il tasto DSP, il suono viene momentaneamente escluso.
- Quando il diffusore posteriore centrale è regolato su "None", non si può scegliere il modo DOLBY DIGITAL EX.
- DOLBY DIGITAL o DOLBY DIGITAL EX si possono selezionare solo durante la riproduzione di un disco DVD registrato nel formato DOLBY DIGITAL.
- L'indicatore DSP (Digital Signal Processor) si accende quando sono selezionati i modi THEATER, HALL, MATRIX o DOLBY VIRTUAL.

## STEREO

Per selezionare questo modo, premere il tasto STEREO. Compare l'indicazione "STEREO", ed il suono viene emesso dai diffusori anteriori (come pure dal subwoofer, se collegato).

Per annullare il modo Stereo, selezionare un altro dei modi surround con il tasto DSP.

- Selezionando il modo Stereo mentre sono in ingresso segnali digitali in formato DOLBY DIGITAL o DTS, il suono multicanale viene ridotto a 2 canali.
- Se il tasto SPEAKER è disattivato mentre sono in ingresso segnali digitali in DOLBY DIGITAL o DTS, il suono multicanale si riduce automaticamente a 2 canali. Attivando in seguito il tasto SPEAKER, verrà ripristinato il modo surround precedente.



## Surround Geluidsweergave 2

Ⓒ Als de bron PCM (2-kanalen stereo) is en IN-AUTO of IN-PCM is geselecteerd of als er analoge stereosignalen ontvangen worden kunt u een van de volgende surround modes selecteren:

DOLBY PRO LOGIC II MOVIE, DOLBY PRO LOGIC II MUSIC, DOLBY PRO LOGIC, DOLBY VIRTUAL, DTS NEO:6 CINEMA, DTS NEO:6 MUSIC, THEATER, HALL, MATRIX

- Als u een keer op de DSP toets drukt verschijnt de huidige surround mode in het display. Druk herhaald op de DSP toets om een van de andere surround modes te selecteren.
- Als u op de DSP toets drukt wordt het geluid heel kort onderbroken.
- Als de surround achterluidspreker ingesteld is op "None" kunt u DOLBY DIGITAL EX niet selecteren.
- DOLBY DIGITAL of DOLBY DIGITAL EX kunnen alleen geselecteerd worden tijdens het afspelen van een DVD disc die opgenomen is in het DOLBY DIGITAL formaat.
- Het DSP indicatielampje zal branden als THEATER, HALL, MATRIX of DOLBY VIRTUAL geselecteerd is.
(DSP: Digitale Signaal Processor)

## STEREO

Druk op de STEREO toets om de stereo mode te selecteren. De "STEREO" indicatie loopt door het display en het geluid wordt weergegeven via de voorluidsprekers (en de subwoofer indien aangesloten).

Om de stereo mode uit te schakelen selecteert u een willekeurige andere surround mode door op de DSP toets te drukken.

- Als u de stereo mode selecteert terwijl het digitale signaal van DOLBY DIGITAL of DTS ontvangen wordt zal de multi-kanalen geluidsweergave worden teruggebracht naar 2 kanalen.
- Als de luidsprekerschakelaar uit staat terwijl het digitale signaal van DOLBY DIGITAL of DTS ontvangen wordt zal de multi-kanalen geluidsweergave automatisch teruggebracht worden naar 2 kanalen.

## DTS (DTS Digital Surround)

Bei Wiedergabe einer DVD, deren Audioinformationen im DTS-Format aufgezeichnet wurden, wird als Surround Sound-Betreibsart automatisch DTS eingestellt.

DTS Digital Surround bietet bis zu 5.1 (5 plus 1) Audiokanäle mit geringerer Kompression als beim Dolby Digital-Format, wodurch die Durchsichtigkeit und Dynamik des Original-Soundtracks nahezu erhalten bleibt.

## DTS-ES(Erweiterter Surround Sound):

Hierbei handelt es sich um ein neues Mehrkanal-Digitalformat, das, dank eines erweiterten Surround-Signals, die räumliche 360° Surround Sound-Wiedergabe erheblich verbessert. Zudem ist dieses neue Format kompatibel zum herkömmlichen DTS-Format.
Zusätzlich zu den fünf Audiokanälen des herkömmlichen DTS-Formats bietet DTS-ES Audioinformationen für den Surround Back-Kanal, der manchmal auch als „Surround Center" bezeichnet wird. Insgesamt stehen also 6.1 Kanäle zur Verfügung. Für eine optimale Wiedergabe in DTS-ES-Qualität benötigen Sie daher sechs Lautsprecherboxen sowie einen aktiven Subwoofer.

- Die Audioinformationen des Surround Back-Kanals liegen Matrix-codiert in den Signalen der beiden herkömmlichen Surround-Kanäle vor. Bei Verwendung von nur fünf Lautsprecherboxen wird die Klanginformation des Surround Back-Kanals über das Surround-Boxenpaar wiedergegeben, so dass keine Klanginformation verloren geht.

**Es gibt zwei unterschiedliche DTS-ES-Formate:**

**DTS-ES Discrete 6.1:**

Bei dieser Variante liegen tatsächlich 6.1 diskrete Audiokanäle (inklusive des Surround Back-Kanals) vor, wodurch eine optimale, überaus realistische Klangverteilung in einem 360° Klangfeld erzielt wird.

**DTS-ES Matrix 6.1:**

Bei dieser Variante ist das Audiosignal des Surround Back-Kanals nicht als eigenständiger Kanal sondern als codiertes Signal in den beiden Surround-Kanälen vor. Während der Wiedergabe werden diese Informationen wieder decodiert, so dass sie als linker und rechter Surround-Kanal sowie als Surround Back-Kanal vorliegen.

Bei der Decodierung von DTS-ES Discrete 6.1 oder Matrix 6.1 Programmquellen mittels DTS-ES-Decoder wird das jeweilige Format automatisch erkannt und entsprechend optimal wiedergegeben.

## DTS (DTS Digital Surround):

Durante la riproduzione di un disco DVD registrato in formato DTS, il modo surround diventa automaticamente DTS.

DTS Digital Surround mette a disposizione fino a 5.1 canali, con compressione audio minore rispetto al Dolby Digital. Garantisce la chiarezza e le caratteristiche dinamiche della colonna sonora master originale.

## DTS-ES (Extended Surround):

È un nuovo formato del segnale digitale multicanale che migliora notevolmente la percezione a 360 gradi del segnale sonoro e la sensazione di spazialità, grazie a segnali surround ulteriormente ampliati, garantendo elevata compatibilità con il formato DTS convenzionale.
Oltre ai 5.1 canali del formato DTS normale, DTS-ES dispone anche del canale posteriore centrale (a volte denominato "surround centrale") permettendo così la riproduzione surround con un totale di 6.1 canali. Per la riproduzione ottimale del DTS-ES sono necessari 6 diffusori e un subwoofer attivo.

- L'informazione del canale posteriore centrale viene rielaborata nei canali posteriori sinistro e destro. Nella riproduzione con 5 diffusori, i segnali del canale posteriore centrale sono emessi dai diffusori posteriori sinistro e destro, affinché non vada persa nessuna componente del segnale.

**Il DTS-ES è disponibile in due versioni:**

**DTS-ES Discrete 6.1:**

Dato che i segnali per il modo surround a 6.1 canali (compreso il canale posteriore centrale) sono del tutto indipendenti, l'ascoltatore può arrivare a percepire l'immagine sonora che si muove liberamente a 360 gradi fra il sottofondo musicale e gli effetti ambientali.

**DTS-ES Matrix 6.1:**

In questo formato, i segnali del canale posteriore centrale subiscono una codifica a matrice e vengono assegnati ai canali posteriori sinistro e destro. Nel corso della riproduzione vengono poi decodificati ed inviati ai canali posteriore sinistro, posteriore destro e posteriore centrale.

Quando sorgenti registrate con DTS-ES Discrete 6.1 o Matrix 6.1 sono lette da un decoder DTS-ES, il formato viene automaticamente rilevato nel corso della decodifica, permettendo perciò di ottenere il modo surround ottimale.





## DTS (DTS Digital Surround)

Tijdens het afspelen van een DVD disc die opgenomen is in het DTS formaat wordt de surround-instelling automatisch op DTS ingesteld.

DTS Digital Surround biedt tot 5.1 audiokanalen met een geringere compressie dan bij het Dolby Digital formaat. Het levert de zuiverheid en de dynamiek van de originele geluidstrack.

## DTS-ES (Extended surround/Uitgebreide Surround)

Dit is een nieuw multi-kanalen digitaal signaalformaat dat dankzij een uitgebreider surroundsignaal de ruimtelijke 360º surround geluidsweergave aanzienlijk verbetert. Bovendien is dit nieuwe formaat compatibel met het traditionele DTS formaat.
Als aanvulling op de 5.1 audiokanalen van het DTS formaat biedt DTS-ES audio-informatie voor het surround achter- (soms ook aangemerkt als "surround center") kanaal voor surroundweergave met in totaal 6.1 kanalen. Voor een optimale weergave in DTS-ES kwaliteit hebt u 6 luidsprekers en een actieve subwoofer nodig.

- De audio-informatie van het surround achterkanaal wordt matrix-gecodeerd ingevoegd in de linker- en rechter surroundkanalen. Bij het afspelen met 5 luidsprekers worden de signalen van het surround achterkanaal via de linker- en rechter surroundluidsprekers weergegeven zodat geen enkel signaal verloren gaat.

**Er zijn twee DTS-ES formaten:**

**DTS-ES Discrete 6.1:**

Aangezien de signalen voor 6.1 kanalen (inclusief het surround achterkanaal) volledig onafhankelijk van elkaar zijn wordt een optimale, buitengewoon realistische klankverdeling in een 360º geluidsveld bereikt.

**DTS-ES MATRIX 6.1**

Bij dit formaat ondergaan de aanvullende audiosignalen van het surround achterkanaal een matrix-codering die aan het linker- en rechter surroundkanaal worden toegevoegd. Tijdens weergave wordt deze informatie weer gedecodeerd en naar de surround linker-, surround rechter- en surround achterkanalen verzonden.

Bij de decodering van DTS-ES Discrete 6.1 of Matrix 6.1 signaalbronnen met een DTS-ES decoder wordt het formaat automatisch herkent en de optimale surround mode wordt geselecteerd.

## DTS NEO:6

Unter Verwendung des Präzisions-Digital-Matrix-Decoders des DTS-ES Matrix 6.1-Formats, ermöglicht Ihnen DTS NEO:6 die Wiedergabe einer beliebigen Stereo-Signalquelle mit 6.1 Mehrkanalton.

- DTS NEO:6 kann mit Mono-Signalquellen nicht verwendet werden.

**DTS NEO:6 Cinema**

Dieser Modus ist für die Wiedergabe von Film-Soundtracks optimiert, so dass auch bei Wiedergabe einer zweikanaligen Stereo-Programmquelle der Höreindruck eines Kinos entsteht.

**DTS NEO:6 Music**

Dieser Modus eignet sich besonders zur Wiedergabe von Musik.
Die beiden vorderen Audiokanäle werden nicht über den Decoder sondern direkt wiedergegeben, wodurch die Klangqualität unbeeinflusst bleibt. Der Effektanteil aus den decodierten Surround-Signalen des Center-, des linken und rechten Surround- sowie des Surround Back-Kanals verstärken den räumlichen Klangeindruck.

## Dolby Digital

Bei Wiedergabe einer DVD, deren Audioinformationen im DOLBY DIGITAL-Format aufgezeichnet wurden, wird als Surround Sound-Betreibsart automatisch DOLBY DIGITAL bzw. DOLBY DIGITAL EX eingestellt.

Dolby Digital bietet bis zu fünf diskrete Audiokanäle (Front links und rechts, Center, Surround links und rechts) und einen Basskanal (LFE = Low-Frequency Effects), der aufgrund seines eingeschränkten Wiedergabefrequenzbereichs als 0.1 Kanal bezeichnet wird. Der LFE-Kanal liefert ein Tiefbasssignal, das bei Wiedergabe über einen aktiven Subwoofer vom menschlichen Gehör nicht richtungsmäßig geortet werden kann. Die Verwendung eines aktiven Subwoofers sorgt für eine extrem dynamische Wiedergabe.

## Dolby Digital Surround EX

Bei diesem Modus wird das Surround Back-Signal, das manchmal auch als „Surround Center“ bezeichnet wird, aus den Signalen der beiden Surround-Kanälle einer Dolby Digital 5.1-Programmquelle mittels Matrix-Decoder generiert, so dass 6.1 Kanäle zur Wiedergabe zur Verfügung stehen. Dieser zusätzliche Audiokanal bietet eine Verbesserung der räumlichen Abbildung des Klangbildes.

- Da der Surround Back-Kanal in den Klanginformationen der beiden Surround-Kanäle Matrix-codiert vorliegt, gehen bei Verwendung von lediglich fünf Lautsprechersystemen keine Klanginformationen verloren.

- Bei Wiedergabe von Programmquellen mittels Dolby Digital EX-Decoder, deren Audioinformationen im Dolby Digital EX-Format codiert wurden, wird das korrekte Format automatisch erkannt, und die Dolby Digital EX-Betriebsart wird eingestellt. Dennoch kann es vorkommen, dass Dolby Digital EX-Progarammquellen manchmal als Dolby Digital erkannt werden. Wählen Sie in einem solchen Fall den Dolby Digital EX-Modus bitte manuell aus.

## DTS NEO:6

Grazie al decoder a matrice digitale di alta precisione usato per il DTS-ES Matrix 6.1, DTS NEO:6 permette di riprodurre suono surround multicanale 6.1 da qualsiasi sorgente stereo.

- Impossibile utilizzare DTS NEO:6 se la sorgente è mono.

**DTS NEO:6 Cinema**

Questo modo è stato messo a punto per i film.
La decodifica viene realizzata enfatizzando la separazione fra i canali per ottenere la stessa atmosfera con sorgenti sia a 2 canali che a 6.1 canali.

**DTS NEO:6 Music**

Questo modo è adatto specialmente per la musica.
I segnali dei canali anteriori sinistro e destro non passano attraverso il decoder e vengono riprodotti direttamente: di conseguenza la qualità del suono rimane inalterata, e il segnale surround proveniente dal canale centrale, posteriore sinistro, posteriore destro e posteriore centrale aggiunge un senso di naturale spazialità al campo sonoro.

## Dolby Digital

Quando si riproduce un disco DVD registrato con decodifica DOLBY DIGITAL, il modo surround diventa automaticamente DOLBY DIGITAL o DOLBY DIGITAL EX.

Il sistema Dolby Digital rende disponibili fino a 5 canali audio separati a normale frequenza (anteriori sinistro/destro, centrale, e posteriori sinistro/destro), più 1 canale chiamato LFE (Low-Frequency Effects) che invia al subwoofer un segnale dei bassi separato omnidirezionale, per ottenere una riproduzione più dinamica degli effetti a bassissime frequenze.

## Dolby Digital Surround EX

Questo decodifica genera segnali posteriori centrali (talvolta definiti "surround centrali") sottoponendo ad una codifica a matrice i segnali posteriori sinistro e destro di una sorgente in formato Dolby Digital 5.1: diventa così possibile la riproduzione surround a 6.1 canali. Grazie a questo canale supplementare, si ha l'impressione di immagini sonore in movimento, più dinamiche e aderenti alla realtà.

- Dato che il canale posteriore centrale viene inviato a matrice sui canali posteriori sinistro e destro, non si perde quindi nessuna informazione quando la riproduzione avviene con 5 diffusori soltanto.

- Quando sorgenti registrate in Dolby Digital EX sono elaborate da un decoder Dolby Digital EX, il formato viene automaticamente rilevato durante la decodifica, e perciò viene selezionato il modo Dolby Digital EX. Tuttavia, alcune sorgenti in Dolby Digital EX possono essere rilevate come se fossero registrate in Dolby Digital normale. In tal caso, per poterle riprodurre, il modo Dolby Digital EX dovrà essere selezionato manualmente.





## DTS NEO:6

Met de uiterst nauwkeurige digitale matrix decoder toegepast bij DTS-ES Matrix 6.1 formaat geeft DTS NEO:6 u een 6.1 multi-kanalen surround geluidsweergave van iedere stereo signaalbron.

- DTS NEO:6 werkt niet bij monosignalen.

**DTS NEO:6 CINEMA**

Deze instelling is geoptimaliseerd voor film-soundtracks zodat bij decodering de weergave van een 2-kanalen stereo signaalbron het klankeffect heeft als bij weergave met een 6.1 kanalen signaalbron.

**DTS NEO:6 MUSIC**

Deze instelling is speciaal geschikt voor muziek.
De linker- en rechteraudiosignalen passeren de decoder en worden direct weergegeven waardoor niets van de klankkwaliteit verloren gaat en het effect van de surroundsignalen van de centrum, surround linker, surround rechter en surround achterkanalen voegt een natuurlijk element toe, verspreid over het hele geluidsveld.

## Dolby Digital

Tijdens het afspelen van een DVD disc die opgenomen is in het DOLBY DIGITAL formaat wordt de surround modus automatisch op DOLBY DIGITAL of DOLBY DIGITAL EX ingesteld.

Dolby Digital zorgt voor een opwaardering naar 5 volledig afgescheiden hoog-frequente audiokanalen (links en rechts voor, centrum en surround links en rechts) plus 0.1 kanaal genaamd LFE (Low Frequentie Effects (Lage Tonen Effect)). LFE stuurt een separaat indirect lagetonen-signaal naar de actieve subwoofer voor nog diepere, dynamische lagetonen-geluidsweergave.

## Dolby Digital Surround EX

Deze modus creëert de achter- (soms ook aangeduid als "surround center") signalen van de surroundsignalen links en rechts bij een Dolby Digital 5.1 signaalbron door middel van een matrix decoder en levert 6.1 kanalen surround geluidsweergave. Dit extra audiokanaal zorgt voor een meer dynamisch en realistisch klankbeeld.

- Als het surround achterkanaal matrix-gecodeerd is naar de surroundkanalen links en rechts gaat geen informatie verloren bij weergave met 5 luidsprekers.

- Als Dolby Digital EX signaalbronnen gedecodeerd zijn met een Dolby Digital decoder wordt het correcte formaat automatisch bij het decoderen herkent en de DOLBY DIGITAL EX modus wordt geselecteerd.
Sommige Dolby Digital EX signaalbronnen echter worden mogelijk als Dolby Digital herkent. In zo'n geval dient de DOLBY DIGITAL EX modus handmatig geselecteerd te worden om deze signaalbron af te kunnen spelen.

## DOLBY PRO LOGIC II

Dolby Pro Logic II ist ein modernes Matrix Decoder-Format, mit dessen Hilfe Sie jedes beliebige Stereoaudiosignal in 5.1-Kanal Surround Sound-Qualität (Front links, Center, Front rechts, Surround links und Surround rechts) wiedergeben können.

Im Unterschied zum Pro Logic-Verfahren, bei dem das Surround-Signal lediglich in Monoqualität und eingeschränktem Frequenzgang vorliegt, bietet Pro Logic II zwei vollwertige Surround-Kanäle.

- DOLBY PRO LOGIC II kann zur Wiedergabe von Monosignalen nicht verwendet werden.

**DOLBY PRO LOGIC II MOVIE:**

Die Cinema-Variante von Dolby Pro Logic II ist für die Wiedergabe von Film-Soundtracks mit Dolby Surround-Informationen optimiert. Diese Betriebsart eignet sich auch für die Wiedergabe des Audiosignals von Videospielen.

**DOLBY PRO LOGIC II MUSIC:**

Dieser Modus generiert ein räumliches Klangbild bei der Wiedergabe von Stereoaudiosignalen, beispielsweise bei der Wiedergabe von Audio-CDs.

## DOLBY PRO LOGIC

Bei Dolby Pro Logic werden vier Tonkanäle (Front links, Center, Front rechts und Surround) aus einer zuvor codierten, zweikanaligen Tonaufnahme, wie sie etwa auf vorbespielten Videokassetten zu finden ist, generiert. Das Monosignal des Surround-Kanals wird hierbei über das Surround-Boxenpaar wiedergegeben.

## DOLBY VIRTUAL

Bei dieser Betriebsart dienen modernste digitale Audioprozessoren dazu, den Eindruck zu vermitteln, als wären „Phantom-Lautsprechersysteme" vorhanden. DOLBY VIRTUAL eignet sich bei Verwendung von lediglich zwei Lautsprechersystemen zur Erzielung eines Surround Sound-Effekts bei der Wiedergabe von Medien, deren Audiosignal in Dolby Digital-, Dolby Surround- oder Stereoqualität (PCM oder analoges Stereosignal) vorliegt.

## THEATER

Dieser Modus liefert ein dreidimensionales Klangbild, das dem eines Filmtheaters entspricht.

## HALL

Diese Einstellung eignet sich besonders zur Wiedergabe von orchestraler Musik, wie etwa Klassik und Oper.

## MATRIX

Bei dieser Betriebsart werden Klanganteile verzögert über die Surround-Lautsprecherboxen wiedergegeben, wodurch ein verbesserter räumlicher Eindruck, speziell bei Wiedergabe von Musik, erreicht wird.

## Modo surround 5

### DOLBY PRO LOGIC II

Utilizzando il sistema di decodifica a matrice, Dolby Pro Logic II riesce a ricavare un suono surround a 5.1 canali (anteriore sinistro, centrale, anteriore destro, posteriore sinistro e posteriore destro) da qualsiasi programma stereo, non solo dal materiale registrato in Dolby Surround.
Il sistema Pro Logic II permette di ascoltare i due canali posteriori con una banda audio completa, rispetto all'unico segnale mono, con larghezza di banda limitata, del Pro Logic.

- È impossibile utilizzare DOLBY PRO LOGIC II se la sorgente è mono.

**DOLBY PRO LOGIC II MOVIE:**

Questo sistema è stato messo a punto appositamente per film o programmi registrati in Dolby Surround. É inoltre molto adatto per l'amplificazione del sonoro dei videogame.

**DOLBY PRO LOGIC II MUSIC:**

Il sistema Music permette di ottenere una spazialità sonora ampia e coinvolgente da qualsiasi sorgente stereo (come i CD musicali).

### DOLBY PRO LOGIC

Il Dolby Pro Logic applica una decodifica a matrice ai quattro canali del suono surround (anteriore sinistro, centrale, anteriore destro e posteriori) incisi sulla colonna sonora stereo del materiale registrato in Dolby Surround, come le cassette VHS. Il canale surround è mono, ma viene riprodotto dai due diffusori posteriori.

### DOLBY VIRTUAL

Grazie a un sofisticato processo di elaborazione digitale, questo modo crea l'illusione che esistano diffusori "fantasma". Impiegando soltanto la coppia di diffusori anteriori, Dolby Virtual permette di sperimentare effetti di suono surround da sorgenti in Dolby Digital, Dolby Surround o 2-CH (registrate in formato PCM digitale o stereo analogico).

### THEATER

Questo modo offre all'ascoltatore un effetto surround tridimensionale, simile a quello caratteristico delle sale cinematografiche.

### HALL

Questo modo è adatto all'ascolto delle grandi orchestre, come quelle utilizzate nella musica classica od operistica.

### MATRIX

Questo modo riproduce segnali leggermente ritardati provenienti dai canali posteriori, allo scopo di accentuare la sensazione di spazialità delle sorgenti musicali.



## Surround Geluidsweergave 5

### DOLBY PRO LOGIC II

Dolby Pro Logic II is een meer geavanceerde matrix-decoder die zorgt voor de weergave van een 5.1 kanalen surround-geluidskwaliteit (links voor, centrum, rechts voor, surround links en surround rechts) van ieder gewenst stereo-audiosignaal.
In combinatie met de Pro Logic mono-weergave van de gelimiteerde bandbreedte van het surround-kanaal kan Pro Logic II twee volledige surround-kanalen leveren.

- DOLBY PRO LOGIC II werkt niet bij mono-signaalbronnen.

**DOLBY PRO LOGIC II MOVIE:**

Deze functie is geoptimaliseerd voor film-soundtracks met Dolby Surround-gecodeerd materiaal en is bovendien geschikt voor de weergave van audiosignalen bij videospellen.

**DOLBY PRO LOGIC II MUSIC:**

De Music-functie creëert een rijk, ruimtelijk klankbeeld bij weergave van stereo-audiosignalen zoals bijvoorbeeld bij de weergave van audio CDs.

### DOLBY PRO LOGIC

Bij Dolby Pro Logic decodeert een matrix-decoder de vier surround-weergave-kanalen (links voor, centrum, rechts voor en surround) uit de voorheen gecodeerde tweesporige opname zoals die bijvoorbeeld op videocassettes te vinden is. Het monosignaal van de surround-kanalen wordt via twee surround-luidsprekers weergegeven.

### DOLBY VIRTUAL

Deze instelling past een verfijnd digitaal procédé toe dat de illusie van "phantom" luidsprekers creëert. Deze modus stelt u in staat de surround geluids-effecten te ervaren van Dolby Digital, Dolby Surround of van 2-kanalen signaalbronnen (opgenomen in PCM digitale of analoge stereo) door middel van een enkel paar voorluidsprekers.

### THEATER

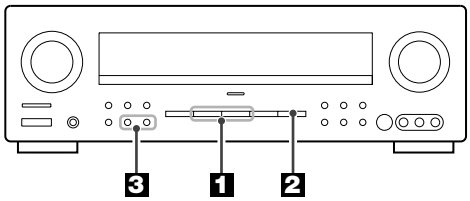
Deze instelling zorgt voor een drie-dimensionaal effect dat gelijk staat aan dat van een bioscoop.

### HALL

Deze instelling geeft een voor een concertgebouw gebruikelijke akoestieke geluidsweergave van bijvoorbeeld orkestrale klassieke muziek en opera.

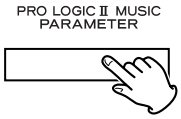
### MATRIX

Deze instelling reproduceert de vertraagde signalen van de surround-kanalen om de nadruk te leggen op het ruimtelijke effect speciaal bij de weergave van muziek.




**1**

**2**




**3**

# *DOLBY PRO LOGIC II MUSIC-Parameter*

Bestimmte Parameter der DOLBY PRO LOGIC II MUSIC-Betriebsart können verändert werden.

**1 Betätigen Sie zur Auswahl von DOLBY PRO LOGIC II MUSIC bitte die DSP-Taste.**

**2 Wählen Sie mittels PRO LOGIC II MUSIC PARAMETER-Taste den zu ändernden Parameter aus.**

Bei jedem Betätigen der PRO LOGIC II MUSIC PARAMETER-Taste ändert sich die Parameterauswahl wie folgt:

→ PANO → C-WID → DIMEN →

**3 Betätigen Sie zum Ändern des angezeigten Wertes innerhalb von acht Sekunden die SELECT-Taste.**

**PANO (Panorama):**

Mittels PANO-Parameter können Sie das Stereosignal der beiden vorderen Kanäle auch über die Surround-Lautsprechersysteme wiedergeben.. Zur Auswahl stehen „ON (AN)“ oder „OFF (AUS)“.
Die Voreinstellung ist „OFF (AUS)“.

**C-WID (Abbildungsbreite des Center-Kanals)**

Dieser Parameter beeinflusst die Abbildungsbreite des Centersignals, so dass es entweder nur über die Centerbox, nur über das vordere Boxenpaar als Phantomsignal oder von allen drei Systemen wiedergegeben wird.
Der Wiedergabepegel des Centersignals ist hierbei in einem Bereich von 0 bis 7 einstellbar. Der voreingestellte Wert ist „0“.

**DIMEN (Klangfeldpositionierung):**

Hiermit kann das Gesamtklangfeld zwischen dem vorderen und dem Surround-Boxenpaar „verschoben“ werden. Der Einstellbereich beträgt -4 bis +2. Der voreingestellte Wert ist „0“.

Wiederholen Sie zum Einstellen der jeweiligen Parameter die Bedienschritte **2** und **3**.
Nachdem Sie die gewünschten Einstellungen vorgenommen haben, betätigen Sie acht Sekunden lang keine Taste, wodurch die DOLBY PRO LOGIC II MUSIC-Parametereinstellung automatisch verlassen wird.

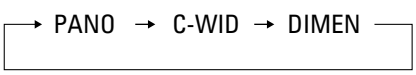
## DOLBY PRO LOGIC II MUSIC: parametri

I parametri del modo DOLBY PRO LOGIC II MUSIC sono regolabili.

**1 Selezionare il modo DOLBY PRO LOGIC II MUSIC premendo il tasto DSP.**

**2 Selezionare il parametro desiderato premendo il tasto PRO LOGIC II MUSIC PARAMETER.**

Ogni volta che si preme questo tasto, i parametri regolabili commutano nella sequenza qui indicata:




**3 Entro 8 secondi, premere il tasto SELECT per modificare il valore.**

**PANO (panorama):**
Questo parametro amplia l'immagine stereo anteriore fino ad includere i diffusori posteriori: si ottiene così un emozionante effetto che riempie di suono l'intera stanza, da una parete all'altra. Scegliere l'opzione "ON" oppure "OFF". Regolazione predisposta in fabbrica: "OFF".

**C-WID (controllo ampiezza):**
Questo parametro regola l'ampiezza dell'immagine sonora del canale centrale in modo che possa essere ascoltata solo dal diffusore centrale, solo dai diffusori sinistro/destro come immagine "fantasma", oppure da tutti i tre diffusori anteriori, con diverse graduazioni.
La gamma è regolabile da 0 a 7. Regolazione predisposta in fabbrica: "0".

**DIMEN (controllo dimensione):**
Questo parametro regola il bilanciamento del campo sonoro tra i canali anteriori o posteriori. Il valore è regolabile da -4 a +2. Regolazione predisposta in fabbrica: "0".

Per regolare altri parametri ripetere i passi **2** e **3**.
Al termine di tutte le regolazioni, per uscire da questo modo operativo basta non azionare nessun tasto per 8 secondi.

## DOLBY PRO LOGIC II MUSIC parameters

U kunt de parameters voor DOLBY PRO LOGIC II instellen.

**1 Selecteer de DOLBY PRO LOGIC II MUSIC modus door op de DSP toets te drukken.**

**2 Selecteer de te veranderen parameter door op de PRO LOGIC II MUSIC PARAMETER toets te drukken.**

Iedere keer dat u op de PRO LOGIC II MUSIC PARAMETER toets drukt verandert de parameter alsvolgt:

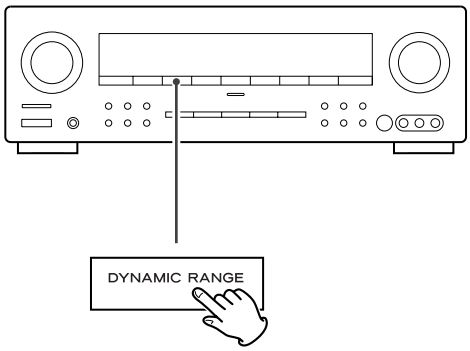
**3 Druk binnen 8 seconden op de SELECT toets om de waarde te veranderen.**

**PANO (panorama)**
Deze instelling verbreedt de stereo-karakteristiek aan de voorzijde om de surround luidsprekers in te voegen voor een opwindend woordomslag-effect via de zijwanden.
Selecteer "ON" of "OFF". De standaardinstelling is "OFF".

**C-WID (centrum breedte controle)**
Deze functie regelt de centrum-karakteristiek zodanig dat deze alleen gehoord wordt via de centrumluidspreker, alleen via de linker- en rechterluidsprekers als een phantom-karakteristiek of via alle drie de voorluidsprekers in variabele standen.
De in te stellen grens is van 0 tot 7. De standaard-instelling is "0".

**DIMEN (dimensie controle)**
Deze functie regelt het geluidsveld zowel naar voren als naar achteren.
De in te stellen grens is van -4 tot +2. De standaard-instelling is "0".

Herhaal stap **2** en **3** om andere parameters in te stellen. Als alle instellingen klaar zijn wacht dan 8 seconden alvorens deze functie te verlaten.




## *Begrenzen des Dynamikumfangs*

In bestimmten Hörsituationen können extrem laute Passagen bei der Wiedergabe einer DVD oftmals als störend empfunden werden. Diese Einstellung ermöglicht die Begrenzung des Dynamikbereichs und somit eine Anpassung an individuelle Hörgewohnheiten oder Umstände. Die Dolby Digital Technologie bietet die Möglichkeit, den Dynamikumfang des Audiosignals zu begrenzen.
Wählen Sie eine der folgenden Einstellungen, um die Wiedergabe an Ihre jeweiligen Bedürfnisse anzupassen.

Betätigen Sie während der Wiedergabe einer DVD wiederholt die DYNAMIC RANGE-Taste, bis die gewünschte Einstellung im Display angezeigt wird.

**DYNR 0.0 (aus) :**
Das Audiosignal wird unverändert mit vollem Dynamikumfang wiedergegeben.

**DYNR 0.5 :**
Das Audiosignal wird mit teilweise begrenzter Dynamik wiedergegeben.

**DYNR 1.0 :**
Das Audiosignal wird mit stark begrenzter Dynamik wiedergegeben.

- Die werkseitige Voreinstellung ist DYNR 0.0.
- Diese Funktion ist ausschließlich bei der Wiedergabe einer im Dolby Digital-Format aufgezeichneten DVD verfügbar, die im am DIGITAL IN-Eingang angeschlossenen DVD-Player wiedergegeben wird. Auf die Wiedergabe anderer Diskformate hat diese Einstellung keinen Einfluss.
- Bei einigen DVDs kann diese Funktion nicht verwendet werden.

## Compressione della gamma dinamica

In alcune condizioni d'ascolto, quando i suoni diventano troppo forti possono produrre un effetto sgradevole. Di conseguenza il livello deve essere compresso verso il basso. Il sistema Dolby Digital risolve questo problema grazie alla sua possibilità di controllo della gamma dinamica.
La compressione della gamma dinamica può essere variata, in modo da potersi adattare alle più disparate situazioni d'ascolto individuali

Durante la riproduzione di un DVD, continuare a premere il tasto DYNAMIC RANGE finché compare sul display la regolazione desiderata.

**DYNR 0.0 (off) :**
Segnale audio riprodotto con gamma dinamica priva di compressione. Scegliere questa regolazione quando non è necessario comprimere la gamma dinamica.

**DYNR 0.5 :**
Segnale audio con gamma dinamica parzialmente compressa.

**DYNR 1.0 :**
Segnale audio con gamma dinamica compressa al massimo.

- Regolazione predisposta in fabbrica: "DYNR 0.0".
- Questa funzione è fruibile solo quando si riproducono dischi DVD registrati in formato Dolby Digital sul lettore DVD collegato all'ingresso DIGITAL IN. Sugli altri dischi questo controllo non ha effetto.
- Può risultare impossibile attivare questa funzione su alcuni tipi di dischi.



## Dynamisch Compressie Bereik

In veel luistersituaties kan het voorkomen dat u luide passages als hinderlijk ervaart.
Het regelen van deze instelling stelt u in staat het geluid te comprimeren naar een niveau dat u in een bepaalde luistersituatie acceptabeler vind. Dolby Digital voorziet in deze behoefte door middel van het dynamisch begrenzings-controlesysteem.
Selecteer een van de volgende mogelijkheden om de persoonlijke luistersituatie aan te passen:

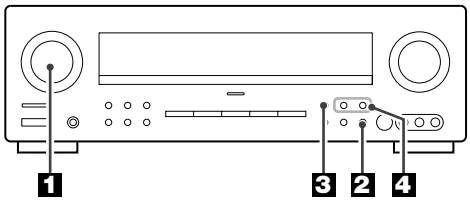
Druk tijdens het afspelen van een DVD herhaald op de DYNAMIC RANGE toets totdat de gewenste instelling in het display verschijnt.

**DYNR 0.0 (off) :**
Audio met niet-gecomprimeerd dynamische bereik. Selecteer deze instelling als u het dynamische bereik niet wilt comprimeren.

**DYNR 0.5 :**
Audio met gedeeltelijk gecomprimeerd dynamisch bereik.

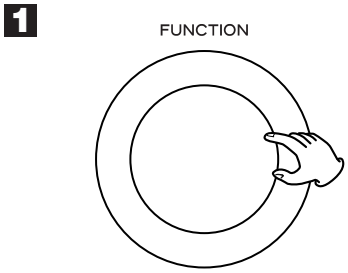
**DYNR 1.0 :**
Audio met volledig gecomprimeerd dynamisch bereik.

- De standaard-instelling is "DYNR 0.0".
- Deze functie is alleen effectief als een DVD disc afgespeeld wordt die opgenomen is in het Dolby Digital formaat op een DVD speler die aangesloten is via de DIGITAL IN aansluiting. Deze controlefunctie is niet actief bij andere discs.
- Het kan voorkomen dat deze functie bij sommige discs niet werkt.




**1 Wählen Sie mittels FUNCTION-Drehregler (oder der TUNER-Taste auf der Fernbedienung) TUNER als Betriebsart aus.**

Vergewissern Sie sich nochmals, dass Sie die entsprechenden Antennenanschlüsse vorgenommen haben (siehe Seite 6~8).

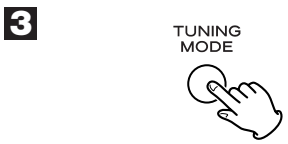



**2 Wählen Sie mittels BAND-Taste den gewünschten Empfangsbereich – UKW oder MW.**

- Wenn Sie die BAND-Taste betätigen, während sich der AG-10D in einer anderen als der TUNER-Betriebsart befindet, wird der Receiver automatisch auf Tunerbetrieb umgeschaltet.

**3 Falls die PRESET-Anzeige leuchtet, betätigen Sie zur Auswahl der manuellen Senderabstimmung die TUNING MODE-Taste.**

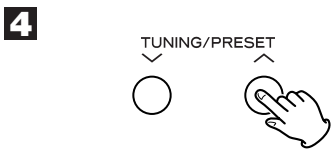
PRESET wird nicht mehr angezeigt.
Mittels dieser Taste können Sie den Senderabstimmungsmodus auswählen.




- Bei Verwendung der Fernbedienung können Sie diesen Bedienschritt überspringen.

**4 Wählen Sie die Empfangsfrequenz des gewünschten Senders aus (Automatische Senderwahl).**

Betätigen Sie die TUNING/PRESET-Taste (oder die TUNING-Taste auf der Fernbedienung) länger als 0,5 Sekunden.
Sobald die Frequenz einer Radiostation gefunden wurde, stoppt der Sendersuchlauf automatisch.
Betätigen Sie zum manuellen Beenden der automatischen Senderwahl bitte erneut die TUNING/PRESET-Taste.

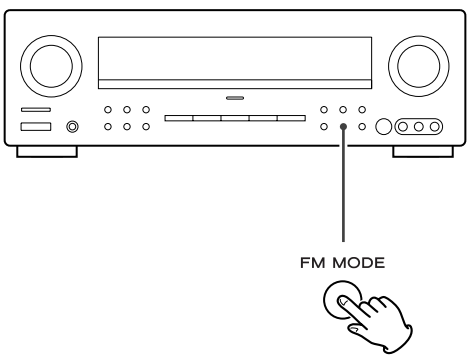



**Auswahl von Sender-Empfangsfrequenzen, die nicht mittels automatischer Senderwahl eingestellt werden können (Manuelle Senderwahl)**
Wenn Sie die TUNING/PRESET-Taste lediglich kurz antippen (kürzer als 0,5), ändert sich die momentane Empfangsfrequenz in folgenden Schrittwerten:

UKW: in Schritten von 50kHz
MW: in Schritten von 9kHz

Betätigen Sie bitte die TUNING/PRESET-Taste entsprechend oft, bis die Empfangsfrequenz des Senders, den Sie hören möchten, optimal eingestellt ist.

- Die Meldung „TUNED“ wird im Display angezeigt, sobald eine Senderfrequenz optimal eingestellt ist.




## FM MODE-Taste

Durch Betätigen dieser Taste können Sie zwischen Stereo- und Mono-Wiedergabequalität umschalten.

**Stereo:**
UKW-Stereosendungen werden in Stereoqualität empfangen und wiedergegeben. Die „ST“-Anzeige leuchtet.

**Mono:**
Wählen Sie diese Einstellung, wenn die Stereoqualität beim UKW-Empfang durch Rauschen beeinträchtigt wird. Das Signal wird nun in Monoqualität wiedergegeben, wodurch störende Nebengeräusche wirkungsvoll unterdrückt werden.

## Sintonizzatore

**1 Per selezionare TUNER, ruotare la manopola FUNCTION (o premere il tasto TUNER del telecomando).**

Accertarsi che le antenne siano correttamente collegate (vedi pagina 6~9).

**2 Scegliere la gamma AM o FM con il tasto BAND.**

- Se il tasto BAND viene premuto mentre era già selezionata un'altra sorgente, sarà automatica la commutazione sulla sorgente TUNER.

**3 Se l'indicatore "PRESET" è acceso, premere il tasto TUNING MODE per scegliere il modo di sintonia manuale.**

L'indicatore "PRESET" scompare dal display.
Questo tasto permette di cambiare la modalità della sintonia.

- Quando si sta controllando l'apparecchio con il telecomando, questo passo si può saltare.

**4 Scegliere l'emittente radiofonica che si desidera ascoltare (selezione automatica).**

Tenere abbassato per più di mezzo secondo il tasto TUNING/PRESET (o il tasto TUNING del telecomando).
Quando un'emittente viene sintonizzata, la procedura si ferma automaticamente.
Volendo interrompere la procedura in un momento qualsiasi, premere ancora il tasto TUNING/PRESET.

**Ricerca di emittenti impossibili da sintonizzare automaticamente (selezione manuale)**
Tenendo premuto per mezzo secondo, o anche meno, il tasto TUNING/PRESET, la frequenza varia di una quantità prefissata.
FM : variazioni di 50 kHz
AM : variazioni di 9 kHz

Continuare a premere TUNING/PRESET fino a trovare l'emittente desiderata.

- Quando una trasmissione è stata correttamente sintonizzata, sul display si legge "TUNED".

## Tasto FM MODE

Permette di commutare alternativamente fra le modalità d'ascolto Stereo e Mono.

**Stereo:**
Permette di ricevere in stereofonia le trasmissioni stereo FM: sul display si accende l'indicatore "ST".

**Mono:**
Quando i segnali FM in arrivo sono deboli e la ricezione è scadente, commutando il sintonizzatore sull'ascolto Mono, i disturbi indesiderati si ridurranno sensibilmente.



## Tuner

**1 Selecteer TUNER door middel van de FUNCTION knop (of druk op de TUNER toets van de afstandsbediening).**

Zorg ervoor dat de antennes aangesloten zijn (zie pagina 6~9).

**2 Selecteer AM of FM met de BAND toets.**

- Als u de BAND toets indrukt terwijl er een andere signaalbron dan de TUNER geselecteerd is schakelt het systeem automatisch naar de TUNER stand.

**3 Druk op de TUNING MODE toets als het "PRESET" indicatielampje brandt om de handmatige zender-selectiefunctie te selecteren.**

Het "PRESET" indicatielampje in het display gaat uit.
Deze toets wordt gebruikt om de tuning mode te veranderen.

- Als u de afstandsbediening gebruikt kunt u deze stap overslaan.

**4 Selecteer de gewenste zender (auto selection).**

Door het langer dan 0,5 seconde ingedrukt houden van de TUNING/PRESET
toets (of de TUNING toets op de afstandsbediening) wordt automatisch de volgende zender gezocht.

De zoekfunctie stopt automatisch als een zender wordt ontvangen.
Druk op de TUNING/PRESET toets als u de automatische zoekfunctie uit wilt schakelen.

**Het zoeken van een zender door middel van handmatige selectie (manual selection)**
wordt gebruikt om een zender te zoeken waarvan het signaal te zwak is om door middel van de auto selectie te worden gevonden.

Druk kort op de TUNING/PRESET toets (binnen 0.5 seconde).
De frequentie zal alsvolgt veranderen:
FM: 50kHz
AM: 9kHz

Druk herhaald op de TUNING/PRESET toets totdat u de gewenste zender gevonden heeft.

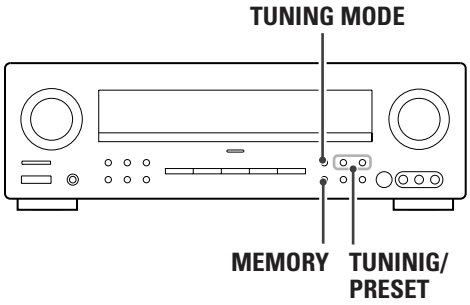
- "TUNED" verschijnt in het display als de zender goed en duidelijk wordt ontvangen.

## FM MODE Toets

Deze toets wordt gebruikt voor het omschakelen tussen mono- of stereo-ontvangst.

**Stereo:**
FM stereo-uitzendingen worden ontvangen en het "ST" stereo-indicatielampje verschijnt in het display.

**Mono:**
Om een zwakke stereo FM ontvangst te compenseren wordt deze instelling geselecteerd. De signalen wordt nu in mono weergegeven waarmee een betere klank bereikt wordt.

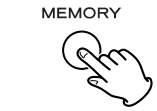



Im AG-10D können bis zu 30 Empfangsfrequenzen zum späteren Aufruf in Presets gespeichert werden.

## Sender-Presets manuell programmieren

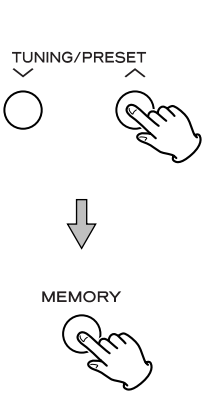
**1 Stellen Sie die Empfangsfrequenz des gewünschten Senders ein (siehe Bedienschritte 1 bis 4 auf Seite 72).**

**2 Betätigen Sie die MEMORY-Taste.**




**3 Wählen Sie mittels TUNING/PRESET-Tasten (oder den PRESET-Tasten auf der Fernbedienung) das Sender-Preset, unter dem Sie die eingestellte Empfangsfrequenz abspeichern möchten, während die MEMORY-Anzeige blinkt. Betätigen Sie anschließend bitte nochmals die MEMORY-Taste.**

Zum Speichern weiterer Sender-Presets wiederholen Sie bitte die Bedienschritte 1 bis 3.

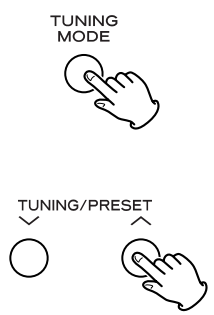



## Aufrufen von Sender-Presets

**1 Sofern die PRESET-Anzeige nicht leuchtet, betätigen Sie zum Aufruf der Preset-Senderwahl bitte die TUNING MODE-Taste.**

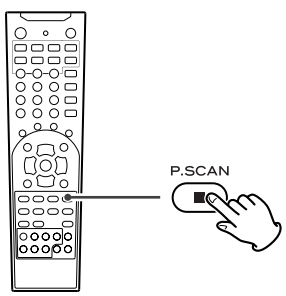
- Bei Verwendung der Fernbedienung können Sie diesen Bedienschritt überspringen.

**2 Betätigen Sie wiederholt die TUNING/PRESET-Tasten (oder die PRESET-Tasten auf der Fernbedienung), bis die gewünschte Empfangsfrequenz angezeigt wird.**




## Preset-Scan-Funktion

Betätigen Sie die P.SCAN-Taste auf der Fernbedienung. Die Empfangssignale der gespeicherten Radiostationen werden in Intervallen von jeweils fünf Sekunden wiedergegeben.
Sobald das Signal des gewünschten Senders wiedergegeben wird, betätigen Sie zum Beenden des Preset-Scans bitte nochmals die P.SCAN-Taste.



## Sintonia preset

Si possono memorizzare fino a 30 emittenti radio.

### Memorizzazione manuale delle emittenti

**1 Sintonizzare un'emittente che si desidera ascoltare (seguendo i passi 1-4 della pagina 73).**

**2 Premere il tasto MEMORY.**

**3 Mentre l'indicatore "MEMORY" lampeggia, selezionare un canale in cui memorizzare l'emittente con i tasti TUNING/PRESET (oppure i tasti PRESET del telecomando), e poi premere il tasto MEMORY.**

Per memorizzare altre emittenti, ripetere i passi 1-3.

### Scelta delle emittenti preselezionate

**1 Se l'indicatore "PRESET" non è acceso, premere il tasto TUNING MODE per attivare il modo di sintonia preset.**

- Quando si sta usando il telecomando, questo passo può essere saltato.

**2 Continuare a premere i tasti TUNING/PRESET (oppure i tasti PRESET del telecomando) fino a trovare l'emittente preselezionata che si desidera.**

### Scansione delle emittenti memorizzate

Premere il tasto P.SCAN del telecomando. La scansione delle emittenti memorizzate avviene ad intervalli di 5 secondi.
Quando viene individuata l'emittente che si desidera ascoltare, premere ancora P.SCAN per interrompere l'operazione.



## Geprogrammeerde afstemfunctie

U kunt tussen de 1 en 30 van uw favoriete zenders op FM en/of AM programmeren.

### Handmatige geheugenafstemming

**1 Selecteer de gewenste zender (radiostation) (zie stap 1 tot en met 4 op pagina 73).**

**2 Druk op de MEMORY toets.**

**3 Druk terwijl "MEMORY" in het display knippert op de TUNING/PRESET toets (of op de PRESET toetsen van de afstandsbediening) om het gewenste voorkeurkanaal te selecteren waarin u de geselecteerde zender op wilt slaan. Druk daarna nogmaals op de MEMORY toets.**

Om meer zenders in het geheugen op te slaan herhaald u stap 1 tot en met 3.

### Selecteren van voor-geprogrameerde zenders

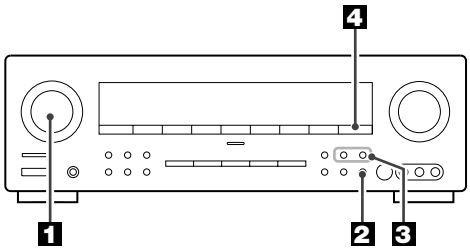
**1 Als het "PRESET" indicatielampje niet brandt drukt u op de TUNING MODE toets om de geprogrammeerde afstemfunctie te selecteren.**

- Als u de afstandsbediening gebruikt kunt u deze stap overslaan.

**2 Druk herhaald op de TUNING/PRESET toetsen (of op de PRESET toetsen van de afstandsbediening) om het gewenste zendernummer te selecteren.**

### Scannen van voor-geprogrammeerde zenders

Druk op de P.SCAN toets van de afstandsbediening. Voor-geprogrammeerde zenders, opgeslagen in het geheugen, worden met een interval van 5 seconden gescanned. Druk nogmaals op de P.SCAN toets als u de gewenste zender heeft gevonden en het scannen wilt stoppen.




# RDS

RDS (Radio Data System) ist ein Service der Rundfunkanstalten, der neben dem normalen Radioprogramm die Ausstrahlung zusätzlicher Textinformationen ermöglicht.

**Der RDS-Dienst steht ausschließlich bei UKW-Empfang in Europa zur Verfügung.**

**1 Wählen Sie durch Drehen des FUNCTION-Reglers (oder Betätigen der TUNER-Taste auf der Fernbedienung) TUNER aus.**

**2 Betätigen Sie zur Auswahl des UKW-Empfangsbereichs die BAND-Taste.**

**3 Betätigen Sie zur Auswahl der gewünschten Sender-Empfangsfrequenz die TUNING/PRESET-Tasten.**

**4 Betätigen Sie die RDS-Taste.**

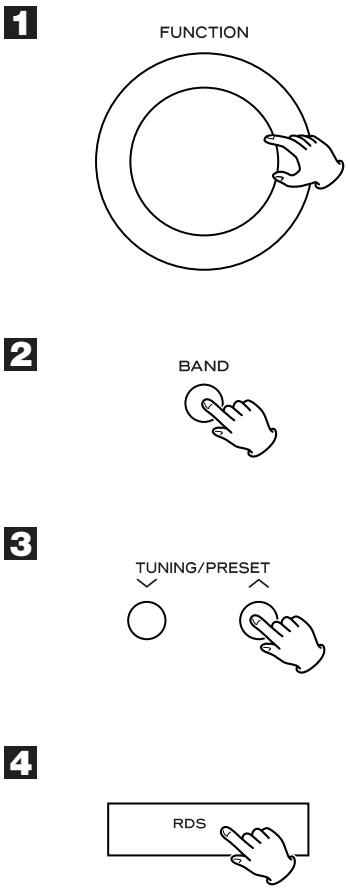
Bei jedem Betätigen der RDS-Taste ändert sich der RDS-Modus wie folgt:

**PS (Programm Service Name)**
Der Name der empfangenen Radiostation wird angezeigt. Falls der eingestellte Sender keine PS-Daten ausstrahlt, erscheint die Meldung „NO NAME“ im Display.

**PTY (Programmtyp/-sparte)**
Der Programmtyp wird angezeigt. Falls der eingestellte Sender keine Programmtyp-Daten ausstrahlt, erscheint die Meldung „NO PTY“ im Display.

**CT (Uhrzeit)**
Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt.
Falls der eingestellte Sender keine aktuellen Uhrzeit-Daten übermittelt, erscheint die Meldung „NO TIME“ im Display.

**RT (Radiotext)**
Textmeldungen, die sich aus bis zu 64 Zeichen zusammensetzen können und die der eingestellte Sender übermittelt, werden angezeigt.
Falls der eingestellte Sender keine RT-Daten ausstrahlt, erscheint die Meldung „NO TEXT“ im Display.



## RDS

Radio Data System (RDS) è un servizio radiofonico che permette alle emittenti di trasmettere informazioni supplementari insieme alla normale programmazione.

**I segnali RDS si possono ricevere solo in Europa, nella gamma FM.**

**1 Selezionare TUNER ruotando la manopola FUNCTION (o premendo il tasto TUNER del telecomando).**

**2 Selezionare la gamma FM premendo il tasto BAND.**

**3 Sintonizzare un'emittente con i tasti TUNING/PRESET.**

**4 Premere il tasto RDS.**

Ogni volta che si preme il tasto RDS, diventa disponibile una delle seguenti funzioni del servizio:

**PS (Programme Service Name)**
Viene visualizzata la sigla PS oppure il nome dell'emittente. In mancanza di dati PS, comparirà l'indicazione "NO NAME".

**PTY (Programme Type)**
Viene visualizzato il tipo di programma ricevuto. In mancanza di dati PTY, comparirà l'indicazione "NO PTY".

**CT (Clock Time)**
Viene visualizzata l'informazione oraria fornita dall'emittente.
In mancanza di dati sull'ora, comparirà l'indicazione "NO TIME".

**RT (Radio Text)**
Vengono visualizzate le ultime notizie fornite dall'emittente, per le quali si possono usare fino a 64 caratteri
In mancanza di dati RT, comparirà l'indicazione "NO TEXT".



## RDS

RDS (Radio Data Systeem) is een zenderservice die ervoor zorgt dat u naast een normaal radiosignaal ook nog extra informatie kunt ontvangen.
De RDS zenderservice kan alleen op FM en alleen in Europa worden ontvangen.

**1 Selecteer de TUNER functie met de FUNCTION knop (of druk op de TUNER toets van de afstandsbediening).**

**2 Druk op de BAND toets en selecteer FM.**

**3 Selecteer een zender met de TUNING/PRESET toets.**

**4 Druk op de RDS toets.**

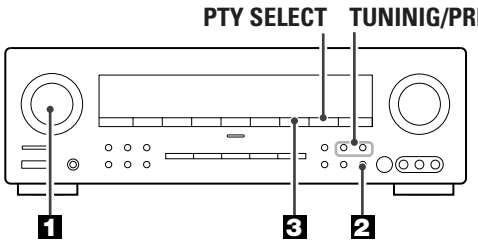
Elke keer als u de RDS toets indrukt verandert de mode als volgt:

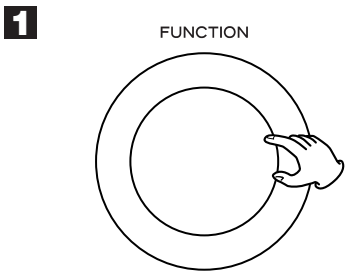
**PS (Programme Service name)**
PS of de zendernaam verschijnt in het display. Als er geen PS data beschikbaar is verschijnt de melding "NO NAME" in het display.

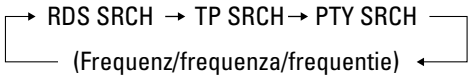
**PTY (Programme Type)**
Het type programma wordt aangegeven terwijl de zender ontvangen wordt.
Als er geen PTY data beschikbaar is verschijnt de melding "NO PTY" in het display.

**CT (Clock Time)**
Geeft informatie over de tijd(en) mits door de zenders aangeleverd.
Als er geen CT data beschikbaar is verschijnt de melding "NO TIME" in het display.

**RT (Radio Text)**
Geeft zendernieuws weer samengesteld uit maximaal 64 symbolen.
Als er geen RT data beschikbaar is verschijnt de melding "NO TEXT" in het display.






# *RDS-Suche*

Mittels dieser Funktion können Sie Sender suchen, die RDS-Daten ausstrahlen.

**1 Wählen Sie mittels FUNCTION-Regler (oder der TUNER-Taste auf der Fernbedienung) TUNER als Betriebsart aus.**

**2 Betätigen Sie zur Auswahl des UKW-Empfangsbereichs die BAND-Taste.**

**3 Betätigen Sie die SEARCH MODE-Taste.**

Bei jedem Betätigen der SEARCH MODE-Taste ändert sich die Suchfunktion wie folgt:

## RDS-Suchfunktion

Wählen Sie mittels SEARCH MODE-Taste „RDS SRCH“ aus, und betätigen Sie innerhalb von acht Sekunden die TUNING/PRESET-Taste.
Der Suchlauf beginnt, und die Meldung „RDS SRCH“ blinkt im Display.
Sobald eine Radiostation gefunden und eingestellt wurde, die RDS-Daten ausstrahlt, wird der Sendername im Display angezeigt.
Falls die eingestellte Radiostation nicht die gesuchte ist, betätigen Sie, während die RDS-Anzeige blinkt, erneut die TUNING/PRESET-Taste.
Falls kein RDS-Daten ausstrahlender Sender gefunden wird, erscheint die Meldung „NO RDS“ im Display.

## TP-Suchfunktion

Wählen Sie „TP SRCH“ aus, indem Sie die SEARCH MODE-Taste und innerhalb von acht Sekunden die TUNING/PRESET-Taste betätigen.
Der AG-10D startet die Suche nach einer Sendestation, die RDS-Verkehrsinformationen ausstrahlt. Die Meldung „TP SRCH“ blinkt im Display.
Falls keine entsprechende Radiostation gefunden wird oder das Sendesignal zu schwach ist, wird die Meldung „NO TRAFF“ im Display angezeigt.

## PTY-Suchfunktion

1. Wählen Sie durch Betätigen der SEARCH MODE-Taste die Funktion „PTY SRCH“ aus

2. Betätigen Sie zur Auswahl des gewünschten Spartenprogramms innerhalb von acht Sekunden die PTY SELECT-Taste.
   Sie können zwischen 31 unterschiedlichen Programmsparten wählen (siehe Seite 82).

3. Betätigen Sie die TUNING/PRESET-Taste.
   Der AG-10D beginnt mit der Suche.
   Sobald der gewünschte Spartenprogrammtyp gefunden und eingestellt wurde, stoppt die Suchfunktion automatisch und die Programmtypbezeichnung wird im Display angezeigt.
   Falls kein Radiosender gefunden wurde, der das gewünschte Spartenprogramm ausstrahlt oder das Sendesignal zu schwach ist, erscheint die Meldung „NO PROG“ im Display.

## Ricerca RDS

Permette di ricercare un emittente che offre il servizio RDS.

**1 Selezionare TUNER ruotando la manopola FUNCTION (o premendo il tasto TUNER del telecomando).**

**2 Selezionare la gamma FM premendo il tasto BAND.**

**3 Premere il tasto SEARCH MODE.**

Ogni volta che si preme il tasto SEARCH MODE, diventa disponibile una delle seguenti modalità di ricerca:

### Ricerca RDS

Selezionare "RDS SRCH" premendo il tasto SEARCH MODE e poi, entro 8 secondi il tasto TUNING/PRESET.
L'apparecchio inizia la ricerca, mentre lampeggia l'indicatore "RDS SRCH".
Quando viene individuata un'emittente che offre il servizio RDS, il suo nome comparirà sul display.
Se l'emittente trovata non è quella desiderata, premere ancora il tasto TUNING/PRESET, mentre l'indicatore RDS continua a lampeggiare.
Se non è possibile trovare un'emittente con RDS, comparirà l'indicazione "NO RDS".

### Ricerca TP

Selezionare "TP SRCH" premendo il tasto SEARCH MODE e poi, entro 8 secondi il tasto TUNING/PRESET.
L'apparecchio inizia la ricerca di un'emittente che trasmette informazioni sul traffico, e lampeggia l'indicatore "TP SRCH".
Se la ricerca non ha esito positivo, oppure il segnale è troppo debole, comparirà l'indicazione "NO TRAFF".

### Ricerca PTY

1. Selezionare "PTY SRCH" premendo il tasto SEARCH MODE.

2. Entro 8 secondi, selezionare il programma PTY desiderato premendo il tasto PTY SELECT.
   Si può scegliere fra 31 tipi di programma (vedi pagina 83).

3. Premere il tasto TUNING/PRESET.
   L'apparecchio inizia la ricerca.
   Quando il programma scelto è stato trovato, la ricerca si ferma e viene visualizzata la sigla PTY.
   Se la ricerca non ha esito positivo, oppure il segnale è troppo debole, comparirà l'indicazione "NO PROG".



## RDS Zoeken

Zoeken naar het door u gewenste programma met de RDS zoekfunctie

**1 Selecteer TUNER door aan de FUNCTION knop te draaien (of druk op de TUNER toets van de afstandsbediening).**

**2 Druk op de BAND toets en selecteer FM.**

**3 Druk op de SEARCH MODE toets.**

Elke keer als u de SEARCH MODE toets indrukt verandert de search mode als volgt:

### RDS zoeken

Selecteer "RDS SRCH" door op de SEARCH MODE toets te drukken en druk daarna binnen 8 seconden op de TUNING/PRESET toets.
De AG-10D start het zoeken en "RDS SRCH" knippert in het display.
Als een zender met RDS wordt gevonden dan verschijnt de zendernaam in het display.
Als dit niet de gewenste zender is druk dan nogmaals op de TUNING/PRESET toets terwijl het RDS indicatielampje knippert.
Als er geen RDS zender gevonden wordt verschijnt "NO RDS" in het display.

### TP zoeken (verkeersinformatie)

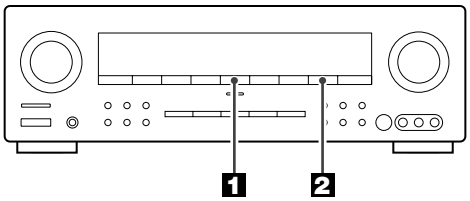
Selecteer "TP SRCH" door op de SEARCH MODE toets te drukken en druk daarna binnen 8 seconden op de TUNING/PRESET toets.
De AG-10D start het zoeken naar een zender met verkeersinformatie en "TP SRCH" knippert in het display.
Als er geen zender gevonden wordt of als het ontvangen signaal te zwak is verschijnt "NO TRAFF" in het display.

### PTY zoeken (Programmatype)

1. Selecteer "PTY SRCH" door op de SEARCH MODE toets te drukken.

2. Selecteer binnen 8 seconden het gewenste PTY programma door op de PTY SELECT toets te drukken.
   U kunt tot 31 soorten PTY's selecteren (zie pagina 83).

3. Druk op de TUNING/PRESET toets.
   De AG-10D begint met zoeken.
   Als het door u geselecteerde programma wordt gevonden stopt het zoeken en het PTY verschijnt in het display.
   Als er geen PTY gevonden wordt of als het ontvangen signaal te zwak is verschijnt "NO PROG" in het display.




## EON PTY

(EON: Enhanced Other Networks information/Erweiterte Programmtypanzeige)
Diese Funktion ermöglicht während der Wiedergabe eines RDS-Radiosenders die automatische Suche und den Empfang der gewünschten Programmsparte.

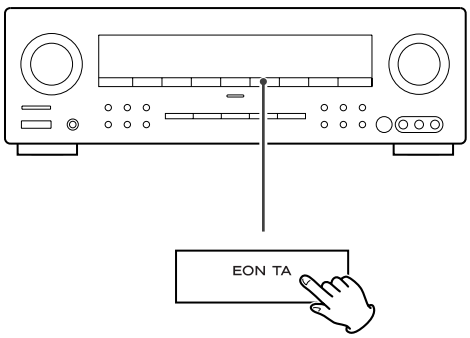
**1 Betätigen Sie, während das Programm einer RDS-Radiostation wiedergegeben wird, die EON PTY-Taste.**

Der momentan wiedergegebene Programmtyp wird angezeigt, und die EON PTY-Anzeige blinkt.

**2 Wählen Sie, während die EON PTY-Anzeige blinkt, den gewünschten Programmtyp durch Betätigen der PTY SELECT-Taste aus.**

- Wenn eine der unter einem Preset gespeicherten Sendestationen das gewünschte Spartenprogramm ausstrahlt, wird dieses Preset aufgerufen, während Sie die Sendung einer RDS-Station wiedergeben.
- Sofern der gefundene und eingestellte Sender den gewünschten Programmtyp nicht mehr ausstrahlt, sucht der AG-10D automatisch weitere Radiostationen, deren Sendungen dem gewünschten Programmmuster entsprechen.
- Falls kein entsprechender Radiosender gefunden wird, wird das Programm des bereits eingestellten RDS-Senders wiedergegeben.
- Sollte die PTY-Anzeige erlöschen, beginnen Sie bitte erneut ab dem Bedienschritt 1.
- Durch Betätigen der EON PTY-Taste können Sie die EON PTY-Suchfunktion beenden.

## EON TA (Erweiterte Verkehrsinformationen)




Diese Funktion ermöglicht Ihnen die automatische Suche und den Empfang von Verkehrsinformationen anderer Sendestationen.
Betätigen Sie während der Wiedergabe eines Senders, der Verkehrsinformationen (TP) ausstrahlt, die EON TA-Taste. Die EON TA-Anzeige leuchtet und die Suche von weiteren Sendern, die Verkehrsinfos ausstrahlen, beginnt.

- Wenn eine der unter einem Preset gespeicherten Sendestationen Verkehrsinformationen übermittelt, wird dieses Preset aufgerufen, während Sie das Programm eines Senders, der Verkehrsinformationen übermittelt, wiedergeben.
- Sofern der gefundene und eingestellte Sender keine Verkehrsinfos mehr übermittelt, sucht der AG-10D automatisch weitere Radiostationen, die Verkehrsinformationen ausstrahlen.
- Falls kein entsprechender Radiosender gefunden wird, wird das Programm des bereits eingestellten TP-Senders wiedergegeben.
- Betätigen Sie zum Beenden des EON TA-Modus bitte die EON TA-Taste.

## EON PTY

(EON: Enhanced Other Networks information)
Questa funzione permette di cercare e ricevere automaticamente il tipo di programma desiderato durante l'ascolto di un'emittente con RDS.

**1 Mentre si ascolta un'emittente con RDS, premere il tasto EON PTY.**

Viene visualizzato il tipo del programma in ascolto e l'indicatore EON PTY lampeggia.

**2 Mentre l'indicatore EON PTY sta lampeggiando, scegliere il tipo di programma desiderato premendo il tasto PTY SELECT.**

- Se una delle emittenti preselezionate sta trasmettendo il programma scelto, verrà subito sintonizzata.
- Se l'emittente smette di trasmettere il tipo di programma scelto, l'apparecchio continuerà a cercare quel programma su altre emittenti.
- Se la ricerca non ha esito, verrà ripristinato l'ascolto dell'emittente precedente.
- Quando l'indicatore PTY si spegne, si può riprendere la ricerca dal passo **1**.
- Per uscire dal modo EON PTY, premere ancora il tasto EON PTY.

## EON TA (Traffic Announcement)

Questa funzione permette di cercare e ricevere automaticamente informazioni relative al traffico.
Mentre si sta ascoltando un programma sul traffico (TP), premere il tasto EON TA. Si accende l'indicatore EON TA, e l'apparecchio inizia la ricerca delle informazioni sul traffico.

- Quando si trova un'emittente preselezionata che sta trasmettendo informazioni sul traffico, verrà subito sintonizzata.
- Se l'emittente interrompe le informazioni sul traffico, l'apparecchio continuerà a cercare altre emittenti che le trasmettono.
- Se la ricerca ha esito negativo, verrà di nuovo sintonizzata l'emittente con programma TA precedente.
- Per uscire dal modo EON TA, premere ancora il tasto EON TA.





## EON PTY

(EON: Enhanced Other Networks information (Uitgebreide Programtype-informatie))
Gebruik deze mogelijkheid om automatisch een gewenst programmatype te zoeken en te ontvangen terwijl u naar een RDS station luistert.

**1 Druk tijdens het programma van een RDS radiostation op de EON PTY toets.**

Het huidige programmatype verschijnt in het display en het EON PTY indicatielampje knippert.

**2 Selecteer, terwijl het EON PTY indicatielampje knippert, het gewenste programmatype door op de PTY SELECT toets te drukken.**

- Als een van de vooraf ingestelde radiostations het geselecteerde programmatype uitzendt dan zal dit programma weergegeven worden als u naar een RDS radiostation luistert.
- Als het radiostation het uitzenden van het geselecteerde programma beëindigd zal de AG-10D herhaald andere radiostations selecteren die het gewenste programma weergeven.
- Als er geen radiostation gevonden wordt zal het vorige geselecteerde RDS radiostation weergegeven worden.
- Als het PTY indicatielampje uitgaat herhaal dan deze stappen vanaf punt **1**.
- Druk op de EON PTY toets om de EON PTY functie te verlaten.

## EON TA (verkeersinformatie)

Gebruik deze functie voor het automatisch zoeken en weergeven van verkeersinformatie.
Druk, terwijl u luistert naar een TP (programma met verkeersinfo) op de EON TA toets. Het EON TA indicatielampje gaat branden en het systeem zoekt naar verkeersinformatie.

- Als het vooraf ingestelde radiostation dat verkeersinformatie weergeeft gevonden is zal het worden weergegeven tijdens het luisteren naar het verkeersprogramma.
- Als het radiostation de weergave van verkeersinformatie beëindigd dan zal de AG-10D herhaald andere radiostations die verkeersinformatie weergeven selecteren.
- Als er geen radiostation gevonden wordt zal het programma met verkeersinfo op het vorige geselecteerde radiostation weergegeven worden.
- Druk op de EON TA toets om de EON TA functie te verlaten.

## PTY-Spartenprogramme

| | |
|---|---|
| NEWS | : kurze Ansagen, Ereignisse, öffentliche Meinungen, Reportagen, aktuelle Situationen. |
| AFFAIRS | : Stellungnahmen, Nachrichten, die nicht nicht unter NEWS fallen, Anregungen, Dokumentationen, Diskussionen, Analysen, usw. |
| INFO | : tägliche Informationen oder Berichte, wie etwa Wetterbericht, Verbraucher-Empfehlungen, medizinische Hinweise, usw. |
| SPORT | : Sport-Programme. |
| EDUCATE | : Bildungs- und Informationsprogramme. |
| DRAMA | : alle Arten von Hörspiel, Konzert, Kinderfunk oder Comedy-Serien. |
| CULTURE | : alle Arten von nationalen oder regionalen kulturellen Belangen, inklusive religiöser Themen, Philosophie, Sozialwissenschaften, fremdsprachliche Programme, Theater, usw. |
| SCIENCE | : Naturwissenschaften und Technologie. |
| VARIED | : Unterhaltungsprogramme, Quiz, Interviews, Comedy, Satire, usw. |
| POP M | : Pop Musik, Kommerzielle Programme, Werbesendungen, usw. |
| ROCK M | : Rock Musik. |
| EASY M | : Pop Musik, normalerweise Titel mit Laufzeiten von weniger als 5 Minuten. |
| LIGHT M | : klassische Musik, instrumentale Stücke, Chor sowie leichte Unterhaltungsmusik. |
| CLASSICS | : klassische Werke, Orchester, Oper, Symphonien, Kammermusik, usw. |
| OTHER M | : Stilrichtungen der Musik, die nicht bereits kategorisiert wurden, Folk, Schlager, Jazz, Rhythm & Blues, Country, usw. |
| WEATHER | : Wettervorhersagen. |
| FINANCE | : Nachrichten aus der Finanz- und Wirtschaftswelt , Börsenmeldungen. |
| CHILDREN | : Kinder- und Jugendprogramm. |
| SOCIAL | : Soziale Belange. |
| RELIGION | : Programme mit religiösen Inhalten. |
| PHONE IN | : sogenannte Call-In-Shows, telefonische Meinungsumfragen und -äußerungen. |
| TRAVEL | : Reiseberichte. |
| LEISURE | : Programme, die sich mit verschiedenen Hobbies befassen. |
| JAZZ | : Jazz Musik. |
| COUNTRY | : Country Musik. |
| NATION M | : jeweils nationale Musik (Schlager, Chansons, usw.) |
| OLDIES | : Musik aus der sogenannten "Guten Alten Zeit". |
| FOLK M | : Folk Musik. |
| DOCUMENT: | Dokumentationen. |
| TEST | |
| ALARM | : Eine Sendung, die über einen Notzustand oder eine Naturkatastrophe informiert. |
| NONE | : entspricht hierbei keinem oder einem unbekannten Programmtyp |

## Programmi PTY

NEWS : annunci brevi, eventi, interviste, resoconti, cronache dal vivo.
AFFAIRS : proposte che comprendono annunci diversi dalle notizie, documenti, discussioni, analisi e così via
INFO : informazioni giornaliere o di utilità quali previsioni meteo, consigli ai consumatori, assistenza medica, eccetera
SPORT : servizi dedicati a tutti gli sport
EDUCATE : informazioni didattiche e culturali
DRAMA : concerti di ogni tipo e adattamenti teatrali a puntate
CULTURE : tutti gli aspetti della cultura nazionale o locale, comprese funzioni religiose, filosofia, sociologia, teatro, eccetera
SCIENCE : programmi sulle scienze naturali e sulla tecnologia
VARIED : programmi per il grande pubblico, come quiz, intrattenimento, interviste, commedie, satira, eccetera.
POP M : programmi di musica commerciale e popolare, hit parade di dischi, eccetera
ROCK M. : musica moderna, di solito composta ed eseguita da giovani musicisti
EASY M : musica pop, con brani che durano in genere meno di 5 minuti
LIGHT M : musica classica, strumentale, corale, e musica leggera preferita dai non professionisti
CLASSICS : orchestre che eseguono opere liriche, musica sinfonica, da camera, eccetera
OTHER M : generi musicali diversi (Rhythm & Blues, Reggae, eccetera)
WEATHER : condizioni e previsioni del tempo
FINANCE : resoconti finanziari, commerciali, quotazioni dei cambi
CHILDREN : programmi per i bambini
SOCIAL : programmi di argomento sociologico
RELIGION : programmi di argomento religioso
PHONE IN : programmi nei quali il pubblico può intervenire telefonicamente
TRAVEL : resoconti di viaggio
LEISURE : programmi sulle attività ricreative
JAZZ : musica jazz
COUNTRY : musica country
NATION M : musica caratteristica delle varie nazioni
OLDIES : canzoni dei cosiddetti “tempi d’oro” della musica pop
FOLK M : musica folcloristica
DOCUMENT : documentari
TEST
ALARM : programma riservato alle comunicazioni riguardanti situazioni d’emergenza o disastri naturali

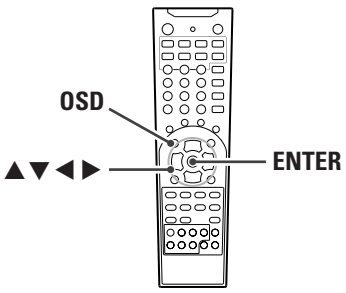
ITALIANO

## PTY Programma’s

NEWS : korte berichten, evenementen, publieke opinie, verslagen, actualiteiten.
AFFAIRS : algemene informatie, o.a. praktische mededelingen anders dan nieuws, documentaires, discussies, analyses, enzovoorts.
INFO : alledaagse informatie of referentiemateriaal zoals weerberichten, consumenten informatie, medische assistentie, enzovoorts.
SPORT : programma's over sport.
EDUCATE : educatieve en culturele informatie.
DRAMA : allerlei radioconcerten en radioseries.
CULTURE : alle aspecten van de nationale of locale cultuur, inclusief religieuze evenementen, filosofie, sociale wetenschappen, taal, theater, enzovoorts.
SCIENCE : programma's over natuurwetenschappen en technologie.
VARIED : populaire programma's zoals kwissen, amusement, persoonlijke vraaggesprekken, komedie, satire, enzovoorts.
POP M : programma's over commerciële en populaire muziek, het aantal verkochte discs, enzovoorts.
ROCK M : moderne muziek, doorgaans gecomponeerd en uitgevoerd door jonge muzikanten.
EASY M : populaire muziek, gewoonlijk korter dan 5 minuten.
LIGHT M : klassieke muziek, instrumentale muziek, koorzang en lichte muziek voor liefhebbers.
CLASSICS : orkestmuziek, inclusief opera's, symphonieën, kamermuziek, enzovoorts.
OTHER M : andere stijlen muziek (Rhythm & Blues, Reggae, enzovoorts).
WEATHER : weerberichten, vooruitzichten.
FINANCE : financiële berichten, commercie, handel.
CHILDREN : kinderprogramma's
SOCIAL : sociale aangelegenheden.
RELIGION : religieuze programma's.
PHONEIN : programma waarin de luisteraars hun mening via de telefoon kenbaar kunnen maken.
TRAVEL : reisverslagen.
LEISURE : programma over recreatieve activiteiten.
JAZZ : jazz muziek.
COUNTRY : country muziek.
NATION M : volksmuziek.
OLDIES : muziek uit de zogenaamde goeie ouwe tijd.
FOLK M : folk muziek.
DOCUMENT : documentaires.
TEST
ALARM : programma dat voor een noodtoestand of een natuurramp waarschuwt.
NONE : Geen programmatype of niet bekend.

NEDERLANDS

# OSD (Bildschirm-Benutzerführung) 1




Sofern Sie am AG-10D ein Fernsehgerät/TV-Monitor angeschlossen haben, können Sie die Einstellungen des Receivers über das angezeigte Bildschirm-Benutzerführungsmenü vornehmen.
Vergewissern Sie sich bitte, dass Ihr Fernsehgerät/TV-Monitor korrekt am AG-10D angeschlossen ist, und schalten Sie es ein.

- Die jeweils auf dem Bildschirm angezeigte Benutzerführungsinformation wird nicht von dem an VIDEO 1 angeschlossenen Gerät aufgezeichnet.

**1**

```
        MAIN MENU

     ▸SPEAKER SETUP
      FUNCTION SELECT
      SURROUND MODE
      CH LEVEL TRIM
      AUTO OSD : ON

up/down:MOVE
OSD:END          ENTER:SEL.
```

**1 Betätigen Sie die OSD-Taste.**

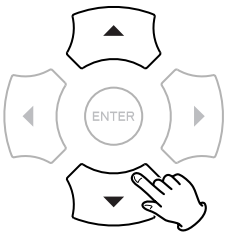
Das Hauptmenü erscheint auf dem Bildschirm des Fernsehgeräts/TV-Monitors.

- Falls ein herkömmliches 4:3-Fernsehgerät angeschlossen ist, kann es vorkommen, dass nach Betätigen der OSD-Taste, während der Wiedergabe einer DVD, das Menü kurzzeitig verzerrt dargestellt wird. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Verwenden Sie die OSD-Taste zum Aufruf und Verlassen des Setup-Menüs.
- Die jeweils zur Menübedienung zur Verfügung stehenden Tasten werden am unteren Bildschirmrand dargestellt.

**Beispiel:**

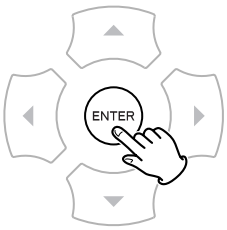
up/down : Mittels Aufwärts- oder Abwärtspfeiltaste positionieren Sie den Cursor.
↔ : Mittels Links- oder Rechtspfeiltaste können Sie Einstellungen ändern.
OSD : Betätigen Sie zum Verlassen des Hauptmenüs die OSD-Taste.
ENTER : Betätigen Sie zur Auswahl eines Wertes die ENTER-Taste.
1/2 PAGE : Die jeweils folgende oder vorherige Seite können Sie durch mehrmaliges Betätigen der Aufwärts- oder Abwärtspfeiltasten aufrufen.

**2**




**2 Wählen Sie das gewünschte Menü mittels Aufwärts-/Abwärtspfeiltaste (▲/▼) aus.**

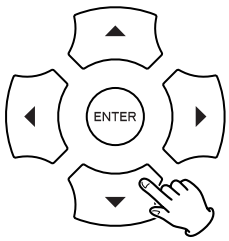
**3**




**3 Betätigen Sie die ENTER-Taste.**

Das ausgewählte Menü wird auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts angezeigt.

**4**




**4 Ändern Sie die entsprechende Einstellung mittels Cursortasten (▲▼◀▶), und bestätigen Sie den neuen Wert durch Betätigen der ENTER-Taste. Betätigen Sie zum Aufruf des Hauptmenüs (oder der vorherigen Seite) die OSD-Taste.**

Nähere Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte den Erläuterungen auf Seite 84~86.
Wiederholen Sie zur Auswahl und Einstellung weiterer Parameter bitte die Bedienschritte **2** bis **4**.

**5**

**5 Nachdem Sie alle erforderlichen Einstellungen vorgenommen haben, betätigen Sie zum Verlassen des Hauptmenüs bitte nochmals die OSD-Taste.**

- Abhängig von Ihren Einstellungen der Eingangssignalquelle, des Eingangssignals, der Decodierung, des Surround-Modus, der Lautsprechereinstellungen, usw., werden Menüs möglicherweise unterschiedlich angezeigt.

**A**

```
     SPEAKER SETUP 1/2

    ▸SUBWOOFER – YES
     FRONT   –   LARGE
     CENTER  –   LARGE
     SURR    –   LARGE
     SURR B  –   LARGE

up/down:MOVE  ↔:CHANGE
OSD:BACK  ENTER:decision
```

```
     SPEAKER SETUP 2/2

▸FRONT DISTANCE    : 3.0m
 CENTER DISTANCE   : 3.0m
 SURROUND DISTANCE: 3.0m
 V.S.ANGLE : NARROW


up/down:MOVE  ↔:CHANGE
OSD:BACK  ENTER:decision
```

## A Lautsprecher-Setup

**Größe/Volumen-Einstellung (1/2 Seite)**
Wählen Sie mittels Aufwärts-/Abwärtspfeiltaste das Lautsprechersystem aus, dessen Größe/Volumen Sie ändern möchten. Betätigen Sie zum Ändern der Einstellung die ENTER-Taste.

**Abstand, Virtual Surround-Winkel (2/2 Seite)**
Wählen Sie mittels Aufwärts-/Abwärtspfeiltaste den Parameter, den Sie ändern möchten. Betätigen Sie zum Ändern der Einstellung die Links-/Rechtspfeiltaste.
Betätigen Sie zum Aufruf des Hauptmenüs die OSD-Taste.

# OSD (On-Screen Display) 1

Se quest'apparecchio è collegato a un televisore, sarà possibile controllarlo tramite le indicazioni OSD (on-screen display).
Accertarsi che il televisore collegato al sintoamplificatore sia acceso.

- Qualsiasi indicazione OSD visualizzata sul televisore non sarà registrata su VIDEO 1 (qualora sia in corso la registrazione su videoregistratore).

**1 Premere il tasto OSD.**

Sullo schermo del televisore compare il menu principale.

- Se il televisore collegato ha rapporto di schermo normale (4:3), e il tasto OSD viene premuto mentre è in corso la riproduzione di un DVD, lo schermo potrebbe diventare leggermente distorto, ma il fatto non è sintomo di malfunzionamento.
- Il tasto OSD permette di visualizzare o cancellare il menu Setup.
- Sulla parte bassa dello schermo sono indicati i tasti utilizzabili nel menu.

**Esempio:**

| | |
|---|---|
| up/down | : Premere il tasto Up o Down per spostare il cursore. |
| ↔ | : Premere il tasto Left o Right per modificare una regolazione. |
| OSD | : Premere il tasto OSD per concludere l'operazione ed uscire dal menu principale. |
| ENTER | : Premere il tasto ENTER per selezionare la regolazione. |
| 1/2 PAGE | : Premere ripetutamente il tasto Up o Down per avanzare alla pagina successiva. |

**2 Selezionare un menu con i tasti ▲/▼.**

**3 Premere il tasto ENTER.**

Il menu selezionato viene visualizzato sullo schermo.

**4 Modificare la regolazione interessata premendo i tasti ▲▼◄►, e poi ENTER. Premere il tasto OSD per tornare al menu principale (oppure alla pagina precedente).**

Maggiori particolari alla pagina 85-87 .
Per selezionare e regolare altre voci del menu, ripetere i passi 2-4.

**5 Al termine di tutte le regolazioni, premere ancora OSD per uscire dal menu principale.**

- A seconda delle scelte effettuate riguardanti: sorgente d'ingresso, segnale d'ingresso, modalità di decodifica, modo surround, regolazione dei diffusori, ed altro, le opzioni di ogni menu possono essere diverse.

## A Speaker Setup

**Speaker size setting (1/2 page)**
Selezionare il diffusore di cui si vuole modificare la regolazione in base alla dimensione con i tasti Up/Down, premere poi ENTER per cambiare la regolazione.

**Distance, Virtual Surround Angle (2/2 page)**
Selezionare il parametro da modificare con i tasti Up/Down, premere poi i tasti Left/Right per cambiare la regolazione.
Premere OSD per tornare al menu principale.



# OSD (weergave op het beeldscherm) 1

Als een TV-toestel/TV monitor op uw AG-10D aangesloten is dan kan OSD gebruikt worden om het in te stellen. Met deze functie worden de instructies voor het maken van de instellingen op het beeldscherm van uw TV toestel/TV monitor weergegeven.
Zorg ervoor dat de aansluitingen van uw TV-toestel/TV monitor op de receiver correct zijn en dat het apparaat ingeschakeld is.

- Als OSD geactiveerd is zal geen enkele weergave op het TV beeldscherm opgenomen worden via VIDEO 1.

**1 Druk op de OSD toets.**

Het hoofdmenu verschijnt op het TV beeldscherm.

- Als een normale (4:3) TV/TV monitor op de AG-10D aangesloten is en u drukt tijdens het afspelen van een DVD op de OSD toets dan kan het beeld even licht gestoord zijn. Dit is geen technische storing in uw beeldscherm.
- Gebruik de OSD toets om het SETUP menu te selecteren of te verlaten.
- De toetsen die u in het SETUP menu kunt gebruiken worden onderaan in het beeldscherm van uw TV toestel weergegeven.

**Voorbeeld:**

| | |
|---|---|
| up/down | : Druk op de UP of Down toetsen om de cursor te verlaten. |
| ↔ | : Druk op de linker of rechter toets om de instelling te veranderen. |
| OSD | : Druk op de OSD toets om het hoofdmenu te selecteren of te verlaten. |
| ENTER | : Druk op de ENTER toets om de instelling te selecteren. |
| 1/2 PAGE | : Druk om naar de volgende pagina te gaan herhaald op de Up of Down toets. |

**2 Selecteer een menu met de ▲/▼ toetsen.**

**3 Druk op de ENTER toets.**

**4 Verander de instelling met de ▲▼◄► toetsen en druk daarna op de ENTER toets. Druk nu op de OSD toets om terug te gaan naar het hoofdmenu (of de vorige pagina).**

Zie pagina 85~87 voor details.
Herhaal stap 2 tot 4 om andere items te selecteren en in te stellen.

**5 Druk als alle instellingen gemaakt zijn op de OSD toets om het hoofdmenu te verlaten.**

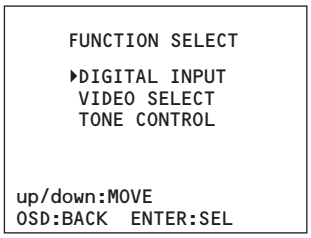
- Afhankelijk van de door u gemaakte selecties van ingangsbron, ingangs-signaal, decoderings mode, surround mode, luidspreker-instellingen enz. kan de inhoud van elk menu verschillend zijn.

## A Luidspreker Setup

**Instelling luidsprekervermogen (1/2 pagina)**
Selecteer de luidspreker die u wilt veranderen met de up/down toetsen en druk daarna op de ENTER toetsen om de instelling te veranderen.

**Afstand, Virtueel Surround punt (2/2 pagina)**
Selecteer een item dat u wilt veranderen met de up/down toetsen en druk daarna op de left/right toetsen om de instelling te veranderen.
Druk op de OSD toets om terug te gaan naar het hoofdmenu.

B




## B Funktionswahl

Wählen Sie mittels Aufwärts-/Abwärtspfeiltaste den Parameter, den Sie ändern möchten. Betätigen Sie die ENTER-Taste.

**Digitaleingang**

Wählen Sie mittels Aufwärts-/Abwärtspfeiltaste einen Anschluss aus, und betätigen Sie zum Aufruf der vorherigen Seite die OSD-Taste.

**Auswahl der Videoanschlüsse**

Nur dann, wenn Sie TUNER, CD, TAPE oder AUX als Programmquelle gewählt haben, können Sie eine Videoquelle zur getrennten Wiedergabe der Bild- und Toninformationen auswählen.

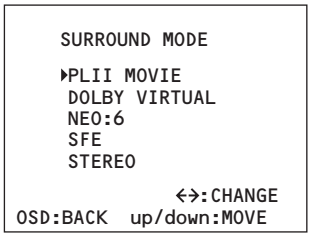
Wählen Sie mittels Aufwärts-/Abwärtspfeiltaste eine Videoquelle (VIDEO 1, 2 oder 3) aus, und betätigen Sie zum Aufruf der vorherigen Seite die OSD-Taste.

**Klangregelung**

Wählen Sie mittels ENTER-Taste die Einstellung „AN“ oder „AUS“.
Wählen Sie mittels Aufwärts-/Abwärtspfeiltaste BASS oder TREBLE, und betätigen Sie zum Ändern des jeweiligen Wertes die Links-/Rechtspfeiltaste.
Betätigen Sie zum Aufruf der vorherigen Seite die OSD-Taste.

- Dieser Menüpunkt steht bei Wiedergabe einer DTS- oder Dolby Digital-Programmquelle nicht zur Verfügung.

C

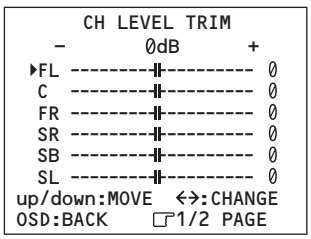



## C Surround-Modus

Wählen Sie mittels Aufwärts-/Abwärtspfeiltaste einen Surround-Modus aus. Betätigen Sie zum Aufruf der vorherigen Seite die OSD-Taste.

**PLII (Dolby Pro Logic II)**
(Betätigen Sie zur Auswahl von MUSIC, MOVIE oder DOLBY PRO LOGIC die Links-/Rechtspfeiltaste.)
**DOLBY VIRTUAL**
**NEO:6 (DTS NEO:6)**
(Betätigen Sie zur Auswahl von CINEMA oder MUSIC die Links-/Rechtspfeiltaste.)
**SFE (Klangfeldeffekt)**
(Betätigen Sie zur Auswahl von THEATER, HALL oder MATRIX die Links-/Rechtspfeiltaste.)
**DOLBY DIGITAL EX**
**STEREO**

D

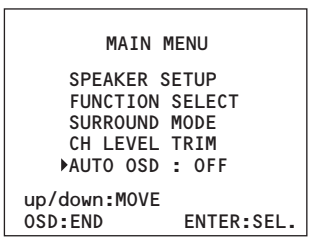



## D Lautsprecherkanal-Pegeleinstellung

Wählen Sie mittels Aufwärts-/Abwärtspfeiltaste einen Lautsprecherkanal aus. Ändern Sie den Pegel mittels Links-/Rechtspfeiltaste.
Betätigen Sie zum Aufruf des Hauptmenüs die OSD-Taste.

- Lautsprecherkanäle, für die im Setup-Menü der Wert „NONE“ eingestellt wurde, können nicht ausgewählt werden.

E




## E Automatische Anzeige der Bildschirm-Benutzerführung

Betätigen Sie zum Ein- oder Ausschalten der Funktion die ENTER-Taste.
Sofern „AUTO OSD“ aktiv ist, werden entsprechende Meldungen zur Benutzerführung auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts/TV-Monitors angezeigt. Schalten Sie die Funktion bitte aus, falls die angezeigten Meldungen das Erlebnis bei der Wiedergabe eines Spielfilms schmälern sollten.

- Es kann einige Sekunden dauern, bis die Benutzerführung nicht mehr angezeigt wird.

## B Function Select

Selezionare la funzione da modificare con i tasti Up/Down, poi premere ENTER.

**Digital Input**
Selezionare il connettore con i tasti Up/Down, poi premere OSD per tornare alla pagina precedente.

**Video Select**
Solo quando è attivo uno dei modi TUNER, CD, TAPE e AUX, si può scegliere una sorgente d'ingresso video per poter gustare separatamente i segnali audio e video.

Selezionare una sorgente video (VIDEO 1, 2 o 3) con i tasti Up/Down, poi premere OSD per tornare alla pagina precedente.

**Tone Control**
Scegliere l'opzione ON oppure OFF premendo ENTER.
Selezionare BASS o TREBLE con i tasti Up/Down; cambiare poi la regolazione con i tasti Left/Right.
Premere il tasto OSD per tornare al menu principale.

- Impossibile selezionare questo parametro quando l'ingresso è costituito da segnali digitali in formato DTS o Dolby Digital.

## C Surround Mode

Selezionare uno dei modi surround con i tasti Up/Down; premere poi il tasto OSD per tornare al menu principale.

**PLII (Dolby Pro Logic II)**
(Premere i tasti Left/Right per selezionare MUSIC, MOVIE o DOLBY PRO LOGIC.)
**DOLBY VIRTUAL**
**NEO:6 (DTS NEO:6)**
(Premere i tasti Left/Right per selezionare CINEMA o MUSIC.)
**SFE (Sound Field Effect)**
(Premere i tasti Left/Right per selezionare THEATER, HALL o MATRIX.)
**DOLBY DIGITAL EX**
**STEREO**

## D Channel Level Trim

Selezionare un canale con i tasti Up/Down; premere poi i tasti Left/Right per modificare il livello.
Premere il tasto OSD per tornare al menu principale.

- Nel menu Speaker Setup non si può scegliere un canale predisposto su "NONE".

## E Auto OSD

Premere ENTER per scegliere l'opzione ON oppure OFF.
Quando la funzione "AUTO OSD" è predisposta su ON, compariranno sullo schermo messaggi corrispondenti ad ogni singola operazione. Scegliere l'opzione OFF tali messaggi possono disturbare la visione del film.

- I messaggi scompariranno in pochi secondi.





## B Functie Selectie

Selecteer een item dat u wilt veranderen met de up/down toetsen en druk daarna op de ENTER toets.

**Digitale ingang**
Selecteer de aansluiting met de up/down toetsen en druk daarna op de OSD toets om terug te gaan naar de vorige pagina.

**Video Selectie**
Alleen als TUNER, CD, TAPE en AUX geselecteerd zijn kunt u een video-ingangsbron selecteren om van de separate audio- en videosignalen te kunnen genieten.

Selecteer een video signaalbron (VIDEO 1, 2 of 3) met de up/down toetsen en druk daarna op de OSD toets om terug te gaan naar de vorige pagina.

**Toon Controle**
Selecteer ON of OFF door op de ENTER toets te drukken.
Selecteer BASS of TREBLE met de up/down toetsen en druk daarna op de LEFT/RIGHT
toetsen om de instelling te veranderen.

- U kunt deze instelling niet selecteren als digitale signalen van DTS of Dolby Digital ontvangen worden.

## C Surround mode

Selecteer een van de surround instellingen met de up/down toetsen en druk daarna op de OSD toets om terug te gaan naar het hoofdmenu.

**PLII (Dolby Pro Logic II)**
(Druk op de left/right toetsen om MUSIC, MOVIE of DOLBY PRO LOGIC te selecteren.)
**DOLBY VIRTUAL**
**NEO:6 (DTS NEO:6)**
(Druk op de left/right toetsen om CINEMA of MUSIC te selecteren.)
**SFE (Geluidsveld Effect)**
(Druk op de left/right toetsen om THEATER, HALL of MATRIX te selecteren)
**DOLBY DIGITAL EX**
**STEREO**

## D Trim van het kanaal-niveau

Selecteer een kanaal met de up/down toetsen en druk daarna op de LEFT/RIGHT toetsen om het niveau te veranderen.
Druk op de OSD toets om terug te gaan naar het hoofdmenu.

- Een kanaal dat in het luidspreker-setupmenu op "NONE" ingesteld is kan niet geselecteerd worden.

## E Auto OSD

Druk op de ENTER toets om on of off te selecteren.
Als "AUTO ON" op ON staat zullen mededelingen over iedere handeling op het beeldscherm verschijnen. Als u het gevoel heeft dat dit uw filmplezier verstoord zet deze functie dan op OFF.

- De mededelingen zullen binnen enkele seconden verdwijnen.

# Hilfe bei der Fehlerbeseitigung 1

Die folgende Tabelle dient als Hilfe bei der Fehlerbeseitigung, falls während des Betriebes des AG-10D Störungen oder Fehlfunktionen auftreten sollten. Anhand der hier beschriebenen Problemlösungen lassen sich viele Fehlfunktionen beseitigen, ohne dass Sie Ihren HiFi-Händler oder ein TEAC-Servicecenter aufsuchen müssen.

**Keine Strom-/Spannungsversorgung**

➔ Überprüfen Sie bitte die korrekte Netzverbindung zwischen dem AG-10D und der Wandsteckdose. Vergewissern Sie sich bitte, dass der Steckkontakt, an dem Sie den AG-10D angeschlossen haben, nicht über einen Schalter ausgeschaltet ist. Falls dies der Fall ist, schalten Sie den Schalter ein. Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Wandsteckdose, indem Sie ein anderes elektrisches Gerät, von dem Sie wissen, dass es einwandfrei funktioniert, wie beispielsweise einen Fön oder eine Lampe, an der betreffenden Steckdose anschließen.

**Die Wiedergabe ist nicht oder lediglich sehr leise zu hören**

➔ Stellen Sie eine gehörrichtige Lautstärke durch Drehen des MASTER VOLUME-Reglers ein.
➔ Falls die SPEAKER-Anzeige nicht leuchtet, betätigen Sie zum Einschalten der Lautsprecherwiedergabe die SPEAKER-Taste.
➔ Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Lautsprecherboxen und Quellkomponenten korrekt angeschlossen sind.
➔ Überprüfen Sie die korrekte Funktion der am AG-10D angeschlossenen Komponenten.
➔ Überprüfen Sie die Einstellungen des Audioausgangssignals Ihres DVD-Players.
➔ Wählen Sie mittels FUNCTION-Drehregler bzw. der DIGITAL INPUTS-Taste die gewünschte Programmquelle aus.
➔ Wählen Sie eine entsprechende Surround-Betriebsart (siehe Seite 58).
➔ Falls die MUTE-Anzeige im Display blinkt, schalten Sie die Lautsprecherwiedergabe durch Betätigen der MUTING-Taste wieder ein.

**Über die Surround- und den Center-Lautsprecher erfolgt keine Wiedergabe**

➔ Überprüfen Sie die Lautsprechereinstellungen (siehe Seite 42).
➔ Überprüfen Sie die Pegeleinstellungen der betreffenden Lautsprechersysteme (siehe Seite 46~48).
➔ Wählen Sie eine entsprechende Surround-Betriebsart (siehe Seite 58).
➔ Überprüfen Sie die Einstellungen des Audioausgangssignals Ihres DVD-Players. Starten Sie die Wiedergabe einer DVD, auf der Audiodaten im Mehrkanal-Format aufgezeichnet sind.

**Die Wiedergabe wird plötzlich unterbrochen oder ist überhaupt nicht möglich, obwohl der AG-10D eingeschaltet ist.**

➔ Die Lautsprecherimpedanz der angeschlossenen Lautsprechersysteme ist niedriger als der vorgeschriebene Mindestwert. Verwenden Sie andere Lautsprechersysteme.
➔ Schalten Sie den AG-10D aus und reduzieren Sie die Lautstärke.

**Tiefe Frequenzen werden lediglich sehr leise wiedergegeben.**

➔ Die Polarität (+/-) der angeschlossenen Lautsprechersysteme wurde vertauscht. Überprüfen Sie sämtliche Lautsprecherboxen auf korrekte Anschlusspolarität.

**Starkes Brummen oder Rauschen beeinträchtigt die Wiedergabe**

➔ Überprüfen Sie bitte, ob alle Lautsprechersysteme korrekt angeschlossen sind.
➔ Achten Sie bitte darauf, dass NF-Verbindungskabel, Lautsprecherkabel und Netzkabel mit jeweils größtmöglichem Abstand zueinander verlegt sind .

**Die DIGITAL-Anzeige blinkt**

➔ Der AG-10D empfängt kein digitales Eingangssignal (siehe Seite 50).
➔ Wählen Sie durch Betätigen der AUTO-Taste den korrekten Dekodiermodus aus (siehe Seite 58).

# Ricerca guasti 1

Nell'eventualità di un comportamento difettoso di quest'apparecchio, prima di rivolgersi al rivenditore dove è stato acquistato oppure a un Centro assistenza TEAC, verificare se il difetto compare nell'elenco che segue e provare a risolverlo come consigliato.

**Non arriva la corrente**

➔ Verificare che la spina del cavo d'alimentazione sia inserita a fondo nella presa di rete. Per verificare se c'è corrente nella presa di rete, provare ad inserirvi un altro apparecchio, come un ventilatore o un phon.

**Assenza di suono, oppure livello audio molto basso**

➔ Regolare il volume ruotando la manopola MASTER VOLUME.
➔ Se l'indicatore SPEAKER non è acceso, premere il tasto SPEAKER per attivarlo.
➔ Controllare che il collegamento dei diffusori e dei componenti sia ben fatto.
➔ Controllare il funzionamento del componente collegato.
➔ Controllare la regolazione dell'uscita audio del lettore DVD.
➔ Selezionare la sorgente appropriata con la manopola FUNCTION ed i tasti DIGITAL INPUTS.
➔ Selezionare il modo surround appropriato (vedi pagina 59).
➔ Se "MUTE" stesse lampeggiando sul display, premere il tasto MUTING per ripristinare il livello audio.

**Non arriva suono dai diffusori posteriori o centrale.**

➔ Verificare la regolazione dei diffusori (vedi pagina 43).
➔ Verificare la regolazione del livello audio del canale (vedi pagina 47-49).
➔ Selezionare il modo surround appropriato (vedi pagina 59).
➔ Controllare la regolazione dell'uscita audio del lettore DVD. Riprodurre una sorgente multicanale.

**Interruzioni momentanee audio mentre si ascolta la musica oppure assenza di suono nonostante l'apparecchio sia acceso.**

➔ L'impedenza dei diffusori è minore di quella prescritta per quest'apparecchio.
➔ Ridurre il volume.

**Scarsa risposta alle basse frequenze**

➔ La polarità (+/-) del diffusore è invertita. Verificare la corretta polarità di tutti i diffusori.

**Si sente un forte disturbo o ronzio**

➔ Verificare che il collegamento dei diffusori sia ben fatto.
➔ Accertarsi che i cavi di collegamento tra i componenti e quelli dei diffusori siano lontani il più possibile dal cavo d'alimentazione.

**L'indicatore "DIGITAL" lampeggia.**

➔ L'apparecchio non rileva la presenza di un segnale digitale (vedi pagina 51).
➔ Scegliere la decodifica appropriata con il tasto AUTO (vedi pagina 59).

**Assenza d'immagine**

➔ Controllare che l'intero sistema sia collegato in modo appropriato.
➔ Accertarsi che il televisore sia acceso
➔ Accertarsi che sia stato selezionato il giusto ingresso sul televisore.
➔ Scegliere la sorgente video appropriata, con la manopola FUNCTION.



# Foutmeldingen 1

Neem bij problemen met de AG-10D alstublieft de moeite aan de hand van de onderstaande lijst te kijken of u het probleem wellicht zelf op kunt lossen. Als het probleem blijft bestaan neem dan contact op met een HiFi vakman of het TEAC-Servicecenter.

**Geen netspanning**

➔ Controleer het stopcontact waarop u het apparaat heeft aangesloten. Controleer of het stopcontact schakelbaar is, zoja zorg er dan voor dat deze schakelaar aan staat. Controleer met een lamp, een ventilator of dergelijke of er netstroom op het stopcontact staat.

**Geen geluidsweergave hoorbaar of slechts een zeer zacht geluid.**

➔ Pas het geluid aan met de VOLUME knop.
➔ Als het SPEAKER indicatielampje niet brandt druk dan op de SPEAKER toets om de luidsprekers in te schakelen.
➔ Controleer de aansluitingen van de luidsprekers en van de versterker. Overtuig u ervan dat de aansluitingen correct en secuur gemaakt zijn.
➔ Controleer de aangesloten component.
➔ Controleer de audio uitgangs-instellingen van uw DVD-speler.
➔ Selecteer de juiste signaalbron met de FUNCTION knop en de DIGITAL INPUTS toets.
➔ Selecteer de juiste surround mode (zie pagina 59).
➔ Als de melding "MUTE" in het display knippert druk dan op de MUTING toets om het geluid weer in te schakelen.

**Geen geluid uit de surround of centrumluidspreker**

➔ Controleer de luidspreker-instellingen (zie pagina 43).
➔ Controleer de instellingen van de geluidskanalen van de luidsprekers (zie pagina 47~49).
➔ Selecteer de juiste surround mode (zei pagina 59).
➔ Controleer de audio uitgangs-instellingen van uw DVD-speler. Selecteer een multi-kanalen signaalbron.

**Het geluid stopt tijdens weergave van de muziek of er is geen geluid hoorbaar na inschakeling van het apparaat.**

➔ De luidspreker-impedantie is minder dan voor het apparaat is voorgeschreven.
➔ Schakel het apparaat uit en stel het volume lager in.

**De lage tonen zijn niet of niet goed hoorbaar**

➔ De luidspreker-aansluitingen zijn niet correct (+ en – verkeerd) aangesloten. Controleer de polariteit van de luidspreker-aansluitingen.

**Er is een harde brom of ruis te horen**

➔ Controleer of de luidsprekers correct en secuur aangesloten zijn.
➔ Zorg ervoor dat de aansluitkabels en de luidsprekerkabels zo ver mogelijk van de netstroomaansluiting/stopcontact verwijdert zijn.

**Het "DIGITAL" indicatielampje knippert.**

➔ De AG-10D kan het digitale signaal niet onderkennen (zie pagina 51).
➔ Selecteer de geschikte decoderings mode door op de AUTO toets te drukken (zie pagina 59).

# Hilfe bei der Fehlerbeseitigung 2

**Auf dem angeschlossenen Fernsehgerät/TV-Monitor wird kein Bild angezeigt**

- ➔ Überprüfen Sie sämtliche Videoanschlüsse.
- ➔ Schalten Sie das Fernsehgerät/TV-Monitor ein.
- ➔ Vergewissern Sie sich bitte, dass Sie den richten Videoeingang am Fernsehgerät gewählt haben.
- ➔ Wählen Sie mittels FUNCTION-Drehregler die richtige Videoquelle aus.

**Das Bildschirm-Benutzerführungsmenü „rollt" schnell über den Bildschirm**

- ➔ Das Farbsystem des Receivers und des angeschlossenen Fernsehgeräts/TV-Monitors stimmen nicht überein. Schließen Sie bitte eine PAL-Gerät an.

**Radioempfang ist nicht möglich oder das Signal ist nur sehr schwach zu empfangen**

- ➔ Vergewissern Sie sich, dass die jeweilige Antenne korrekt angeschlossen ist.
- ➔ Stellen Sie die Empfangsfrequenz des gewünschten Senders optimal ein.
- ➔ Falls Sie den Receiver in unmittelbarer Näher eines Fernsehgeräts aufgestellt haben, schalten Sie diesen aus.
- ➔ Positionieren Sie die jeweilige Antenne an einem Ort, der bessere Empfangseigenschaften bietet.
- ➔ Möglicherweise ist die Verwendung einer Außenantenne unabdingbar.

**Obwohl die empfange Sendung in Stereoqualität ausgestrahlt wird, klingt die Wiedergabe monaural.**

- ➔ Betätigen Sie die FM MODE-Taste.

**Die Fernbedienung funktioniert nicht**

- ➔ Wählen Sie die zu bedienende Komponente durch Betätigen der entsprechenden REMOTE SELECT-Taste (RECEIVER, CD, AUX, TV, VCR, DVD, CABLE, SAT) auf der Fernbedienung aus. (Auch dann, wenn Sie eine REMOTE SELECT-Taste betätigen, ohne dass die Fernbedienung auf den Remote Sensor des AG-10D ausgerichtet ist, ändert sich die zur Bedienung ausgewählte Komponente.)
  Wenn Sie Funktionen des Receivers fernsteuern möchten, müssen Sie zuerst die RECEIVER-Taste betätigen, bevor Sie die entsprechenden Funktionstasten verwenden.
- ➔ Aktivieren Sie den Bereitschaftsmodus durch Betätigen des POWER-Schalters des AG-10D.
- ➔ Überprüfen Sie die Batterien der Fernbedienung. Ersetzen Sie verbrauchte Batterien durch neue.
- ➔ Verwenden Sie die Fernbedienung in einem Wirkungsbereich von 5m, und richten Sie sie auf den Remote Sensor auf der Frontseite des Receivers aus.
- ➔ Falls sich Hindernisse, wie beispielsweise Möbel, usw., zwischen der Fernbedienung und dem Receiver befinden, wechseln Sie Ihren oder deren Standort.
- ➔ Falls sich eine sehr helle Lichtquelle in unmittelbarer Nähe der Fernbedienung befindet, schalten Sie die Lampe aus.

**In einigen Fällen können Fehlfunktionen, die sich anderweitig nicht beseitigen lassen, durch Ziehen des Netzsteckers behoben werden. Hierdurch führen Sie einen Reset des internen Mikroprozessors durch. Warten Sie ungefähr zwanzig Sekunden, bevor Sie den Netzstecker wieder anschließen.**

## Ricerca guasti 2

**Impossibile visionare le istruzioni OSD perché scorrono troppo rapidamente.**

➔ Il sistema colore del sintoamplificatore non corrisponde a quello del televisore. Collegare un televisore predisposto per lo standard PAL.

**Impossibile ascoltare un'emittente radio, oppure il segnale è troppo debole.**

➔ Verificare che l'antenna sia correttamente collegata.
➔ Sintonizzare l'emittente in modo corretto.
➔ Se il televisore è troppo vicino all'apparecchio, spegnerlo.
➔ Spostare l'antenna in una nuova posizione che garantisca una migliore ricezione.
➔ Può darsi che sia necessaria un'antenna esterna.

**Si riceve un segnale mono anche se la trasmissione è stereofonica.**

➔ Premere il tasto FM MODE.

**Non funziona il telecomando**

➔ Scegliere il componente da controllare con i tasti REMOTE SELECT (RECEIVER, CD, AUX, TV, VCR, DVD, CABLE, SAT) del telecomando. (Quando si premono i tasti REMOTE SELECT puntare il telecomando verso l'apparecchio, altrimenti l'operatività può risultare molto ridotta o addirittura inesistente.)
Per controllare il sintoamplificatore, premere prima il tasto RECEIVER, e poi i tasti operativi.
➔ Premere l'interruttore POWER dell'apparecchio, per commutarlo in standby.
➔ Può darsi che le pile siano scariche: sostituirle con pile nuove.
➔ Usare il telecomando entro il suo raggio d'azione (5 metri) e puntarlo verso il pannello frontale dell'apparecchio.
➔ Eliminare qualsiasi ostacolo che impedisca il percorso del segnale dal telecomando all'apparecchio.
➔ Se fosse accesa una forte lampada vicino all'apparecchio, spegnerla.

**Se non si riuscisse a ripristinare il normale funzionamento, provare a staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete, e poi inserirlo di nuovo.**



## Foutmeldingen 2

**Geen beeld.**

➔ Controleer of het systeem correct aangesloten is.
➔ Zet het TV toestel/TV monitor aan.
➔ Overtuig u ervan dat u de juiste video-ingang van het TV toestel/TV monitor geselecteerd heeft om beelden te kunnen ontvangen.

**Het beeld van het on-screen display rolt snel over het beeldscherm.**

➔ Het kleurensysteem van de AG-10D komt niet overeen met dat van uw TV toestel/TV monitor. Sluit een PAL TV toestel aan.

**Geen zender kan ontvangen worden of het signaal is te zwak.**

➔ Controleer of de antenne(s) correct aangesloten zijn.
➔ Stel het radiostation correct in.
➔ Als er naast de AG-10D een TV toestel aanstaat zet dit dan uit.
➔ Installeer de antenne opnieuw nadat u mogelijk een plaats met een betere ontvangst gevonden heeft.
➔ Het aansluiten van een externe antenne kan noodzakelijk zijn.

**De ontvangst is stereo, het geluid is mono.**

➔ Druk op de FM MODE toets.

**De afstandsbediening functioneert niet.**

➔ Selecteer de te controleren component door op de REMOTE SELECT toetsen (RECEIVER, CD, AUX, TV, VCR, DVD, CABLE, SAT) van de afstandsbediening te drukken. (Zelfs als u op de REMOTE SELECT toetsen van de afstandsbediening drukt wordt terwijl deze niet op de sensor in het voorpaneel van de AG-10D gericht is zal de selectie van de afstandsbediening veranderen.)
Als u de versterker wilt controleren druk dan eerst op de RECEIVER toets en daarna op de andere bedieningstoetsen van de afstandsbediening.
➔ Druk op de POWER knop om de AG-10D in de standby stand te zetten.
➔ Vervang alle batterijen in de afstandsbediening door nieuwe. Mogelijk zijn deze te zwak.
➔ Gebruik de afstandsbediening dicht(er) bij het apparaat (minder dan 5m) en richt de afstandsbediening op de sensor in het voorpaneel van de AG-10D.
➔ Verwijder eventuele obstakels die zich tussen de afstandsbediening en de AG-10D bevinden.
➔ Als er een fluorescerende lamp of een ander soort felle lamp in de omgeving van de AG-10D staat verwijder deze dan of zet hem uit.

**Als normale bediening niet meer mogelijk is trek dan de stekker uit het stopcontact en steek hem vervolgens na 20 seconden weer terug in het stopcontact.**

**Verstärkerteil**

Ausgangsleistung (stereo, 0,2 % Klirrfactor, 20 Hz - 20 kHz, 6 Ω)
100 W + 100 W
Surround-Ausgangsleistung (0,7 % Klirrfactor, 1 kHz, 6 Ω, nur ein Kanal ausgesteuert) . . . . . 125 W pro Kanal

Klirrfactor . . . . . 0,09 % (95 Watt, 1 kHz, 6 Ω)
Audio-Eingangsempfindlichkeit/-impedanz
*LINE : 200 mV/47 kΩ
Ausgangspegel/-impedanz (TAPE REC) . . . . . 200 mV/2,2 kΩ
Frequenzgang. . . . . *LINE : 20 Hz - 50 kHz, +0/-3 dB
Signal/Rausch-Abstand . . . . . *LINE : 90 dB (IHF-A)
Klangregelung . . . . . Tiefen : ±10 dB bei 100 Hz
Höhen : ±10 dB bei 10 kHz

**Digital-Audio-Teil**

Abtastfrequenz. . . . . 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz, 96 kHz
DIGITAL Eingangspegel . . . . . Koaxial (75 Ω): 0,5 Vp-p
Optish (660nm) : -15 dBm bis –21 dBm

**Videoteil**

Videoformat (OSD). . . . . PAL

S-Video-Ausgang
Y (Leuchtdichte) - Ausgangspegel . . . . . 1 Vp-p (75 Ω)
C (Farbsignal) - Ausgangspegel. . . . . 286 mVp-p (75 Ω)
Buchsen . . . . . S-VIDEO-Buchse

Video-Ausgang
Ausgangspegel. . . . . 1 Vp-p (75 Ω)
Buchsen. . . . . Cinchbuchse

Komponentensignal-Videoausgang (Y, $P_B$, $P_R$)
Y-Ausgangspegel . . . . . 1,0 Vp-p (75 Ω)
$P_B$, $P_R$-Ausgangspegel . . . . . 0,7 Vp-p (75 Ω)
Buchsen . . . . . Cinchbuchsen

**UKW-Empfangsteil** (Wenn nicht angegeben 100,1 MHz, 65 dBf)

Empfangsbereich . . . . . 87,5 MHz - 108,0 MHz (50 kHz-Schritte)
Klirrfaktor (1 kHz) . . . . . Mono : 0,5%, Stereo : 0,8%
Frequenzgang . . . . . 30 Hz - 15 kHz, ±3 dB
Stereolanaltrennung (1 kHz) . . . . . 40 dB
Signal/Rausch-Abstand . . . . . Mono : 70 dB
Stereo : 65 dB

**MW-Empfangsteil**

Empfangsbereich . . . . . 522 Hz - 1,611 kHz (9 kHz-Schritte)
Nutzbare Empfindlichkeit . . . . . 500 µV/m
Klirrfaktor . . . . . 1,5% an 100 dB/m
Signal/Rausch-Abstand . . . . . 40 dB an 100 dB/m

**Allgemein**

Spannungsversorgung. . . . . 230 V Wechselspannung, 50 Hz
Leistungsaufnahme . . . . . 250 W (STANDBY : 3 W)

Netzausgang (außer GB-Modell, max. 100 W) . . . geschaltet x 1

Abmessungen (BxHxT). . . . . 435 x 143 x 372 mm
Gewicht (netto) . . . . . 10,4 kg

**Mitgeliefertes Zubehör**

Netzkabel x 1
MW-Rahmenantenne x 1
UKW-Dipolantenne x 1
Anpassungsübertrager x 1
Fernbedienung (UR-424) x 1
AAA (R03, UM-4) Batterie x 2
Bedienungsanleitung x 1

* LINE bedeuted : CD, TAPE, VIDEO.

- Änderungen des Designs und der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.
- Bei den Angaben für Gewicht und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.
- Die Abbildungen stellen die Produktionsmodelle nicht unbedingt in jedem Detail genau dar.

# Caratteristiche tecniche

**Sezione dell'amplificatore**

Potenza in uscita (stereo, dist. Arm. Tot. dello 0,2 %, 20 Hz-20 kHz, 6 Ω) . . . . . 100 W + 100 W

Potenza d'uscita surround (dist. Arm. Tot. dello 0,7 %, ad 1 kHz, 6 Ω, con un solo canale in funzione) . . . . . 125 W per canale

Distorsione armonica totale . . . . . 0,09 % (95 watt, 1 kHz, 6 Ω)
Sensitività e impedanza dell'ingresso audio . . . . . *LINE : 200 mV/47 kΩ
Livello e impedanza di uscita (TAPE REC) . . . . . 200 mV/2,2 kΩ
Risposta in frequenza . . . . . *LINE : da 20 Hz a 50 kHz, +0/-3 dB
Rapporto segnale/rumore . . . . . *LINE : 90 dB (IHF-A)
Comando del tono . . . . . Bass : ±10 dB a 100 Hz
Trebble : ±10 dB a 10 kHz

**Sezione dell'audio digitale**

Frequenza di campionamento . . 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz, 96 kHz
Livello e impedanza dell'ingresso DIGITAL
Coaxial (75Ω): 0,5 Vp-p
Optical (660nm): da –15 dBm a –21 dBm

**Sezione video**

Formato video (OSD) . . . . . PAL

Uscita S-Video
Y (luminanza) - Livello di uscita . . . . . 1 Vp-p (75 Ω)
C (colore) - Livello di uscita . . . . . 286 mVp-p (75 Ω)
Jack . . . . . Jack S-VIDEO

Uscita Video
Livello di uscita . . . . . 1 Vp-p (75 Ω)
Jack . . . . . Jack RCA

Uscita Component Video (Y, $P_B$, $P_R$)
Y-Livello di uscita . . . . . 1,0 Vp-p (75 Ω)
$P_B$, $P_R$-Livello di uscita . . . . . 0,7 Vp-p (75 Ω)
Jack . . . . . Jack RCA

**Sezione del sintonizzatore FM**
(100,1 MHz, 65 dBf, slavo diverse indicazioni)

Gamma di sintonizzazione
da 87,5 MHz a 108,0 MHz, a scatti di 50 kHz
Distorsione armonica totale (1 kHz) . . . . . Mono : 0,5%
Stereo : 0,8%
Risposta in frequnza . . . . . da 30 Hz a 15 kHz, ±3 dB
Separazione stereo (1 kHz) . . . . . 40 dB
Rapporto segnale/rumore . . . . . Mono : 70 dB
Stereo : 65 dB

**Sezione del sintonizzatore AM**

Gamma di sintonizzazione
da 522 Hz a 1.611 kHz (a scatti di 9 kHz)
Sensibilità utile . . . . . 500 µV/m
Distorsione armonica totale . . . . . 1,5 % a 100 dB/m
Rapporte segnale/rumore . . . . . 40 dB a 100 dB/m

**Generalità**

Alimentazione . . . . . corrente alterna a 230 V, 50 Hz
Consumo . . . . . 250 watt (STANDBY : 3 watt)

AC Outlet . . . . . switched x 1
(Non disponibile nei modelli per la Gran Bretagna. Accertarsi che la corrente totale assorbita da tutti gli apparecchi collegati a questa presa non superi 100 watt.)

Dimensioni (LxAxP) . . . . . 435 x 143 x 372 mm
Peso (netto) . . . . . 10,4 kg

**Accessori in dotazione :**

Cavo di alimentazione x 1
Antenna circolare AM x 1
Antenna FM x 1
Trasformatore di adattamento x 1
Telecomando (UR-424) x 1
Batterie (AAA, R03, UM-4) x 2
Manuale d'uso x 1

* Il termine LINE indica CD, TAPE ed VIDEO.

- L'aspetto e le caratteristiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Il peso e le dimensioni sono approssimati.
- Le illustrazioni possono lievemente differire dai modelli di produzione.

# Technische gegevens

**Versterker gedeelte**

Uitgangsvermogen (Stereo, 0,2 % THD, 20Hz-20kHz, 6 Ω)
100 W + 100 W
Surround uitgangsvermogen (0,7 % THD, 1 kHz, 6 Ω, slechts een kanaal aangestuurd) . . . . . 125 W per kanaal
Totale Harmonische Vervorming . . 0,09 % (bij 95 W, 1 kHz, 6 Ω)
Audio gevoeligheid/impedantie . . . . . *LINE : 200 mV/47 kΩ
Uitgangsvermogen/impedantie (TAPE REC) . . . 200 mV / 2,2 k Ω
Frequentiebereik . . . . . *LINE : 20 Hz – 50 kHz, +0 / –3 dB
Signaal/ruisverhouding . . . . . *LINE : 90 dB (IHF-A)
Klankcontrole. . . . . BASS : ± 10 dB at 100 Hz
TREBLE : ± 10 dB at 10 kHz

**Digitaal Audio gedeelte**

Samplingfrequentie . . . . . 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz, 96 kHz
DIGITAL Ingangsvermogen. . . . . COAXIAL (75 Ω) : 0,5 Vp-p
OPTICAL (660 nm) : –15 dBm to –21 dBm

**Video gedeelte**

Videoformaat (OSD) . . . . . PAL

S-Video-uitgang
Y (luminantie) - uitgangsniveau . . . . . 1 Vp-p (75 Ω)
C (kleur) - uitgangsniveau . . . . . 286 mVp-p (75 Ω)
Aansluitingen . . . . . S-VIDEO-aansluiting

Video-uitgang
Uitgangsniveau. . . . . 1 Vp-p (75 Ω)
Aansluitingen . . . . . RCA (tulp)aansluiting

Componentvideo-uitgang (Y, $P_B$, $P_R$)
Y-uitgangsniveau . . . . . 1,0 Vp-p (75 Ω)
$P_B$, $P_R$-uitgangsniveau . . . . . 0,7 Vp-p (75 Ω)
Aansluitingen . . . . . RCA-aansluitingen

**FM Tuner gedeelte** (Zonder opmerkingen 100,1 MHz, 65 dBf)

Ontvangstbereik. . . . . 87,5 MHz – 108,0 MHz (50 kHz stappen)
Totale Harmonische Vervorming (1 kHz) . . . . . Mono : 0,5%
Stereo : 0,8%
Frequentiebereik . . . . . 30 Hz – 15 kHz, ±3 dB
Stereokanaal-begrenzing (1 kHz) . . . . . 40 dB
Signaal/ruisverhouding . . . . . Mono : 70 dB
Stereo : 65 dB

**AM Tuner gedeelte**

Ontvangstbereik . . . . . 522 kHz – 1.611 kHz (9 kHz stappen)
Bruikbare gevoeligheid . . . . . 500 µV/m
Totale Harmonische Vervorming . . . . . 1,5 % at 100 dB/m
Signaal/ruisverhouding . . . . . 40 dB at 100 dB/m

**Algemene informatie**

ANetspanning . . . . . 230 V AC, 50 Hz
Stroomverbruik . . . . . 250 W (bij Standby : 3 W)
AC netstroom aansluiting
(niet voor het Engelse model, max. 100 W). . . . . geschakeld x 1
Afmetingen (B x H x D) . . . . . 435 x 143 x 372 mm
Gewicht (netto) . . . . . 10,4 kg

**Standard Accessories**

Netstroomkabel x 1
AM Raamantenne x 1
FM-antenne x 1
Aanpassingsset
Afstandsbediening (UR-424) x 1
Batterij (AAA, R03, UM-4) x 2
Gebruiksaanwijzing x 1

* LINE betekent CD, TAPE, VIDEO.

- Het ontwerp en de specificaties kunnen worden gewijzigd zonder aankondiging vooraf.
- Gewicht en afmetingen zijn approximatief.
- De illustraties kunnen licht afwijken van de productiemodellen.

# TV

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ADMIRAL | 050 | 134 | | | | | | |
| AKAI | 093 | 049 | 123 | | | | | |
| ALBA | 068 | | | | | | | |
| ALBIRAL | 116 | | | | | | | |
| ALCATEL | 022 | | | | | | | |
| AMSTRAD | 158 | 021 | | | | | | |
| ANAM | 155 | 156 | 157 | | | | | |
| ARC EN CIEL | 028 | 039 | 043 | 145 | 081 | | | |
| ARISTONA | 099 | 049 | 050 | 019 | 142 | 149 | 078 | |
| ARTHUR MARTIN | 053 | 139 | 117 | 120 | 122 | 123 | 125 | 128 |
| ASA | 050 | 055 | 057 | 113 | 134 | | | |
| ATLANTIC | 099 | 111 | | | | | | |
| AUDIOSONIC | 054 | | | | | | | |
| AUSIND | 053 | | | | | | | |
| AUTOVOX | 099 | 144 | 055 | 019 | 057 | 069 | | |
| BAIRD | 083 | | | | | | | |
| BASICLINE | 006 | | | | | | | |
| BAUR | 011 | | | | | | | |
| BEKO | 023 | 049 | | | | | | |
| BLAUPUNKT | 094 | 100 | 102 | 111 | 114 | | | |
| BRANDT | 028 | 039 | 040 | 043 | 145 | 081 | | |
| BRION VEGA | 050 | | | | | | | |
| BRUNS | 048 | 050 | | | | | | |
| BSR | 059 | 110 | 132 | | | | | |
| BUSH | 033 | 068 | 124 | 074 | | | | |
| CENTURY | 098 | 101 | 050 | 079 | 136 | | | |
| CGE | 016 | 101 | 124 | 079 | 132 | 136 | | |
| CIHAN | 065 | | | | | | | |
| CLARIVOX | 048 | 116 | | | | | | |
| CONDOR | 099 | 111 | | | | | | |
| CONTEC | 087 | | | | | | | |
| CONTINENTAL EDITION | | | 028 | 039 | 040 | 043 | 145 | 081 |
| CROSLEY | 101 | 050 | 109 | | | | | |
| CROWN | 147 | | | | | | | |
| CTC CLATRONIC | 046 | | | | | | | |
| DAEWOO | 089 | | | | | | | |
| DECCA | 099 | 060 | 063 | 115 | 118 | | | |
| DEGRAAF | 036 | | | | | | | |
| DIXI | 049 | 090 | | | | | | |
| DRYNATRON | 049 | | | | | | | |
| DUAL | 099 | 141 | | | | | | |
| DUAL-TEC | 096 | 099 | 132 | | | | | |
| DUMONT | 046 | 050 | 057 | 073 | | | | |
| ELBE | | 016 | 116 | | | | | |
| ELBIT | 065 | | | | | | | |
| ELCIT | 046 | 097 | 103 | 050 | 109 | 127 | 132 | |
| ELMAN | 046 | 132 | | | | | | |
| ELTA | 090 | | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| EMERSON | 158 | 098 | 050 | | | | | |
| ERRES | 049 | 142 | | | | | | |
| EUROPHON | 098 | 046 | 097 | 099 | 051 | 115 | 132 | |
| FERGUSON | 146 | 040 | 041 | 150 | 057 | 061 | 116 | 149 |
| FIDELITY | 099 | 149 | | | | | | |
| FINLUX | 034 | 046 | 053 | 055 | 057 | 109 | 113 | 073 |
| | 074 | 079 | | | | | | |
| FISHER | 015 | 048 | 050 | 052 | 109 | 136 | | |
| FORGESTONE | 149 | | | | | | | |
| FORMENTI | 099 | 053 | 109 | 111 | 125 | | | |
| FORTRESS | 137 | | | | | | | |
| FRABA | 075 | | | | | | | |
| FRONTECH | 054 | | | | | | | |
| FUJITSU | 025 | | | | | | | |
| FUNAI | 054 | 059 | | | | | | |
| GBC | 109 | 132 | | | | | | |
| GEC | 099 | 060 | 109 | 115 | 134 | 088 | | |
| GELOSO | 103 | 109 | 132 | 134 | 090 | | | |
| GOLDSTAR | 092 | 003 | 017 | 099 | 049 | 075 | 076 | 077 |
| | 090 | 152 | | | | | | |
| GOODMANS | 033 | 049 | 060 | 077 | | | | |
| GORENJE | 066 | 136 | | | | | | |
| GREATZ | 001 | 058 | 109 | 122 | 123 | 128 | 129 | 130 |
| | 134 | | | | | | | |
| GRANADA | 033 | 099 | 049 | 058 | 060 | 142 | 115 | 125 |
| | 134 | | | | | | | |
| GRUNDIG | 094 | 100 | 057 | 058 | 108 | 112 | 114 | 082 |
| HANSEATIC | 033 | 047 | 099 | 049 | 109 | 139 | 111 | |
| HANTAREX | 097 | | | | | | | |
| HEMMERMANN | 127 | | | | | | | |
| HIFIVOX | 028 | 039 | 043 | 145 | 081 | | | |
| HINARI | 158 | 033 | 045 | 143 | 090 | | | |
| HITACHI | 014 | 033 | 034 | 036 | 099 | 145 | 056 | 109 |
| | 139 | 110 | 067 | 117 | 132 | 134 | 084 | 091 |
| | 081 | 088 | | | | | | |
| HYPER | 093 | 099 | | | | | | |
| IMPERIAL | 016 | 101 | 124 | 079 | 132 | 133 | | |
| INGELEN | 001 | 058 | 109 | 122 | 128 | 129 | 130 | 134 |
| INKEL | 000 | | | | | | | |
| INNO HIT | 093 | 098 | 097 | 099 | 143 | 077 | 090 | |
| INTERFUNK | 047 | 049 | 050 | 145 | 058 | 109 | 142 | 123 |
| | 128 | 129 | 091 | | | | | |
| IRRADIO | 093 | 143 | 053 | 077 | 090 | | | |
| ITT | 001 | 140 | 058 | 105 | 109 | 122 | 123 | 128 |
| | 148 | 129 | 130 | 134 | 135 | 083 | 089 | |
| JVC | 033 | 154 | | | | | | |
| KTV | 099 | | | | | | | |
| KAISUI | 006 | | | | | | | |

| | |
|---|---|
| KARCHER | 006 |
| KENDO | 098 |
| KENNEDY | 144 019 109 |
| KORTING | 050 059 111 |
| KRIESLER | 099 049 050 019 142 149 078 |
| LENOIR | 099 |
| LOEWE OPTA | 008 097 047 049 050 115 072 |
| LOGIK | 118 149 |
| LUMA | 049 120 134 |
| LUXOR | 058 139 117 120 123 129 135 083 |
| MAGNADYNE | 046 097 103 050 109 115 127 132 |
| MAGNAFON | 046 097 099 051 053 115 |
| MARANTZ | 049 |
| MATSUI | 158 099 106 060 118 068 134 090 |
| McMICHAEL | 088 |
| MEMOREX | 090 |
| METZ | 094 050 114 133 |
| MINERVA | 094 100 057 058 114 |
| MISTRAL | 149 |
| MITSUBISHI | 033 035 047 049 050 062 118 119 148 080 138 |
| MIVAR | 097 099 115 077 |
| MULTITECH | 046 099 115 136 |
| MURPHY | 134 |
| MAONIS | 096 144 019 110 134 |
| NATIONAL | 042 104 109 |
| NEC | 033 085 |
| NECKERMANN | 099 050 139 120 136 |
| NEI | 049 |
| NIKKAI | 060 |
| NOBLEX | 015 |
| NOBLIKO | 098 046 099 053 057 |
| NOGAMATIC | 028 039 043 145 081 |
| NOKIA | 001 140 058 105 109 122 123 128 148 129 130 134 135 083 089 |
| NORDMENDE | 028 032 039 043 145 131 091 081 |
| OCEANIC | 109 064 123 |
| ONCEAS | 099 |
| OPTONICA | 137 |
| ORION | 158 059 118 068 127 090 |
| OSAKI | 060 |
| OSIO | 077 |
| OSUME | 087 |
| OTTO VERSAND | 033 047 049 109 139 |
| P.T ACTTRON | 065 |
| PAEL | 099 053 |
| PANASONIC | 030 042 095 104 107 109 121 126 |
| PATHE CINEMA | 099 111 116 132 |
| PERDIO | 060 |

| | |
|---|---|
| PHILCO | 016 030 101 050 109 124 079 132 136 |
| PHILIPS | 009 010 013 018 024 099 049 050 019 142 148 149 078 088 |
| PHOENIX | 099 053 109 111 125 |
| PHONOLA | 099 049 050 019 142 149 078 |
| PIONEER | 020 049 145 091 |
| PRANDONI-PRINCE | 098 097 053 115 134 |
| PREMIER | 124 |
| PRINCE | 098 097 053 134 |
| PROTECH | 049 054 |
| PYE | 099 049 050 019 142 148 149 078 |
| QUASAR | 046 097 051 053 077 |
| QUELLE | 047 099 100 049 053 055 057 058 111 112 113 114 118 123 073 074 128 |
| RADIOLA | 099 049 050 019 142 149 078 |
| RADIOMARELLI | 046 097 103 050 109 062 127 132 |
| RANK | 074 |
| RBM | 074 |
| REDIFFUSION | 062 123 134 |
| REX | 096 144 019 141 110 069 134 |
| ROBOTRON | 048 050 |
| RTF | 048 050 |
| SABA | 028 031 032 037 039 040 043 097 050 145 115 120 086 091 081 |
| SAISHO | 158 099 118 119 068 090 |
| SALORA | 053 139 117 120 122 123 125 128 135 083 |
| SAMBERS | 046 097 051 053 115 077 |
| SAMPO | 121 |
| SAMSUNG | 015 026 099 054 077 136 090 151 153 |
| SANYO | 001 002 005 033 044 048 060 113 118 071 054 136 |
| SBR | 049 142 148 149 088 |
| SCHAUB LORENZ | 001 058 109 122 123 128 129 130 134 |
| SCHNEIDER | 096 099 049 050 052 019 141 109 142 125 149 078 132 |
| SEG | 046 |
| SEI | 158 059 |
| SELECO | 016 096 144 019 141 110 069 134 |
| SHARP | 033 087 137 |
| SIAREM | 046 097 050 109 115 |
| SICATEL | 116 |
| SIEMENS | 005 094 036 100 111 114 087 |
| SIERA | 099 049 050 019 142 149 078 |
| SILVER | 054 |

| | |
|---|---|
| SINGER | 016 046 050 109 |
| SINUDYNE | 158 046 050 059 109 127 |
| SONOKO | 049 090 |
| SONY | 146 007 027 033 038 118 |
| STERN | 096 144 019 110 069 134 |
| TANDBERG | 133 |
| TANDY | 099 060 137 |
| TASHIKO | 002 033 |
| TATUNG | 099 060 063 065 115 118 |
| TEC | 096 099 132 |
| TELEAVIA | 028 039 040 043 145 091 081 |
| TELEFUNKEN | 028 041 145 150 086 091 |
| TELETECH | 090 |
| TELEVIDEON | 099 053 109 111 125 |
| TENSAI | 049 |
| THOMSON | 012 028 032 039 040 043 145 091 081 |
| THORN-FERGUSON | 014 040 041 054 150 057 061 116 149 086 |
| TOCOM | 029 |
| TOSHIBA | 004 016 033 070 074 |
| TRANS CONTINENTS | 098 097 053 134 |
| TRIUMPH | 158 |
| UHER | 052 111 125 |
| ULTRA VOX | 098 046 099 050 109 120 |
| UNIVERSUM | 092 034 054 077 |
| UNIVOX | 116 |
| VEGAVOX | 079 |
| VOXSON | 050 134 |
| WATSON | 111 |
| WATT RADIO | 046 099 051 109 116 127 |
| WEGA | 033 |
| WHITE WESTINGHOUSE | 099 111 038 |
| YOKO | 099 |
| ZANUSSI | 096 144 019 110 069 134 |
| ZOPPAS | 096 144 019 110 134 |

## VCR

| | |
|---|---|
| AIWA | 011 042 |
| AKAI | 042 022 052 032 033 |
| ALBA | 008 020 |
| AMSTRAD | 011 |
| ANITSCH | 009 |
| ARC EN CIEL | 042 056 052 |
| ARISTONA | 045 031 |
| ASA | 018 |
| BAIRD | 042 033 |
| BAUER. BOSCH | 014 043 |
| BLAUPUNKT | 014 043 055 031 054 040 |
| BRANDT ELECTRONIQUE | 042 056 052 |
| BRIONVEGA | 041 |
| BUSH | 008 020 |
| C.EDISON | 041 |
| CANON | 014 |
| CAPEHART | 020 |
| CGE | 011 042 052 |
| CONTINENTAL EDISON | 042 056 052 |
| CRAIG | 000 013 |
| CURTIS MATHES | 019 |
| DAEWOO | 001 020 021 |
| DAYTRON | 020 |
| DECCA | 011 042 |
| DEGRAAF | 003 006 011 045 018 |
| DUAL | 042 052 |
| DUMONT | 003 011 018 |
| DYNATECH | 011 |
| EMERSON | 002 010 011 019 025 |
| FERGUSON | 042 059 030 052 034 036 |
| FIDELITY | 011 |
| FINLANDIA | 003 018 |
| FINLUX | 003 006 011 018 |
| FISHER | 000 003 005 |
| FUNAI | 011 |
| GE | 019 |
| GENERAL | 014 |
| GOLDSTAR | 004 062 |
| GOODMANS | 008 011 046 |
| GRAETZ | 041 042 056 050 052 038 |
| GRANADA | 003 005 018 |
| GRUNDIG | 014 043 018 055 031 053 054 |
| HANSEATIC | 043 |
| HARMAN-KARDON | 004 |
| HIFIVOX | 042 056 052 |
| HINARI | 002 008 024 027 |
| HITACHI | 006 007 011 042 057 |
| IMPERIAL | 011 |
| INGELEN | 042 056 052 038 |
| INGERSOL | 027 |
| ITT | 005 041 042 056 050 052 033 038 |
| JENSEN | 042 |
| JVC | 042 056 060 030 052 063 |
| KENWOOD | 005 042 060 |
| KRIESLER | 045 031 |
| KUBA | 043 |
| LLOYD | 011 |
| LOEWE OPTA | 014 018 029 031 |
| LOGIK | 008 027 |

| | |
|---|---|
| LUXOR | 033 038 |
| MAGNADYNE | 041 |
| MAGNASONIC | 038 |
| MAGNAVOX | 019 |
| MARANTZ | 004 014 046 018 031 |
| MATUI | 010 025 027 |
| MEMOREX | 000 003 005 011 045 |
| METZ | 014 043 031 054 037 |
| MGA | 017 |
| MINERVA | 055 054 |
| MINOLTA | 006 007 |
| MITSUBISHI | 060 017 049 |
| MTC | 011 013 |
| MULTITECH | 008 011 |
| MURPHY | 011 |
| NAONIS | 042 056 052 |
| NATIONAL | 040 |
| NEC | 004 042 060 052 |
| NECKERMANN | 002 041 014 042 052 |
| NOGAMATIC | 042 056 052 |
| NOKIA | 003 005 041 042 056 050 052 033 038 |
| NORDMENDE | 039 042 056 052 053 035 |
| OPTONICA | 045 046 |
| ORION | 002 010 025 027 |
| OSAKI | 011 |
| OTTO VERAND | 043 |
| P. CINEMA | 014 |
| PALLADIUM | 041 014 |
| PANASONIC | 023 051 040 |
| PATHE MARCONI | 042 056 052 |
| PENTAX | 006 007 |
| PERDIO | 011 |
| PHILIPS | 012 014 045 046 018 029 031 |
| PHONOLA | 014 045 018 029 031 |
| PIONEER | 060 |
| PORTLAND | 020 |
| PROLINE | 011 |
| PYE | 014 045 018 029 031 |
| QUARTZ | 005 |
| QUELLE | 002 044 054 |
| RADIOLA | 045 031 |
| RADIOMARELLI | 041 |
| RCA | 019 |
| REALISTIC | 000 003 005 011 013 045 046 |
| REX | 042 056 052 |
| SABA | 039 042 056 052 035 |
| SAISHO | 002 010 025 027 |
| SALORA | 005 017 |

| | |
|---|---|
| SAMSUNG | 013 019 032 061 |
| SANSUI | 042 060 |
| SANYO | 000 003 005 025 038 |
| SBR | 018 029 |
| SCHAUB LORENZ | 041 042 056 050 052 |
| SCHNEIDER | 008 011 045 031 |
| SEI-SINUDYNE | 027 |
| SELECO | 042 056 052 |
| SENTRA | 020 |
| SHARP | 045 046 105 048 |
| SHINTOM | 008 |
| SIEMENS | 014 043 055 031 054 038 |
| SIERA | 045 031 |
| SINUDYNE | 027 |
| SONY | 044 015 016 026 028 |
| STERN | 042 056 052 |
| STS | 006 |
| SUNKAI | 025 |
| SYLVANIA | 011 017 |
| SYMPHONIC | 011 017 |
| TASHIKO | 011 |
| TATUNG | 011 042 |
| TEAC | 011 042 |
| TEKNIKA | 011 |
| TELEAVIA | 042 056 052 |
| TELEFUNKEN | 042 056 052 |
| TENOSAL | 008 |
| THOMSON | 042 056 052 |
| THORN-FERGUSON | 039 042 059 030 052 034 036 |
| TOSHIBA | 001 042 056 017 058 052 |
| TOTELEVISION | 013 |
| UHER | 042 |
| ULTRA VOX | 041 |
| UNITECH | 013 |
| UNIVERSUM | 041 014 043 |
| URANYA | 041 |
| VECTOR | 004 |
| VICTOR | 042 060 |
| VIDITAL | 041 |
| WESTING HOUSE | 041 |
| WARDS | 019 |
| YAMAHA | 004 042 |
| ZANUSSI | 042 056 052 |
| ZENDER | 052 |
| ZOPPAS | 042 056 |

## DVD

| | |
|---|---|
| DENON | 017 |
| GE | 003 004 |
| JVC | 007 |
| LG | 011 010 |
| MAGNAVOX | 019 |
| MITSUBISHI | 001 |
| ONKYO | 009 |
| PANASONIC | 015 |
| PHILIPS | 019 |
| PIONEER | 002 023 |
| PROSCAN | 003 004 |
| RCA | 003 004 |
| SAMSUNG | 016 008 |
| SHERWOOD | 024 010 011 012 013 014 020 021 022 |
| SONY | 005 |
| TEAC | 000 025 |
| THOMSON | 003 004 |
| TOSHIBA | 006 |
| VIETA | 014 |
| YAMAHA | 019 |
| ZENITH | 011 010 |

## CABLE

| | |
|---|---|
| ABC | 002 003 009 030 006 008 |
| Allegro | 018 021 |
| Archer | 018 026 |
| Bell&Howell | 009 |
| Century | 018 |
| Citizen | 018 021 |
| Comtronics | 014 |
| Contec | 011 |
| Easten | 001 |
| Emerson | 026 |
| Everquest | 010 014 |
| Focus | 022 |
| Garrard | 018 |
| Gemini | 010 |
| General Instrument | 033 032 006 034 |
| GoldStar | 017 014 |
| Goodmind | 026 |
| Hamlin | 012 020 004 013 |
| Hitachi | 006 |
| Jasco | 010 018 021 |
| Jerrold | 002 007 033 032 009 010 006 034 |
| Memolex | 000 |
| Movie Time | 015 |
| NSC | 015 |
| Oak | 011 |
| Optimus | 031 |
| Panasonic | 000 016 031 |
| Paragon | 000 |
| Philips | 018 |
| Pioneer | 017 025 |
| Popular Mechanics | 022 |
| Pulsar | 000 |
| Quasar | 000 |
| RCA | 031 |
| Radio Shack | 010 021 026 028 |
| Recoton | 022 |
| Regal | 012 020 |
| Regency | 001 |
| Rembrandt | 006 |
| Runco | 000 |
| SL Marx | 014 |
| Samsung | 017 014 |
| Scientific Atlanta | 003 023 030 027 |
| Signal | 010 014 |
| Signature | 006 |
| Sprucer | 031 |
| Starcom | 002 010 |
| Stargate | 010 014 026 |
| Starquest | 010 |
| TV86 | 015 |
| Teleview | 014 |
| Tocom | 007 008 |
| Toshiba | 000 |
| Tusa | 010 |
| Unika | 018 |
| Universal | 018 019 |
| Viewstar | 015 |
| Zenith | 000 024 |
| Zentek | 022 |

## SAT

| | |
|---|---|
| ALBA | 030 |
| AMSTRAD | 008 019 027 |
| ARCON | 021 |
| ARISTONA | 016 |
| ASTRA | 028 |
| BLAUPUNKT | 033 |
| BUSH | 016 |
| CH.MASTER | 030 |
| CITY COM | 005 |
| DDC | 030 |

| | |
|---|---|
| DYNASAT | 005 |
| ECHOSTAR | 002 009 032 020 |
| EMME ESSE | 005 |
| FAIT | 005 |
| FERGUSON | 014 041 016 017 018 |
| FINLUX | 006 007 013 |
| FRACARRO | 005 |
| FTE | 022 |
| GOLDSTAR | 004 021 |
| GRAETZ | 026 037 |
| GROTHUSEN | 004 |
| GRUNDIG | 033 016 018 036 |
| HINARI | 030 |
| HIRSCHMANN | 003 006 |
| HITACHI | 013 |
| INGELEN | 026 037 |
| ITT | 034 |
| ITT-NOKIA | 032 018 026 037 |
| JERROLD | 038 014 |
| KATHREIN | 005 022 023 |
| KOSMOS | 004 |
| KRIESLER | 016 |
| LENCO | 004 021 |
| LUXOR | 026 037 |
| MAGAI | 022 |
| MARANTZ | 012 |
| MASPRO | 016 |
| MATSUSHITA | 000 |
| METZ | 036 |
| MINERVA | 036 |
| MULTISTAR | 022 |
| MURATO | 004 |
| NEC | 040 |
| NEIRU | 021 |
| NOKIA | 026 037 |
| NORSAT | 015 |
| PACE | 001 042 016 017 018 044 |
| PANASONIC | 032 |
| PHILIPS | 003 011 012 029 |
| PHONOLA | 016 |
| PROSAT | 030 |
| PYE | 016 |
| QUADRAL | 030 |
| QUELLE | 036 |
| RADIOLA | 016 |
| REDIFFUSION | 015 |
| SABA | 035 |
| SALORA | 026 |
| SAMSUNG | 003 022 |
| SAT PARTNER | 004 |
| SATPORTNER | 021 |
| SCHAUB LORENZ | 026 037 |
| SCHNEIDER | 005 016 |
| SIEMENS | 033 036 |
| SIERA | 016 |
| SILVA | 004 021 |
| SKY | 039 |
| STARCOM | 038 |
| STARSAT | 022 |
| TECHNISAT | 003 |
| TELEFUNKEN | 025 |
| TELESYSTEM | 005 |
| THORN-FERGUSON | 010 014 041 016 017 018 043 |
| TRIAD | 004 |
| UNIDEN | 022 |
| UNITED CABLE | 038 |
| V TECHNOLOGY | 004 |
| VORTEC | 003 024 025 |
| ZENDER | 022 |

## CD

| | |
|---|---|
| ADCOM | 021 |
| AIWA | 045 039 022 |
| AKAI | 046 |
| AUDIO | 016 |
| ARC EN CIEL | 036 014 027 030 031 018 230 |
| DENON | 054 |
| FISHER | 006 |
| H/K | 017 012 047 016 |
| JVC | 028 034 001 |
| KENWOOD | 003 020 010 029 006 |
| MARANTZ | 015 014 |
| MONDIAL | 033 |
| NAD | 048 002 042 |
| NAKAMICHI | 049 |
| NIKKO | 016 |
| ONKYI | 013 037 011 021 038 |
| PANASONIC | 051 052 |
| PHILPS | 014 |
| PIONEER | 005 008 041 |
| RCA | 007 009 |
| REALISTIC | 045 |
| SANSUI | 040 |
| SHARP | 019 053 |
| SHERWOOD | 059 035 023 019 056 057 058 |
| SONY | 050 024 025 026 |
| TEAC | 000 060 061 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| TECHNICS | 051 | 004 | 052 |
| VICTOR | 001 | | |
| YAMAHA | 044 | 043 | 016 |

## TAPE/MD

| | | | |
|---|---|---|---|
| DAEWOO | 002 | | |
| DENON | 012 | | |
| GOLDSTAR | 004 | | |
| KENWOOD | 003 | | |
| MAGNAVOX | 010 | | |
| OPTIMUS | 007 | | |
| PANASONIC | 013 | | |
| PHILIPS | 010 | | |
| POINNEER | 014 | 009 | |
| RCA | 006 | | |
| REALISTIC | 007 | | |
| SAMSUNG | 001 | 005 | |
| SHARP | 003 | 011 | |
| SHERWOOD | 015 | 016 | 017 |
| TEAC (TAPE) | 000 | 018 | |
| TEAC (MD) | 019 | 020 | |
| TECHINCS | 013 | | |
| TOSHIBA | 003 | | |
| YAMAHA | 008 | | |

| REMOTE SELECT | CD | TAPE/MD | TV | VCR | DVD | CABLE | SAT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| POWER ⏻/I | —— | —— | POWER | POWER | POWER | POWER | POWER |
| STANDBY | STANDBY (POWER OFF) | STANDBY (POWER OFF) | STANDBY (POWER OFF) | STANDBY (POWER OFF) | STANDBY (POWER OFF) | STANDBY (POWER OFF) | STANDBY (POWER OFF) |
| + CHANNEL/ LEVEL − | —— | —— | CHANNEL | CHANNEL | —— | CHANNEL | CHANNEL |
| CH SEL T/V | —— | —— | INPUT SELECTOR | INPUT SELECTOR | —— | INPUT SELECTOR | INPUT SELECTOR |
| + VOLUME − | —— | —— | VOLUME | VOLUME | —— | VOLUME | VOLUME |
| MUTING | —— | —— | MUTING | MUTING | —— | MUTING | MUTING |
| AUDIO | —— | —— | —— | —— | AUDIO | —— | —— |
| SUBTITLE | —— | —— | —— | —— | SUBTITLE | —— | —— |
| ZOOM | —— | —— | —— | —— | ZOOM | —— | —— |
| OSD / SETUP | —— | —— | —— | —— | SETUP | —— | —— |
| T.TONE / MENU | —— | —— | —— | —— | MENU | —— | —— |
| ▲▼◀▶ | —— | —— | —— | —— | ▲▼◀▶ | —— | —— |
| ENTER | —— | —— | —— | —— | ENTER | —— | —— |
| SLEEP / DISPLAY | —— | —— | —— | —— | DISPLAY | —— | —— |
| DIMMER / RETURN | —— | —— | —— | —— | RETURN | —— | —— |
| ▶ | PLAY | FORWARD PLAY | —— | PLAY | PLAY | —— | —— |
| ◀ / ⏸ | PAUSE | REVERSE PLAY | —— | PAUSE | PAUSE | —— | —— |

| REMOTE SELECT | CD | TAPE/MD | TV | VCR | DVD | CABLE | SAT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P.SCAN ■ | STOP | STOP | —— | STOP | STOP | —— | —— |
| TITLE ● | —— | RECORD | —— | RECORD | TITLE | —— | —— |
| ∨ TUNING ∧ ◄◄ ►► | —— | SEARCH | —— | SEARCH | SEARCH | —— | —— |
| ∨ PRESET ∧ I◄◄ ►►I | SKIP | —— | —— | —— | SKIP | —— | —— |
| PAL/NTSC | —— | —— | —— | —— | PAL/NTSC | —— | —— |
| 7CH DIRECT ⇆ | REPEAT | —— | —— | —— | REPEAT | —— | —— |
| 0 ~ 9, +10 | 0~9, +10 | —— | 0~9, +10 | 0~9, +10 | 0~9, +10 | 0~9, +10 | 0~9, +10 |

Tastenbelegung und Funktionsumfang unterscheiden sich gemäß der mittels REMOTE SELECT-Taste ausgewählten Komponente.
- Abhängig von der jeweils ausgewählten Komponente stehen möglicherweise nicht alle Funktionen zur Verfügung oder die verfügbaren führen zu einem unerwarteten Ergebnis.
- Nähere Einzelheiten bezüglich des jeweiligen Funktionsumfangs und der Tastenbelegung entnehmen Sie bitte den Erläuterungen in der Bedienungsanleitung der entsprechenden Komponente.

Le funzioni proprie dei tasti possono essere diverse a seconda dell'apparecchio selezionato con i tasti REMOTE SELECT.
- A seconda dell'apparecchio scelto, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili oppure comportarsi in modo diverso.
- Per tutti i particolari riguardanti le funzioni, consultare il manuale d'istruzioni di ciascun apparecchio.

De functies van de toetsen verschillen in vergelijking tot de component die geselecteerd is met de REMOTE SELECT toetsen.
- Afhankelijk van de geselecteerde component kan het voorkomen dat sommige functies niet beschikbaar zijn of anders werken dan verwacht.
- Raadpleeg voor details over de verschillende functies de gebruikers-handleiding van de betreffende component.

TEAC


| | |
|---|---|
| TEAC CORPORATION | 3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081 |
| TEAC AMERICA, INC. | 7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303 |
| TEAC CANADA LTD. | 5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008 |
| TEAC MEXICO, S.A. De C.V | Campesinos N°184, Colonia Granjas Esmeralda, Delegacion Iztapalapa, CP 09810, México DF Phone: (525) 581-5500 |
| TEAC UK LIMITED | 5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699 |
| TEAC DEUTSCHLAND GmbH | Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580 |
| TEAC FRANCE S.A. | 17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02 |
| TEAC ITALIANA S.p.A. | Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500 |
| TEAC AUSTRALIA PTY., LTD.<br>A.B.N. 80 005 408 462 | 106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442 |


This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number Serial number

0403·MA-0791A